

Wagner
Die Walküre
Act III

Erste Scene.

First Scene.

Har *Lebhaft* *f*

sempre f *cresc.* *mf* *sempre più f* *marcato* *P.*

P. *P.*

The image displays a page of musical notation for the piano accompaniment of Wagner's *Die Walküre*, Act III. The score is written for piano and consists of six systems of staves. Each system typically includes a grand staff (treble and bass clef) with a key signature of one sharp (F#). The notation is characterized by dense, flowing melodic lines in the right hand and more rhythmic, often arpeggiated or chordal, patterns in the left hand. Dynamic markings such as *f marcato*, *ff*, *P.* (piano), and *ff P.* are interspersed throughout the score. There are also various performance instructions like *+* and *v* (accents). The text "Der Vorhang geht auf" and "The Curtain rises" is printed in the middle of the page, indicating a scene change. The page number "2" is located at the bottom center.

f marcato

ff

P.

ff P.

f

Der Vorhang geht auf
The Curtain rises

(Auf dem Gipfel eines Felsberges. Rechts begränzt ein Tannenwald die Scene. Links der Eingang einer Felsenhöhle: darüber steigt der Fels zu seiner höchsten Spitze auf. Nach hinten ist die Aussicht gänzlich frei; höhere und niedere Felssteine bilden den Rand vor dem
(On the summit of a rocky mountain. On the right a pinewood encloses the stage. On the left is the entrance to a cave; above this the rock rises to its highest point. At the back the view is entirely open; rocks of various heights form a parapet to the pre-

Abhangen. — Einzelne Wolkenzüge jagen, wie vom Sturm getrieben, am Felsensaume vorbei. — Gerhilde, Ortlinde, Waltraute und Schwertleite haben sich auf der Felsenspitze über der Höhle gelagert: sie sind in voller Waffenrüstung.)

etipice. — Occasionally clouds fly past the mountain peak, as if driven by storm. — Gerhilde, Ortlinde, Waltraute and Schwertleite have ensconced themselves on the rocky peak above the cave: they are in full armour.)

GERHILDE zu höchst gelagert, dem Hintergrunde zurufend, wo ein starkes Gewölk herzieht.)
(on the highest point, calling towards the background, where a thick cloud passes.)

GERH.

Helm - wi - ge! Hier! Hie - her mit dem
Helm - wi - ge! Here! Guide hith - er thy

HELMWIGE'S (Stimme im Hintergrunde durch ein Sprachrohr.)
(voice at the back through a speaking trumpet.)

Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho!
Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho!

Ross!
horse!

Ho-jo-to-ho! Hei - a -
Ho-jo-to-ho Hei - a -

(In dem Gewölk bricht Blitzesglanz aus; eine Walküre zu Ross wird in ihm sichtbar; über ihrem Sattel hängt ein erschlagener Krieger.)
(A flash of lightning breaks through a passing cloud: in the light a Valkyrie on horseback becomes visible: on her saddle hangs

ha!
ha!

(Die Erscheinung zieht, immer näher, am Felsensaume von links nach rechts vorbei.)
(The apparition, approaching the rocky cliff, passes from left to right.)

(The apparition, approaching the rocky cliff, passes from left to right.)

(Alle drei der Ankommenden entgegen rufend.)

(Alle drei der Ankommenden entgegen rufend.)
(All three calling to her as she approaches.)

GERHILDE.

WALTRAUTE.

SCHWERTLEITE.

(Die Wolke mit der Erscheinung ist rechts hinter dem Tann verschwunden.)
(The cloud with the apparition disappears to the right behind the wood.)

P.

ORTLINDE (in den Tann hinein rufend.)
(calling towards the wood.)

Zu Ort-linde's Stu-te stell' deinen Hengst mit meiner Grau - engrast' gern dein Brauner!
By Ort-linde's fil-ly fas-tenth horse: gladly my grey will graze near thy chest-nut!

(hinein rufend)
(calling towards the wood)

WALTRAUTE.

Wer
Who

p

HELMWIGE (aus dem Tann auftretend.)
(coming from the wood.)

Sintolt, der Hegeling!
Sintolt, the Hegeling!

hängt dir im Sattel?
hangs at thy saddle?

SCHWERTLEITE.

Führ dei-nen Braunen fort von der Grauen: Ortlinde's Mähre trägt
Far from the grey, then, fasten thy chestnut: Ortlinde's fil-ly bears

p

GERHILDE (ist etwas näher herabgestiegen.)
(coming down lower.)

Als Fein-de nur sah' ich Sin-tolt und Wit-tig!
For foes have been e-ver Sin-tolt and Wit-tig!

Wit-tig, den Ir-ming!
Wit-tig, the Ir-ming!

cresc.
p

ORTLINDE (springt auf)
(starts up)

(Sie läuft in den Tann)
(She runs to the wood)

Hei-a-ha! Heia - ha! Die Stu - te stösst mir der Hengst!
Hei-a-ha! Heia - ha! The horse at-tack - eth my mare!

p marcato

GERH. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha! Der Re - cken Zwist ent - zweit — noch die
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha! The he-roes' strife makes foes — of the

HELMW. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SCHWERTL. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

p marcato

WALTR.

(auf der Höhe, wo sie für Gerhilde die Wacht übernommen)
(on the topmost point where she has taken Gerhilde's post as watcher.)

GERH.

Hoio - ho!
Hoio - ho!

Ros - se!
hors-es! (in den Tann zurückrufend)
HELMW. (calling back into the wood)

Ru-hig Bran - ner! brich' nicht den Frie - den.
Quiet, Brown-ie! break — not the peace, now.

p cresc.

WALTR.

(nach rechts in den Hintergrund rufend.)
(calling towards the right hand side of the background.)

Ho-io-ho!
Ho-io-ho!

Sie-gru - ne hier! Wo säum'st du so lang?
Sie-gru - ne here! Where stay'st thou so long?

8

marcato

(Sie lauscht nach rechts.)
(She listens towards the right.)

p

cresc.

8

SIEGRUNE'S

Stimme (durch ein Sprachrohr) von der rechten Seite des Hintergrundes her.
voice (through a speaking trumpet) from the back on the right.

Ar - beit gab's!
Work to do!

8

8

8

f

dim.

p

Res.

* *marcato*

Sind die
Are the

8

8

cresc.

dim.

Res.

WALTR.

(nach rechts in den Hintergrund rufend.)
(calling towards the right hand side of the background.)

SCHWERTL. (nach rechts in den Hintergrund rufend.)
(calling towards the right hand side of the background.)

Ho-jo - to-ho!
Ho-jo - to-ho!

SIEGR.

Ho-jo - to-ho!
Ho-jo - to-ho!

An-d'ren schon da?
o - thers all here?

GERH (nach rechts in den Hintergrund rufend.)
(calling towards the right hand side of the background.)

WALTR.

Hei-a - ha!
Hei-a - ha!

(Ihre Gebürden, sowie ein heller Glanz hinter dem Tann, zeigen an, dass so eben Siegrune dort angelangt ist.)

SCHWERTL.

Hei-a - ha!
Hei-a - ha!

(Their gestures, as well as a bright light behind the wood, shew that Siegrune has just arrived there.)

GRIMGERDE'S Stimme (von links im Hintergrund.)
voice (from the back on the left)

Hei-a - ha!
Hei-a - ha!

(durch ein Sprachrohr.)
(through a speaking trumpet)

Ho-jo - to-ho!
Ho-jo - to-ho!

ROSSWEISSE'S Stimme (von eben daher)
voice (from the same place)
(durch ein Sprachrohr) (through a speaking trumpet)

GRIMG.

Ho-jo - to-ho!
Ho-jo - to-ho!

Heia-ha!
Heia-ha!

Heia-ha!
Heia-ha!

cresc. -

GERH.

(ebenso)
(the same)

WALTR. (nach links)
(towards the left)

Sie rei - ten zu zwei.
To - geth - er they ride.

Grim - gerd' und Ross - weis - se!
Grim - gerd' and Ross - weis - se!

molto cresc.

ff

(In einem blitz-erglänzenden Wolkenzuge, der von links her vorbeizieht, erscheinen Rossweisse und Gringerde, ebenfalls auf Rossen,
(In a bank of clouds, passing from the left, Rossweisse and Gringerde appear, illumined by a flash of lightning. Both are on horse.

jede einen Erschlagenen im Sattel führend.)
back and each carries a slain warrior on her saddle.)

8va

sempre ff

HELMW.

ORTL. (Sind aus dem Tann getreten, und winken
vom Felsen-Saume den Ankommenden zu.)

Gegrüsst,
We greet

SIEGR. (Have come out of the wood and wave to the approaching
Rossweisse and Gringerde from the edge of the precipice.)

Gegrüsst,
We greet

Gegrüsst,
We greet

HELMW.

ORTL. ihr Reis - si - gel! Ross - weiss' und Grim - ger - del!
 you tra - vel - lers! Ross - weiss' and Grim - ger - del!

SIEGR. ihr Reis - si - gel! Ross - weiss' und Grim - ger - del!
 you tra - vel - lers! Ross - weiss' and Grim - ger - del!

ihr Reis - si - gel! Ross - weiss' und Grim - ger - del!
 you tra - vel - lers! Ross - weiss' and Grim - ger - del!

ROSSWEISSE'S & GRIMGERDE'S

Stimmen (durch ein Sprachrohr)
 voices (through a speaking trumpet)

Ho - jo - to - ho! _____ Hei - a - ha! _____
 Ho - jo - to - ho! _____ Ho - jo - to - ho! _____ Hei - a - ha! _____

HELMW. & ORTL.

GERH. & WALTR.

SIEGR. & SCHWERTL.

(Die Erscheinung verschwindet hinter dem Tann.)
 (The apparition disappears behind the wood.)

Ho - jo - to - ho! _____ Hei - a - _____
 Ho - jo - to - ho! _____ Ho - jo - to - ho! _____ Hei - a - _____

Ho - jo - to - ho! _____ Hei - a - _____
 Ho - jo - to - ho! _____ Ho - jo - to - ho! _____ Hei - a - _____

Ho - jo - to - ho! _____ Hei - a - _____
 Ho - jo - to - ho! _____ Ho - jo - to - ho! _____ Hei - a - _____

ha! Hei-a - ha! Ho-jo-to-ho!
 ha! Hei-a - ha! Ho-jo-to-ho!

più *f* *ff* *f*

P. P.

Ho-jo-to-ho! Hei-a - ha! Hei-a - ha!
 Ho-jo-to-ho! Hei-a - ha! Hei-a - ha!

più *f* *ff*

P. P.

Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho!
 Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho!

Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha!
 Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha!

Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha!
 Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha!

f *più f*

P. P.

Hei - a - ha!
Hei - a - ha!

Hei - a - ha!
Hei - a - ha!

Hei - a - ha!
Hei - a - ha!

Hei - a - ha!
Hei - a - ha!

più f

ff

p

GERH. (in den Tann rufend)
(calling into the wood)

In Wald mit den Rossen zu Rast und Weid!
Leave there in the for-est your steeds to graze!

p

cresc.

p

ORTLINDE (ebenfalls in den Tann rufend.)
(likewise calling into the wood.)

Füh - ret die Mäh - - - ren
Lead off the mares - - - a -

fern von ein-an - der,
far from each o - ther,

bis unsrer Hel - den Hass sich ge-legt!
till all our he - roes' an - ger is calmed!

HELMW.**GERH.**

(lachend)
(laughing)

Der Hel - - - den
The grey - - - has

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SIEGR.

(lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

WALTR. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SCHWERTL. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

HELMW.

Grimm büß - ' te schon die Grau - - - el
paid for the he - roes' an - - - ger!

WALTR.

(lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha

SCHWERTL.

(lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha

HELMW.

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha

GERH.

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha

WALTR.

ha!
 ha! Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 ha! Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SCHWERTL.

ha!
 ha! Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 ha! Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

ROSSWEISSE & GRIMGERDE (aus dem Tann tretend.)
(coming out of the wood)

HELMW. Ho-jo - to - ho! Ho-jo - to - ho!
Ho-jo - to - ho! Ho-jo - to - ho!

GERH. ha!
ha!

HELMW. & ORTL. Will -
Be

ORTLINDE (lachend)
(laughing) Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha! Will -
Be

GERH. & WALTR. Will -
Be

SIEGRUNE (lachend)
(laughing) Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Hu ha ha ha ha ha ha ha ha ha! Will -
Be

SIEGR. & SCHWERTL. Will -
Be

fp *cresc. molto*

P

ROSSW. & GRIMG.

Will - kom - - - men!
Be wel - - - come!

kom - - men! Will - kom - - men! Will - kom - - men!
wel - - come! Be wel - - come! Be wel - - come!

kom - - men! Will - kom - - men! Will - kom - - men!
wel - - come! Be wel - - come! Be wel - - come!

kom - - men! Will - kom - - men! Will - kom - - men!
wel - - come! Be wel - - come! Be wel - - come!

ff

P

GRIMG.

SCHWERTL. Ge-trennt
A - part

Wart ihr Küh-nen zu zwei?
Rode ye val-iant ones paired?

dim. - p

ROSSW.

GRIMG. Sind wir al-le ver-sammelt, so säumt nicht
Are we all then as-sembled? then stay no

rit - ten wir, und tra-fen uns heut.
journeyed we, and met but to-day.

sempre p

lan-ge: nach Wal - hall bre-chen wir auf,
longer: to Wal - hall wend we our way,

cresc.

HELMW.

ROSSW. Acht sind wir erst,
Are we but eight?

Wo - tan zu brin-gen die Wal.
Wo - tan a - wait-eth the slain.

p cresc. p

HELMW.

ei - ne noch fehlt.
want-ing is one.

GERH.

Bei dem brau - nen Wäl - sung weilt wohl noch
By the brown - eyed Wäl - sung lin - - - gers yet

dolce

WALTR.

Auf sie noch har - ren müs-sen wir hier, Wal - va - ter gäb' uns
Till she comes hith - er still must we stay: greet - ing full grim would

Brünn - hild!
Brünn - hild!

SIEGRUNE (auf der Warte)
(on the lookout)

Ho-jo - to - ho!
Ho-jo - to - ho!

grimmi - gen Gruas, sah' oh - ne sie er uns nah'n.
War-fa - ther give, if without her we should come.

cresc.

P.

(in den Hintergrund rufend)
(calling towards the back)

(zu den Andern)
(to the others)

Ho - jo - to - ho!
Ho - jo - to - ho!

Hie - her! Hal - lol! Hie - her! Hal - lol! In In

f *ff*

SIEGR.

brün-stigem Ritt jagt Brünnhilde her.
fu - rious haste there Brünnhilde flies.

(Alle eilen auf die Warte)
(All hasten to the lookout)

GERH. & ORTL.

Ho-jo - to - ho!
Ho-jo - to - ho!

WALTR. & ROSSW.

Ho-jo - to - ho!
Ho-jo - to - ho!

GRIMG. & SCHWERTL.

Ho-jo - to -
Ho-jo - to -

fp *cresc.* *f* *P.*

HELMW. & SIEGR.

Ho-jo - to - ho! Ho-jo - to - ho! Heia - ha!
Ho-jo - to - ho! Ho-jo - to - ho! Heia - ha!

Ho-jo - to - ho! Brunn - hil - de, heil!
Ho-jo - to - ho! Brunn - hil - de, heil!

Ho-jo - to - ho! Brunn - hil - de, heil!
Ho-jo - to - ho! Brunn - hil - de, heil!

ho! Brunn - hil - de, heil!
ho! Brunn - hil - de, heil!

ff *P.*

Schneller.

(Sie spähen mit wachsender Verwunderung.)
(They watch with growing astonishment.)

p *sempre staccato* *p*

WALTR.

poco cresc. *mf*

Nach dem
To the

Tann lenkt' sie das tau - melnde Ross.
wood guides she her stag - gering horse.

GRIMG.

p *p*

Wie schnaubt Gra - ne
From fierce rid - ing

ROSSW.

p

So jach sah' ich nie Wal - küren
So fast none e'er saw Val - kyrie

vom schnell - len Ritt!
how Gra - ne pants!

HELMW.

ROSSW. Das ist kein Held!
That is no man!

ja - gen!
fly - ing!

ORTL. Was hält sie im Sat-tel?
What lies on her saddle?

agitato

cresc. *mf* *p*

GERH. Wie
Where

SIEGR. Ei-ne Frau führt sie.
See, a maid bears she.

cresc. *f* *dim.*

GERH. fand sie die Frau?
found she the maid?

WALTR. (hinabrufend-sehr stark.)
(calling down-very loudly.)

Hei-a-
Hei-a-

SCHWERTL. Mit keinem Gruss grüsst sie die Schwes-tern!
With ne'er a sign greets she the sis-ters!

sempre staccato

WALTR.

ha! _____ Brünn - hil - - de, hörst du uns nicht?
 ha! _____ Brünn - hil - - de, hear - - est thou not?

staccato

cresc.

p.

ORTL.

Helft der Schwes-ter vom Ross sich schwingen!
 Hast - en ye from her horse to help her!

(beide nach dem Tann laufend.)
 (both running towards the wood.)

HELMW. & GERH.

Ho-jo-to- ho! _____
 Ho-jo-to- ho! _____

SIEGR. & ROSSW.

Ho-jo-to- ho! _____
 Ho-jo-to- ho! _____

WALTR.

Heia-
 Heia-

GRIMG.

Heia-
 Heia-

SCHWERTL.

Heia-
 Heia-

più f

f

p.

ORTL.
HELMW. & GERH. Hei - a - - ha!
 Hei - a - - ha!

Ho - jo - to - ho!
 Ho - jo - to - ho!

SIEGR. & ROSSW. (Sieg rune und Ross weisse laufen ihnen nach.)
 (Sieg rune and Ross weisse run after them.)

WALTR. Ho - jo - to - ho!
 Ho - jo - to - ho! (In den Tann blickend.)
 (looking into the wood.)

ha! Hei - a - ha!
 ha! Hei - a - ha! Zu
 To

GRIMG. ha! Hei - a - ha!
 ha! Hei - a - ha!

SCHWERTL. ha! Hei - a - ha!
 ha! Hei - a - ha!

WALTR.
 Grun - - - de stürzt Gra - - ne der Star - - ke!
 earth - - - sinks down Gra - - ne the strong one!

molto cresc. *ff*
P. *P.*

GRIMG.
 Aus dem Sat - tel hebt sie ha - stig das Weib!
 From the sad - dle swift - ly swings she the maid!

dim. *cresc.* *3*
P.

ORTL.

Schwe - ster! Schwe - ster! was ist ge - scheh'n?
 Sis - ter! sis - ter! What has be - fall'n?

WALTR.

Schwe - ster! Schwe - ster! was ist ge - scheh'n?
 Sis - ter! sis - ter! What has be - fall'n?

GRIMG.

Schwe - ster! was ist ge - scheh'n?
 Sis - ter! What has be - fall'n?

SCHWERTL.

Schwe - ster! Schwe - ster! was ist ge - scheh'n?
 Sis - ter! sis - ter! What has be - fall'n?

P.

(Alle Walküren kehren auf die Bühne zurück, mit ihnen kommt Brünnhilde, Sieglinde unterstützend und hereingleitend.)

(All the Valkyries come back to the stage, with them comes Brünnhilde, supporting and leading Sieglinde.)

Schnell und heftig.

P.

BRÜNNH.

(athemlos)
(breathless.)

Schützt mich, und helf in höch-ster
 Shield me and help in dir-est

BRÜNNH.
Noth! need! Zum er-sten mal
I flee for the

HELMW.
Wo-her in ra-sender Hast?
Whence comest thou in such haste?

GERH.
Wo rit-test du her in ra-sender Hast?
Whence rodest thou hith-er why in such haste?

SIEGR.
Wo-her in ra-sender Hast? bist du in Flucht?
Whence comest thou in such haste? art thou pur-sued?

GRIMG.
Wo rit-test du her in ra-sender Hast?
Whence rodest thou hith-er? why in such haste?

ORTL.
So flieht nur wer auf der Flucht!
So ride those on-ly who flee!

WALTR.
So flieht nur wer auf der Flucht!
So ride those on-ly who flee!

ROSSW.
So flieht nur wer auf der Flucht!
So ride those on-ly who flee!

SCHWERTL.
So flieht nur wer auf der Flucht!
So ride those on-ly who flee!

p *cresc.* *f* *p*
Red. *

BRÜNNH.
flieh' ich und bin ver-folgt: Heer-va-ter hetzt mir
first time, and am pur-sued: War-fa-ther fol-lows

cresc. *f* *p*
P. 1

BRÜNNH.

nach!
close!
(Alle Walküren heftig erschreckend.)
(All the Valkyries violently alarmed.)

HELMW.

Bist du von Sinnen? Sa - ge uns! Wie? Fiehst du vor ihm?
Lost are thy senses? Speak to us! What? Fleest thou from him?

ORTL.

Ha! Sprich! Verfolgt dich Heer - va - ter? O sag'!
Ha! Speak! Pursues thee War - fa - ther? O say!

GERH.

Bist du von Sinnen? Sa - ge uns! Wie? Fiehst du vor ihm?
Lost are thy senses? Speak to us! What? Fleest thou from him?

WALTR.

Ha! Sprich! Verfolgt dich Heer - va - ter? O sag'!
Ha! Speak! Pursues thee War - fa - ther? O say!

SIEGB.

Bist du von Sinnen? Sa - ge uns! Wie? Fiehst du vor ihm?
Lost are thy senses? Speak to us! What? Fleest thou from him?

ROSSW.

Ha! Sprich! Verfolgt dich Heer - va - ter? O sag'!
Ha! Speak! Pursues thee War - fa - ther? O say!

GRING.

Bist du von Sinnen? Sa - ge uns! Wie? Fiehst du vor ihm?
Lost are thy senses? Speak to us! What? Fleest thou from him?

SCHWERTL.

Ha! Sprich! Verfolgt dich Heer - va - ter? O sag'!
Ha! Speak! Pursues thee War - fa - ther? O say!

BRÜNNH. (wendet sich ängstlich, um zu spähen, und kehrt wieder zurück.)
(turns anxiously to look out and then comes back.)

Harp

BRÜNNH.

O Schwe-tern, späht von des Fel-sen's Spit-zel Schaut nach
 O sis-ters, look from the rock-y sum-mit! Look to

Nor-den, ob Wal-va-ter naht?
 north-ward if War-fa-ther nears?

(Ortlinde und Waltraute springen auf die Felsenspitze zur Warte.)
 (Ortlinde and Waltraute spring up to watch from the rocky peak.)

sempre stacc.

BRÜNNH.

Schnell! Seht ihr ihn schon?
 Speak! Tell what ye see!

ORTL.

Ge-wit-tersturm naht von
 A thun-der storm nears from

ff dim.. pp p

WALTR.

Star - kes Ge - wölk staut sich dort auf!
Gath - er - ing clouds range themselves there!

ORTL.

Nor - den.
north - ward.

BRÜNNH.

Der wil - de Jä - ger, der wü - thend mich
The wild pursu - er who hunts me in

HELMW. & GERH.

Heer - va - ter rei - tet sein hei - li - ges Ross!
War - father ri - deth his sa - cred steed!

SIEGR. & ROSSW.

Heer - va - ter rei - tet sein hei - li - ges Ross!
War - father ri - deth his sa - cred steed!

GRIMG. & SCHWERTL.

Heer - va - ter rei - tet sein hei - li - ges Ross!
War - father ri - deth his sa - cred steed!

BRÜNNH.

jagt, er naht, er naht von Nor - den! Schützt mich, Schwestern! Wah - ret dies
 wrath, he nears, he nears from north - ward! Shield me, sis - ters! Shel - ter this

cresc. *f* *p*

P. + P. + P. + P. + P.

Weib! wifel! Hört mich in Ei - le. Sieglin - de ist es, Siegmund's
 Hear me then quickly: Sieglin - de is she, Siegmund's

HELMW. & GERH.

Was ist mit dem Wei - be?
 What ail - eth the wo - man?

SIEGR. & ROSSW.

Was ist mit dem Wei - be?
 What ail - eth the wo - man?

GRIMG. & SCHWERTL.

Was ist mit dem Wei - be?
 What ail - eth the wo - man?

Streng im Zeitmass.

f *p* *p*

P. +

Schwester und Braut. — ge - gen die Wälsungen wü - thet Wo - tan in Grimm; dem Bru - der sollte
 sis - ter and bride: — 'gainst all the Wälsungsdoth Wo - tan an - gri - ly rage; to strike the brother

mf *f* *p* *mf* *f* *p*

BRÜNNH.

Brünnhil - de heut ent - zie - hen den Sieg; doch Siegmund schützt' ich mit mei - nem Schild,
dead in the fight was Brünn-hil-de's task; but Siegmund held I safe with my shield;

cresc. f mf f

trotz - end dem Gott; — der traf ihn da selbst mit dem Speer: Siegmund fiel; doch ich
Wo - tan in wrath then struck him himself with his spear: Siegmund fell; but I

f f f p

floh fern mit der Frau; sie zu ret - ten eilt' ich zu euch —
fled forth with the wife; and to save her flew I to you —

p cresc.

(kleinmüthig)
 (in fear)

ob mich Ban - ge auch ihr ber - get vor dem stra - fenden Streich!
that in dan - ger ye might hide me from the threat - ening blow!

f p cresc.

HELMW.

Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - test du?
 What mad - - ness urged thee this deed to do?

GERH.

Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - test du?
 What mad - - ness urged thee this deed to do?

SIEGR.

Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - test du?
 What mad - - ness urged thee this deed to do?

ROSSW.

Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - test du?
 What mad - - ness urged thee this deed to do?

GRIMG.

Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - test du?
 What mad - - ness urged thee this deed to do?

SCHWERTL.

Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - test du?
 What mad - - ness urged thee this deed to do?

We - he! Brünn - hil - de, we - he! Brach
 Lost one! Brünn - hil - de, lost one! Brok't

We - he! Brünn - hil - de, we - he!
 Lost one! Brünn - hil - de, lost one!

We - he! Brünn - hil - de, we - he!
 Lost one! Brünn - hil - de, lost one!

We - he! Brünn - hil - de, we - he!
 Lost one! Brünn - hil - de, lost one!

We - he! Brünn - hil - de, we - he!
 Lost one! Brünn - hil - de, lost one!

We - he! Brünn - hil - de, we - he!
 Lost one! Brünn - hil - de, lost one!

We - he! Brünn - hil - de, we - he!
 Lost one! Brünn - hil - de, lost one!

HELMW.

un - ge - hor - sam Brünn - hil - de Heervater's hei - lig Ge - bot?
 thou, re - bel - lious Brünn - hil - de, War-father's ho - ly be - hest?

GERH.

Brachst du Heer - va - ter's hei - lig Ge - bot?
 Brok'st thou War - fa - ther's ho - ly be - hest?

SIEGR.

un - ge - hor - sam Brünn - hil - de Heervater's hei - lig Ge - bot?
 thou, re - bel - lious Brünn - hil - de, War-father's ho - ly be - hest?

ROSSW.

Brachst du Heer - va - ter's hei - lig Ge - bot?
 Brok'st thou War - fa - ther's ho - ly be - hest?

GRIMG.

un - ge - hor - sam Brünn - hil - de Heervater's hei - lig Ge - bot?
 thou, re - bel - lious Brünn - hil - de, War-father's ho - ly be - hest?

SCHWERTL.

Brachst du Heer - va - ter's hei - lig Ge - bot?
 Brok'st thou War - fa - ther's ho - ly be - hest?

più f *p* *ff* *p* *fp* *fp* *f*
 P. P. P. P. P. P.

WALTR. (auf der Warte)
 (on the lookout)

Näch - - tig zieht es von Nor - den her - an.
 Dark - ness comes from the north like the night.

ORTL.

(auf der Warte)
 (on the lookout)

Wü - thend steu - ert hie - her der
 Ra - ging steer - eth hith - er the

fp *p*
 P. P.

HELMW. GERH. & SIEGR.

(zu drei)
(together)

Schrecklich schnaubt es da-
Pant - ing hith - er it

ORTL.

Sturm.
storm.

ROSSW. GRIMG. & SCHWERTL. (zu drei)
(together)

Wild wie - hert Wal - va - ter's Ross!
Loud neigh - eth War - fa - ther's steed!

p

f

p

f

p

f

her.
flies.

cresc.

f stacc.

ff

BRÜNNH.

We-he der Armen, wenn Wo-tan sie trifft: den Wäl-sungen al - len droht er Ver-der - ben! —
Woe to the wife, if the god find her here: for all of the Wälsungs dooms he to down - fall! —

p

cresc.

BRÜNNH.

Wer leiht mir von euch das leichteste Ross, das flink die Frau ihm ent-
O say, who will lend the trustiest horse, to save the wife from his

p

fürh'?

wrath?

SIEGR.

Auch uns rätthst du ra-sen-den Trotz?
Wouldst lead us his rage to de-fy?

p

BRÜNNH.

Rossweis-se, Schwester, leih' mir deinen Renner!
Rossweis-se, sis-ter, lend me but thy courser!

ROSSW.

Vor Wal-va-ter floh der flie-gen-de nie.
From War-fa-ther ne'er yet fled he in fear.

p

Helmwi-ge, hö-re!
Helmwi-ge, hear me!

HELMW.

Dem Va-ter, gehorch' ich.
I brave not our father.

cresc. *p* *cresc.*

BRÜNNH.

Schwert-lei-te! Sieg-ru-ne! Seht mei-ne Angst! O seid mir treu, wie trant ich euch
 Schwert-lei-te! Sieg-ru-ne! See my dis-may! True be to me, as I have been

p

(Sieglinde, die bisher finster und kalt vor sich hingestarrt, fährt, als Brünnhilde sie lebhaft, wie zum Schutze umfasst, mit einer abwehrenden Gebärde auf.)
 (Sieglinde, who has hitherto stared gloomily and coldly before her, starts up with a repellent gesture as Brünnhilde embraces her warmly, as if to protect her.)

war: ret - - - tet dies trau-ri-ge Weib!
 true: save - - - now this sor-rowing wife!

ritard. *Schnell.*

cresc. *f* *ff*

SIEGL.

Nicht seh-re dich Sor-ge um mich: ein-zig taugt mir der
 Let sor-row not vex thee for me: on-ly death is my

Langsamer.

dim. *più p* *pp* *pp*

Tod. — Wer hiess dich Maid, dem Harst mich ent-führen?
 due. — Who bade thee bear me, maid, from the battle?

Im Sturm dort hätt' ich den Streich em-
 Perchance my death-stroke I there had

pp

SIEGL.

pfah'n von der-sel-ben Waf-fe, der Sieg-mund fiel: das En - de fand ich ver-eint mit ihm!—
won from the ve - ry weapon that dealt his death; in life's last moment made one with him!—

p *poco cresc.* *molto cresc.*

Allmählich etwas bewegter. *Lebhaft.*

Fern von Siegmund. — Sieg - mund von dir! — 0
Far from Siegmund. — Sieg - mund from thee! — 0

fp *fp* *P.*

deck-te mich Tod, dass ich's den-ke! Soll um die Flucht dir Maid ich nicht flü - chen, so er -
shel-ter me, death, from re - membrance! Lest for thy help my curse should re - quite thee, now

p *cresc.*

hö - re hei - lig mein Fle - hen. — stös - se dein Schwert — mir in's
hearken, maid, to my pray-er: — thrust thou thy sword in-to my

molto cresc. *ff*

P. *+* *P.* *+*

BRÜNNH.

Le - be, o Weib, um der Lie - be
Live still, o wo - man for love doth

Herz!
heart!

Belebt.

p *cresc.* *f* *dim.*

P *P* *P*

stark und drängend
forcibly and urgently

wil - len! Ret - te das Pfand das von ihm du empfangst: ein Wäl - sung wächst dir im
call thee! Res - cue the pledge that from him thou hast won: a Wäl - sung's life thou dost

p *cresc.* *f*

P *P* *P*

(Sieglinde erschrickt zunächst heftig; sogleich strahlt aber ihr Gesicht in erhabener Freude auf.)
(Sieglinde starts violently; suddenly her face glows with sublime joy.)

Schooss!
bear!

Sehr schnell und heftig.

f *ff*

P *P*

SIEGL.

Ret - te mich Küh - ne!
Res - cue me, brave one!

ff

P

SIEGL.

Ret - te mein Kind!
Res - cue my child!

Schirmt
Guard

mich, ihr
me ye

fp *mf* *ff* *dim.*

P. *P.*

(Immer finstereres Gewitter steigt
im Hintergrunde auf.)
(An ever darkening thunderstorm
approaches from the back.)

Mäd - chen, mit mäch - tig - stem Schutz!
maid - ens, with might - y de - fence!

(auf der Warte)
(on the lookout)

Der Sturm kommt her -
The storm com - eth

p *fp*

P. *P.*

ORTL.

(auf der Warte)
(on the lookout)

Flieh', wer ihn fürch - tet!
Fly, all who fear it!

an! *near!* *fp*

P. *P.*

GERH.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Gefahr: der Walküren kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: the Valkyries' shelter dare we not give!

HELMW.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Ge - fahr: Kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: shel - ter dare we not give!

ROSSW.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Gefahr: der Walküren kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: the Valkyries' shelter dare we not give!

SIEGR.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Ge - fahr: Kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: shel - ter dare we not give!

GRIMG.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Gefahr: der Walküren kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: the Valkyries' shelter dare we not give!

SCHWERTL.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Ge - fahr: Kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: shel - ter dare we not give!

*cresc.**fp**P**fp***SIEGL.** (auf den Knieen vor Brünnhilde.)
(on her knees before Brünnhilde.)

Ret - te mich, Maid! ret - te die Mut - ter!
 Res - cue me, maid! - cue the mo - ther!

*fp**cresc.**f**ff con fuoco**P**P**P***BRÜNNH.** (mit lebhaftem Entschluss hebt Sieglinde auf.)
(raises Sieglinde with sudden determination.)

So flie - he denn ei - lig und flie - he al -
 A - way, then, fly swiftly and fly thou a -

P

BRÜNNH.

lein! ich — blei - be zu-rück, bie - te mich Wo - tan's Ra - che: an mir
lone! I — stay in thy stead, draw on me Wo - tan's an-ger, by me

p cresc. f p

zög'r ich den Zür - nenden hier, während du seinem Ra - sen entrinnst.
hold-ing the wrath - ful one here, whilst thou from his ven - geance escap'st.

cresc. f p p

BRÜNNH.

Wer von euch Schwestern schweifte nach Osten?
Which of you, sis - ters, jour - neyed to eastward?

SIEGL.

Wo - hinsoll ich mich wenden?
Say, whither shall I turn me?

SIEGR.

Nach O - sten
A for - est

fp f più p

weit - hin dehnt sich ein Wald: der Nib - lungen Hort entführ - - te
wild spreads far to the east: the Ni - belung's hoard by Faf - - ner

p più p

SIEGR.

Faf - ner dortlin.
fith - er was borne.

SCHWERTL.

Wurmes-Gestalt schuf sich der Wil-de: in ei-ner Höh-le hü-tet er Al-berich's
There as a dread dragon he dwelleth, and in a cave there guardeth he Alberich's

pp

P. +

BRÜNNH.

Und doch vor Wo-tan's Wuth schützt sie si-cher der
And yet from Wo-tan's wrath shel - ters a se-vere the

Reif!
ring!

GRIMG.

Nicht geheu'r ist's dort für ein hilf-los Weib.
For a help - less wo-man no home were there.

pp

sempre pp

P. +

WALTR.

(auf der Warte)
(on the lookout)

BRÜNNH.

Furcht - bar fährt dort Wo - tan zum
Ra - ging rides the god to the

Wald: ihn scheu't der Mächt'-ge, und mei-det den Ort.
wood: our fa - ther fear-eth and shunneth the place.

cresc.

P. +

P.

WALTR.

Fels!
rock!

GERH. & HELMW.

Brünn - hil - de, hör' seines Na - hen's Ge - braus!
Brünn - hil - de, hear how he nears like a storm!

ROSSW. & SIEGR.

Brünn - hil - de, hör' seines Na - hen's Ge - braus!
Brünn - hil - de, hear how he nears like a storm!

GRIMG. & SCHWERTL.

Brünn - hil - de, hör' seines Na - hen's Ge - braus!
Brünn - hil - de, hear how he nears like a storm!

Sehr lebhaft und schnell.

BRÜNNH.

drängend.
urgently.

Fort — denn ei - le, nach O - sten ge - wandt!
Fly — then swiftly and turn to the east!

ff

P.

dim.

P.

Mu - thi - gen Trot - zes er - trag' al - le Mühn, — Hun - ger und
Bold — in de - fi - ance en - dure ev - ry ill, — hun - ger and

P.

P.

BRÜNNH. *etwas zurückhaltend*

Durst, thirst, Dorn und Ge - stein, la - che, ob Noth, ob
 thorns and rough ways; laugh whether want or

poco cresc. *p*

P. ✦

Lei - den dich nagt! Denn Ei - nes wiss' und wahr' es
 suf - fer - ing wound! string. For one thing know and hold it

cresc. *f* *dim.* *p*

P. ✦

immer: den hehr - sten Hel - den der Welt hegst du, o
 ev - er: the world's most glo - ri - ous he - ro bears, o

p *p*

P. ✦ *tenuto e marc.*

(Sie zieht die Stücken von Siegmund's Schwert unter ihrem Panzer
 (She takes the pieces of Siegmund's sword from under her breast)

Weib, im schir - menden Schooss! —
 wo - man, thy shel - tering womb!

p *p* *cresc.*

P. ✦

hervor, und überreicht sie Sieglinde.)
plate and gives them to Sieglinde.)

BRÜNNH.

Ver - wahr' ihm die star - ken Schwer - tes
For him ward thou well — the might - y

Stücken; sei - nes Va - - ters Wal - statt ent - führt ich sie glücklich: der neu - ge -
splinters; from his fa - - ther's death - field by good hap I saved them: who once shall

fügt — das Schwert einst schwingt, den Na - - men nehm' er von
swing the sword new wrought, his name — from me let him

mir — — — — — Sieg - - fried — er - freu' — — — — — sich des
take — — — — — Sieg - - fried in tri - - - - - umph shall

BRÜNNH.

Sieg's!
live!

SIEGL.

(in grösster Rührung)
(deeply moved)

0 hehr -
0 ra -

- - - stes Wun - - - der! Herr - - - lich - ste
- - - diant won - - - der! Glo - - - ri - ous

Maid! Dir Treu - en dank' ich hei - li - gen Trost!
maid! Thou bring'st me, true one, ho - li - est balm!

Für ihn, den wir lieb - ten, rett' ich das Lieb - ste: meines Dan - kes
For him whom we loved I save the be - loved one: may my thanks yet

SIEGL.

Lohn la - - che dir einst! Le - be wohl! dich seg -
bring laugh - ing re - ward! Fare thou well! be blest

p *f* *p* *fp*

P. +

(Sie eilt rechts im Vor-
(She hastens away on

- - net Sieg - - - lin - - - de's Weh'!
in Sieg - - - lin - - - de's woel

ff *p* *ff*

P. +

Stürmisch

dergrunde von dannen.)
the right in front.)

Die Felsenhöhle ist von schwarzen Gewitterwolken umlagert; furchtbarer Sturm braust aus dem Hinter-
Black thunder-clouds surround the height; a fearful storm approaches from the back: a growing

ff *ff*

P. +

grunde daher; wachsender Feuersthein rechts daselbst.
Very light on the right.)

(durch ein Sprachrohr.)
(through a speaking trumpet.)

WOTAN'S Stimme (Voice)

Steh'!
Stay

ff *fp*

P. +

Brünnhilde, nachdem sie eine Weile Sieglinde nachgesehen, wendet sich in den Hintergrund,
Brünnhilde, after watching Sieglinde for a while, turns towards the back-ground,

ORTL.

(Von der Warte herabsteigend.)
(Coming down from the lookout.)

WALTR.

Den Fels er-reich-ten Ross und Rei-ter!
The rock is reached by horse and ri-der!

WOTAN.

Den Fels er-reich-ten Ross und Rei-ter!
The rock is reached by horse and ri-der!

Brünnhild!
Brünnhild!

blickt in den Tann und kommt angstvoll wieder vor.)
looks into the wood and comes forward again in fear.)

ORTL.**WALTR.**

Weh' Brünn - hild!
Woe, Brünn - hild!

HELMW.

Weh' Brünn - hild!
Woe, Brünn - hild!

Weh'
Woe,

Brünn - hild! Ra - - - che ent -
Brünn - hild! ra - - - ging he

GERH.

Weh'
Woe,

Brünn - hild! Ra - - - che ent -
Brünn - hild! ra - - - ging he

SIEGR.

Weh'
Woe,

Brünn - hild! Ra - - - che ent -
Brünn - hild! ra - - - ging he

ROSSW.**GRIMG.**

Weh'
Woe,

Brünn - hild! Ra - - - che ent -
Brünn - hild! ra - - - ging he

SCHWERTL.

Weh' Brünn - hild!
Woe, Brünn - hild!

BRÜNNH.

ORTL. Ach Schwe - stern helft! mir schwankt das Herz! Sein
Ah, sis - ters, help! my heart is faint! His

Ra - - che ent - - brennt!
ra - - ging he comes!

WALTR.

Ra - - che ent - - brennt!
ra - - ging he comes!

HELMW.

brennt!
comes!

GERH.

brennt!
comes!

SIEGR.

brennt!
comes!

ROSSW.

Ra - - che ent - - brennt!
ra - - ging he comes!

GRIMG.

brennt!
comes!

SCHWERTL.

Ra - - che ent - - brennt!
ra - - ging he comes!

BRÜNNH.

Zorn zer - schellt mich, wenn eu - er Schutz ihn nicht zähmt.
wrath will crush me, if ye no shel - ter can give.

HELMW.

Hie - her, Ver -
Then hide thee,

cresc. *p* *cresc.* *f* *sf*

fp *ff* *dim.* *p*

P. *P.* *P.*

(Die Walküren flüchten ängstlich nach der Felsenspitze hinauf, Brünnhilde lässt sich von ihnen nachziehen.)
(The Valkyries retreat up the rocky point in fear; Brünnhilde lets herself be drawn with them.)

HELMW.

lor' - ne! Lass' dich nicht seh'n, schmie - ge dich an
lost one! Be thou not seen! hide thee in our

ORTL.

Lass' dich nicht seh'n. Hie - her, und
Be thou not seen. Be hid, and

GERH.

Hie-her! Schmie - ge dich an uns!
Be hid! Hide thee in our midst!

WALTR.

Hie-her! Schmie - ge dich an
Be hid! Hide thee in our

SIEGR.

Hie-her, Ver - lor - ne! und
Then hide, thou lost one! and

ROSSW.

Hie - her! Lass' dich nicht seh'n und
Then hide! Be thou not seen and

GRIMG.

Hie-her! Schmie - ge dich an
Be hid! Hide thee in our

SCHWERTL.

Hie - her! Schmie - ge dich an uns, und
Be hid! Hide thee in our midst and

sf sf sf sf
P. P. P. P.

HELMW.
uns!
midst!

ORTL.
schwei - - - ge dem Ruf!
heed not his call!

GERH.
Hie - her zu uns!
Be hid by us!

WALTR.
uns!
midst!

SIEGR.
schwei - - - ge dem Ruf!
heed not his call!

ROSSW.
schwei - - - ge dem Ruf!
heed not his call!

GRIMG.
uns!
midst!

SCHWERT.
schwei - - - ge dem Ruf!
heed not his call!

(Sie verbergen Brünnhilde unter sich, und blicken ängstlich nach dem Tann, der jetzt von grellem Feuerschein erhellt wird, während der Hintergrund ganz finster geworden ist.)

(They hide Brünnhilde among them and look anxiously towards the wood, which is now lit up by brilliant fire-light, whilst the background has become quite dark.)

P.

HELMW.

Weh! — wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! — Wo - - tan swings him ra - - ging to

ORTL.

Weh! — wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! — Wo - - tan swings him ra - - ging to

GERH.

Weh! — wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! — Wo - - tan swings him ra - - ging to

WALTR.

Weh! — wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! — Wo - - tan swings him ra - - ging to

SIEGR.

Weh! — wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! — Wo - - tan swings him ra - - ging to

ROSSW.

Weh! — wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! — Wo - - tan swings him ra - - ging to

GRIMG.

Weh! — wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! — Wo - - tan swings him ra - - ging to

SCHWERTL.

Weh! — wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! — Wo - - tan swings him ra - - ging to

Har

ff

P.

HELMW.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

ORTL.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

GERH.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

WALTR.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

SIEGR.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

ROSSW.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

GRIMG.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

SCHWERTL.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

ff
stringendo
P.

Nahenden einen Augenblick; dann wendet sie sich in die Höhle zu ihrem Rosse, so dass sie dem Zuschauer gänzlich verschwindet.)
and then goes into the cavern to her horse, disappearing from the audience.)

cresc. *f*

dim. *p* *cresc.*

p *cresc.*

(Siegmund und Sieglinde erscheinen auf dem Bergjoch.)
(Siegmund and Sieglinde appear on the pass.)

molto cresc. *ff* *p*

(Sieglinde schreitet hastig voraus.)
(Sieglinde comes hastily forwards.)

ff *p*

(Siegmund sucht sie aufzuhalten.)
(Siegmund tries to restrain her.)

dim. *p* *ff*

SIEGL.

SIEGM. *Ras - te nun hier, gön - ne dir Ruh!*
Stay thou but here, rest — thee a - while!

Wei-ter! Farther! Wei-ter! Farther!

p cresc.

SIEGM. (umfasst sie mit sanfter Gewalt.)
(embraces her with gentle force.)(Er schliesst sie fest an sich.)
(He clasps her firmly to him.)Nicht wei- - - ter nun!
No far- - - ther now!

f ff

Verwei - le,
O län - ger,

dim. più dim.

süs - ses tes Weib!
sweet - est one, here!Aus Won - ne - Ent - zü - cken
From bliss - fullest rapturezuck - test du
break'st thou a -

p

SIEGM.

auf, mit jä - her Hast jag - test du fort: kaum folgt' ich der wil - den
 way, with frenz-ied haste flee - ing a - far: scarce could I o'er-take thy

Flucht; durch Wald und Flur über Fels und Stein, sprach - los schwei - gend
 flight; through wood and field over rock and fell, speech - less, si - lent

sprangst du da - hin, kein Ruf hielt dich zur Rast!
 fly - ing a - long, my voice called thee in vain!

Ru - he nun
 Take now thy

aus: re - de zu mir! En - de des Schweigens Angst!
 rest: speak but a word! End all this speech-less dread!

SIEGM.

Sieh dein Bru - der hält sei - ne Braut:
See, thy bro - ther hold-eth his bride:

Sieg - mund
Sieg - mund's

(Sie blickt ihm mit wachsendem Entzücken in die Augen; dann umschlingt sie leidenschaft -
(She gazes with growing rapture into his eyes, then throws her arms passionately

ist dir Ge - sell!
heart is thy home!

lich seinen Hals, und verweilt so.)
round his neck and so remains.)

(dann fährt sie mit jähem Schreck auf.)
(she then starts up in sudden terror.)

SIEGL.

Hin-
A-

SIEGL.

weg! hin-weg! flich die Ent-weih-te! Un - hei - lig um - fängt dich ihr Arm; entehrt, ge-
 way! a-way! fly the pro-faned one! Un - ho - li - ly holds thee my arm; disgraced, dis-

mf *f* *p* *cresc.*

schändet, schwand dieser Leib: flich' die Lei-che, las-se sie los! der Wind mag sie verwehn, die
 honoured, dead is this form: cast it from thee, flee from the corpse! let winds waft her a-way who,

f *ff* *P.* *

ehr-los dem Ed-len sich gab! thee!
 grace-less, her-self gave to thee!

Etwas langsamer werdend.

p *p* *mf* *f* *P.* *

Da er sie lie-bend um-fing, da
 When in his lov-ing em-brace, when

più p *pp*

SIEGL.

se - ligste Lust sie fand, da ganz sie minn-te der Mann, der ganz ihr
 bliss-ful de - light she found, when all his love was her own, who all her

Min - ne ge-weckt von der süs - sestten Won - ne
 love had a-waked from the ho - li-est height of
 Belebend,

hei - ligster Wei - he, die ganz ihr Sinn und See -
 sweet - est rap - ture, that all her soul and sens -

- le durchdrang, Gran - en und
 - es o'er-flowed, loath - ing and

SIEGL.

Schau - - - der ob gräss - - - lich - ster Schan - de, muss - te mit
hor - - - ror, for hate - - - ful dis - hon - our, filled with dis-

• Schreck die Schmäh - li - che fassen, die je dem Man - ne ge - horecht,
may the trai - torous woman, who once a bride - groom o - beyed,

der oh - ne Min - ne sie hielt! —
and love - less lay in his arms! —

Lass' die Ver - fluch - te, lass' sie dich
Leave the ac - curst one, far let her

SIEGL.

fliehn! Ver - wor - fen bin ich, der
flee! Dis - hon - ored am I, be -

Wür - de baar: dir rein - stem Man - ne
rest of grace: the pur - est he - ro

muss ich ent-rin - nen, dir herr - li-chem darf ich nim-mer ge - hö-ren.
must I a - ban - don, to thee, the most glorious, ne'er may I give me.

Schan - de bring ich dem Bru - der,
Shame would fall on the bro - ther,

SIEGL.

Schmach dem frei - en-den Freund!
scath on the res - cu-ing friend!

SIEGM.

Was je Schande dir
Whate'er shame has been

più f

P.

ff

p

mf

p

schuf das büsst nun des Frevlers Blut!
wrought be paid by the sinner's blood!

Drum flie-he nicht weiter; har-re des
Then flee thou no farther; wait for the

cresc. -

fp

p

fp

Feindes; hier soll er mir fal-len: wenn Nothung ihm das Herz zer-nagt,
foe-man, fall must he be-fore me: when Nothung's point doth pierce his heart,

p

cresc. -

fp

p

cresc. -

P.

SIEGL.

(schrickt auf und lauscht.)
(starts up and listens.)

Horch! die Hör-ner, hörst du den Ruf? Ringsher
Hark! the horns call, hearest thou not? - All a-

Ra - che dann hast du er - reicht!
vengeance then wilt thou have won!

Lebhaft.

f

p

p

P.

P.

SIEGL.

tönt wü - thend Ge-tös'; aus Wald und Gau gelit es herauf.
 round cries of re-venge, from wood and vale, swell on our ears.

cresc. - molto cresc. f

P.

Hun-ding er-wachte aus har-tem Schlaf! Sip-pen und Hun-de ruft er zu-
 Hun-ding has awakened from hea-vy sleep! Kinsmen and bloodhounds, calls he to-

p P.

sammen; mu - thig ge-hetzt heult die Meu-te, wild bellt sie zum
 gether; goad-ed to rage, dogs are howl-ing, loud bay-ing to

fp fp fp fp fp fp cresc. - sempre p P.

Him - mel um der E - he ge - bro - - - - - chen Eid!
 hea - ven, against break - ing of wed - - - - - lock's oath!

fp fp più cresc. - ff P.

SIEGL. (starrt wie wahnsinnig vor sich hin.)
(gazes madly before her.)

Wo bist du Siegmund? seh' ich dich noch?
Where art thou Siegmund? still art thou here?

First system of the musical score. It features a vocal line for Siegl. and a piano accompaniment. The piano part includes a triplet of eighth notes in the right hand and a series of eighth notes in the left hand. Dynamics include *ten.* (tender) and *p* (piano).

brün - stig ge - lieb - ter, leuch - tender Bru - der! Dei - nes Au - ges Stern lass noch
fer - vent - ly loved one, ra - di - ant bro - ther! Let thine eyes' bright beams fall yet

rallent.

Langsam.

Second system of the musical score. The tempo changes to *Langsam.* (slow). The piano accompaniment features sustained chords in the right hand and moving lines in the left hand. Dynamics include *piu p* (pianissimo) and *p* (piano).

(Sie hat sich ihm schluchzend an
(She throws herself sobbing on

ein - mal mir strahlen: wehre dem Kuss' des verworf - nen Wei - bes nicht! —
once more up - on me: do not disdain the ac - cursed wo - man's kiss! —

Wieder lebhaft.

Third system of the musical score. The tempo returns to *Wieder lebhaft.* (again lively). The piano accompaniment has a more active rhythm. Dynamics include *p* (piano).

die Brust geworfen: — dann schrickt sie ängstlich wieder auf.)
his breast: — presently she starts up again in terror.)

Horch! o horch! das ist Hundings
Hark! o hark! that is Hundings

Fourth system of the musical score. It includes the vocal line and piano accompaniment. The piano part features triplet figures in the right hand. Dynamics include *cresc.* (crescendo), *f* (forte), and *p* (piano).

SIEGL.

Horn!
horn!

Sei-ne Meu - te naht mit mächt'ger Wehr: kein Schwert
All his pack pur - sue in mighty force: no sword

più f

p

p

p cresc.

fp

P.

sempre p

frommt vor der Hun - de Schwall:
helps thee against the hounds:

wirf es fort,
let it go,

Sieg - mund!
Sieg - mund!

p

cresc.

p

P.

P.

P.

Siegmund_ wo bist du?_
Siegmund_ where art thou?_

Ha dort! ich
Ha, there! I

dim.

p

p

P.

+

P.

+

P.

+

se - he dich! Schrecklich Gesicht!
see thee now! Ter - ri-ble sight!

Rü - den fletschen die Zäh-ne nach
Dogs are gnash-ing their teeth af-ter

p

p

P.

+

P.

+

P.

+

SIEGL.

Fleisch; sie ach - ten nicht dei - nes ed - len Blick's; bei den Fü - sen
 flesh; no heed they take of the he - ro's glance; by thy feet they

p *cresc.*

packt dich das fe - ste Ge - biss du fällst in Stü - cken zerstaucht das Schwert: —
 seize thee with fast - holding fangs. — Thou fall'st in splinters the sword hath sprung: —

più f *P.*

die E - sche stürzt es bricht der Stamm!
 the ash - tree sinks the stem is rent!

ff *P.*

(Sie sinkt ohnmächtig in Siegmunds Arme.)
 (She sinks senseless into Siegmund's arms.)

Bru - der! mein Bru - der! Siegmund ha!
 Brother! my brother! Siegmund ha!

SIEGM.

Schwester! Ge - lieb -
 Sis - ter! Be - lov -

dim. *p* *più p* *poco cresc.*

SIEGM. (Er lauscht ihrem Athem und überzeugt sich dass sie noch lebe.) (Er lässt sie an sich herabgleiten, so dass sie, te! ed! (He listens to her breathing and convinces himself that she still lives) (He lets her slide downwards so that, as he

Langsamer.

p *più p*

als er sich selbst zum Sitze niederlässt, mit ihrem Haupte auf seinem Schooss zu ruben kommt. In dieser Stellung verbleiben Beide bis zum Schlusse des folgenden Auftritts.)
himself sinks into a sitting posture, her head rests on his lap. In this position they both remain until the end of the following scene.)

(Langes
(A long

espress.

pp *p*

Schweigen, während dessen Siegmund mit zärtlicher Sorge über Sieglinde sich hinneigt, und mit einem langen Kusse ihr die Stirne küsst.)
silence, during which Siegmund bends over Sieglinde with tender care, and presses a long kiss on her brow.)

ritard.

più p *pp* *ppp*

Vierte Scene.

Fourth Scene.

(Brünnhilde, ihr Ross am Zaume geleitend, tritt aus der Höhle, und schreitet langsam und feierlich nach vorne.)

(Brünnhilde, leading her horse by the bridle, comes out of the cave and advances slowly and solemnly to the front.)

Sehr feierlich und gemessen.

pp *pp* *pp* *pp*

P. *P.*

(Sie hält an, und betrachtet Siegmund von fern.)

(She pauses and observes Siegmund from a distance.)

pp *pp* (lunga)

P.

(Sie schreitet wieder langsam vor.)
(She again slowly advances.)

pp — pp pp — pp

P.

(Sie hält in grösserer Nähe an.)
(She stops, somewhat nearer.)

pp pp (lunga)

(Sie trägt Schild und Speer in der einen Hand, lehnt sich mit der andren an den Hals des Rosses, und betrachtet so mit ernster Miene Siegmund.)
(She carries her shield and spear in one hand, resting the other on her horse's neck, and thus, in grave silence, she watches Siegmund for some time.)

BRÜNNH.

Sieg- mund!
Sieg- mund!

pp pp

P. + P. + P.

(Siegmond richtet den Blick zu ihr auf.)
(Siegmond raises his eyes to her.)

Sieh auf mich!
Look on me!

Ich bin's, der bald du folgst.
I come to call thee hence.

pp — pp pp — pp

P. + P.

SIEGM.

Wer bist du, sag' die so schön und ernst mir er-scheint?
 Who art thou, say, who dost stand so beautiful and stern?

BRÜNNH.

Nur Tod - ge - weihten taugt mein An - blick: wer mich er - schaut, der
 Death - doomed is he who looks up - on me; who meets my glance must

schei-det vom Le-bens Licht.
 turn from the light of life.

Auf der Walstatt al-lein 'er-schein' ich Ed - len
 On the war-field a-lone, I come to he - roes;

wer mich ge - wahrt, zur Wal kor ich ihn mir!
 those whom I greet, with me needs must go hence!

(Siegmond blickt ihr lange forschend und fest in das Auge, senkt dann sinnend das Haupt, und wendet sich endlich mit Entschlossenheit wieder zu ihr.)
(Siegmond looks long, firmly and searchingly into her eyes, then bows his head in thought and at length turns resolutely

pp *p*

schluss wieder zu ihr.)
(to her again.)

SIEGM.

Der dir nun folgt, wo - hin führst du den
If death be his, whith - er leadst thou the

più p *pp* *p*

BRÜNNH.

Zu Wal - va - ter, der dich ge - wählt, führ' ich dich: nach Wal - hall
To Wo - tan, who cast - eth the lot, lead I thee: to Wal - hall

Hel - den?
he - ro?

sempre pp *p*

P. + P. + 3 P. + P. 3 + P. +

folgst du mir.
wend with me.

In Wal - hall's Saal Wal -
On Wal - hall's height, Wo -

più p *pp* *più p* *pp*

P. +

BRÜNNH.

SIEGM.

Ge - fall' - ner Hel - den heh - re Schaar um-
 The fal - len he - roes' hal - lowed band shall

- va - ter find' ich al - lein?
 - tan a - lone shall I find?

fängt dich hold mit hoch - hei - li - gem Gruss.
 greet thee there with high wel - come and love.

SIEGM.

Den Va - ter fin - det der Wäl - sung
 His fa - ther there will the Wäl - sung

Fänd' ich in Wal - hall Wäl - se, den ei - genen Va - ter?
 Dwell - leth in Wal - hall Wäl - se, the Wäl - sung's fa - ther?

dort!
 find!

zart
tenderly

Grüsst mich in Wal - hall froh ei - ne Frau?
 Glad - ly will wo - man wel - come me there?

BRÜNNH.

Wunsch - mäd-chen wal - ten dort hehr:
Wish - maidens wait on thee there:

Wo - tan's Toch - ter
Wo - tan's daugh - ter

reicht dir	trau-	-	- lich	den Trank!
<i>friendly</i>	<i>there</i>	<i>fill_{tr}</i>	<i>- eth</i>	<i>thy cup!</i>

**Hehr
Fair**

hist	du,	und	hei	-	lig	ge-	wahr	ich	das	Wo	-	tan's	-	kind,	doch
art	thou,	and	ho	-	ly	be-	fore	me	stands	Wo	-	tan's	-	child,	yet

Ei - nes sag'mir, du Ew' - ge!
one thing tell me, im - mor - tal!

Be - glei - tet den Bru - der die
Go - bro - ther and sis - ter to

SIEGM.

bräut - li - che Schwe - ster? um - fängt Sieg - mund Sieg - lin - de dort?
Wal - hall to - ge - ther? shall there Sieg - mund Sieg - lin - de find?

poco cresc.

BRÜNNH. *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

Er - den - luft muss sie noch ath - men: Sieg - lin - de sieht Sieg - mund dort
Here on earth must she still lin - ger: Sieg - mund will find not Sieg - lin - de

pp

u.c.

(Siegmund neigt sich sanft über Sieglinde, küsst sie leise auf die Stirn und wendet sich ruhig wieder zu Brünnhilde.)

Etwas langsamer. (Siegmund bends softly over Sieglinde, kisses her gently on the brow and again turns quietly to Brünnhilde.)

nicht.
there.

pp *dolcissimo*

SIEGM.

So grüs - se mir Wal - hall, grüs - se mir Wo - - tan, grüs - se mir
Then greet for me Wal - hall, greet for me Wo - - tan, greet for me

pp *poco*

Wäl - se und al - le Hel - den, grüss' auch die hol - den Wun - sches - mädchen:
Wäl - se and all the he - roes, greet too the beautiful wish - maidens

cresc. *pp* *dolciss.* *più pp*

SIEGM. sehr bestimmt.
f firmly.

zu ih nen folg' ich dir nicht!
to them I fol-low thee not!

BRÜNNH.

Du sah'st der Wal - kü-re seh - renden
Thou saw - est the Val - kyrie's with - ering

Blick: mit ihr musst du nun zieh'n!
glance; with her must thou now fare!

SIEGM.

Wo Sieg - linde lebt in Lust und Leid, da will Sieg - mund auch
Where Sieg - linde lives in weal or woe, there will Sieg - mund too

SIEGM.

säu - men: noch mach - te dein Blick nicht mich er - blei - chen, vom
lin - ger: thy with - er-ing glance served not to fright me, nor

BRÜNNH.

So lang du lebst, zwäng' dich wohl
While life is thine, force were in

Blei - ben zwingt er mich nie!
shall it e'er force me hence.

nichts: doch zwingt dich Tho - ren der Tod:—
vain; but death shall van - quish thee, fool:

ihn dir zu kün - den kam ich her.
death - doom to bring thee I am here.

SIEGM.

Wo wä - re der Held dem heut' ich
Whose hand, then, shall strike, if I must

BRÜNNH.

SIEGM.

Hunding fällt dich im Streit.
Hunding strik-eth the blow.

fiel?
fall?

Mit
Bring

Нар

p sf cresc. sf fp cresc.

p. *+* *p.* *+*

stärk - ren dro - he, als Hun - dings Streichen. Lau - erst du hier lü - stern auf
threats more dire. if thou wouldst daunt me. Lurk - est thou here lust - ing for

sf p sf p

BRÜNNH.

Wal, je - nen kie - se zum Fang: ich denk' ihn zu fäl - len im Kampf!
strife, choose thou him for thy prey: methinks he will fall in the fight!

Dir
Thine

sf p cresc.

Wäl - - - sung - hö - re mich wohl:
Wäl - - - sung - heark - en to me -

f sf fp p molto cresc.

p. *+* *p.* *+*

BRÜNNH.

dir ward das Loos ge - kiest.
 thine is the death de - creed.

Kennst du diess Schwert?
 Know'st thou this sword?

Der mir es schuf, be-schied mir
 From him it came who holds me

ff p

P.

cresc.

marcato

P.

sehr stark betont.
 with emphasis.

Der dir es schuf, beschied dir jetzt
 He who be-stowed it sends thee now

Sieg:
 safe:

dei - nem Dro - hentrotz' ich mit ihm!
 through his sword thy threats I de - fy!

accel.

P.

+

P.

sf

+

P.

+

P.

+

Tod: seine Tu - gend nimmt er dem Schwert!
 death: for the spell he takes from the sword!

heftig.
 vehemently.

Schweig und schre-cke die Schlummernde
 Still and fright not the slum-ber-er

più f

P.

+

P.

+

P.

dim.

(Er beugt sich mit hervorbrechendem Schmerze zärtlich über Sieglinde.)
 (He bends tenderly, in an out-burst of grief, over Sieglinde.)

nicht!
 here!

Weh! weh!
 Woel! woe!

Süs - sesstes
 Sweet - - est

Etwas bewegt, doch nicht zu schnell.

p

dolce

3

3

SIEGM.

Weib! Du trau- - - rigste al - - ler Ge-treu - en! Ge-gendich
 wife! Thou sad - - - dest a-mong all thy faith - ful! 'Gainst thy peace

wü-thet in Waf-fen die Welt: und ich, dem du ein - zig ver - traut, für
 rag-es the world now in arms; and I, who a-lone am thy friend, for

den du ihr ein - zig ge - trotz mit mei - nem Schutz nicht soll ich dich schirmen, die
 whom thou the world hast de - fied — may I not shield, may I not de-fend thee, be -

Küh - ne ver - ra - then im Kampf? — Ha Schan-de ihm der das Schwert mir schuf, be-schied er mir Schimpf für
 tray thee must I in the fight? — O shame on him who bestowed the sword, and tricks me with trust-less

Siegl bladel! Muss ich denn fal-len, nicht fahr' ich nach Wal - - hall:
 If I must fall then, to Wal - hall I fare not:

SIEGM.

(Er neigt sich tief zu Sieglinde.)
(He bends low over Sieglinde.)

Hel - - - la hal-te mich fest!
Hel - - - la hold me her own!

BRÜNNH.

(erschüttert.)
(moved.)

Tempo I?

So we-nig ach-test du e-wi-ge Won-ne?
So light-ly pris-est thou bliss e-ver-last-ing?

zögernd und zurückhaltend.
slowly and hesitatingly.

Al-les wär'dir das ar-me Weib, das müd'und harmvoll matt von dem Schosse dir hängt?
All to thee is this hapless wife who, faint and care-worn, help-less-ly hangs in thine arms?

BRÜNNH.

Nichtssonst hiel-test du hehr?
Nought else deem-est thou good?

(bitter zu ihr aufblickend.)
(looking up to her bitterly.)

SIEGM.

So
So

SIEGM.

jung — und schön er - schim - merst du mir: doch wie kalt und hart er -
 young — and fair thou shin - est to me, yet how cold and hard now

espress.

poco cresc.

p *3*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

wei - den an mei - nem Weß, mein Lei - den let - zedich denn;
 hun - ger for my dis - tress, then free - ly feast on my woe;

mf

p *3*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

SIEGM.

mei-ne Noth la - - be dein neid - volles Herz:
let my grief quick - en thy en vious heart:

nur von Walhall's sprö-den Wonnen
but of Walhall's love-less raptures

Ich

sprich du wahr-lich mir nicht!
speak not, pry-thee, to me!

se - he die Noth, die das Herz dir zernagt, ich füh - le des Hel - den hei - li-gen Harm
see the distress that doth gnaw at thy heart, I feel all the he - ro's ho - li-est grief!

Br.

paustruckvoll

poco cresc.

Sieg - - mund, be-fiel mir dein Weib; mein Schutz
Sieg - - mund, to me give thy wife, let her

BRÜNNH.

— umfan - ge sie fest!
— safe-guard be my shield!

SIEGM.

Kein an - drer als ich soll die
No o - ther than I, while she

Rei - ne le-bend berüh - ren; verfiel ich dem Tod, die Betäub - te tödt' ich zuvor!
lives, shall safeguard the pure one; if death be my doom, I will slay the slum - ber - er here!

BRÜNNH. (mit wachsender Ergriffenheit.)
(with increasing emotion.)

Wäl - sung! Ra - sen-der! Hör' meinen Rath: be - fieh!
Wäl - sung! Mad - man! Heark - en to me! to me

— mir dein Weib um des Pfan - des willen, das wonnig von dir es em-pfing.
— trust thy wife, for the ple - dge's sake, that in rap-ture from thee she re-ceived. (Das Schwert ziehend.)
SIEGM. (drawing his sword.)

Diess
This

SIEGM.

Schwert, das dem Treu-en ein Trugvol-ler schuf; dies Schwert— das feig vor dem
 sword, though by trait-or to true man de-creed, this sword, that fails me in

f *p* *cresc.* *f*

P. *

(Er zückt das Schwert
 auf Sieglinde.)
 (He points the sword
 at Sieglinde.)

Feind mich verräth:— frommt es nicht gegen den Feind, so from' es denn wi- der den Freund!
 face of my foe:— serves it not then against foe, right well it shall serve against friend!

cresc. *fp* *cresc.* *fp* *cresc.* *piu cresc.*

Tw. *

P. P.

Zwei Le-ben lachend dir hier: nimm sie, Nothung, nei-discher Stahl!
 Two lives now laugh to thee here: take them, Nothung, en-vious steel!

ff *p* *f* *p* *f* *p*

P. *

BRÜNNH. (im heftigsten Sturme des Mitgefühles.)
 (in a passionate outburst of sympathy.)

Halt' ein! Wäl- sung!
 For-bear! Wäl- sung!

nimm sie mit ei- - nem Streich!
 take them with one fell stroke!

molto acceler.

f *cresc.* *ff* *ff*

P. *

BRÜNNH.

H6 - - - - - remain Wort!
 Hark - - - - - en to me!

Sieg - lin - de
 Sieg - lind' shall

sempre ff

P. P. P.

le - - - - - be,
 live then,

und Sieg - - - - - mund
 and, Sieg - - - - - mund,
 Sehr lebhaft.

più f

ff

p molto cresc.

P. P.

le - be mit ihr!
 live thou with her!

Be - 'Tis

ff

p

p molto cresc.

P. P.

schlos - - - - - sen ist's,
 thus de - creed,

das Schlacht - loos
 re-called the

ff

dim.

mf

molto cresc.

f

dim.

P. P.

BRÜNNH.

wenn' ich: dir, — Sieg - mund, schaff' ich Se - - gen
 death - doom: thine, — Sieg - mund, thine be tri - - umph

p cresc. *più cresc.* *f*

P. +

und Sieg! Hörst du den Ruf? Nun rüs-te dich,
 and bliss! Hear'st thou the call? Prepare thy-self

ff *p* *cresc.* *f*

P. +

Held! Trau - e dem Schwert, und schwing' es ge-trost: treu hält dir die Wehr, wie die
 now! Trust to the sword, and strike without fear: sure strik - eth the blade, as the

p *cresc.* *f*

Wal - kü-re treu — dich schützt! — Leb' wohl, Sieg - mund, se - - ligster
 Val - kyrie's shield — is sure! — Fare - well, Sieg - mund, he - - romost

f *p* *p (r.) fp* *cresc.* *stringendo*

P. + P. + P. +

(Sie stürmt fort, und verschwindet mit dem Rosse
(She rushes away, and disappears with her horse)

Held!
blest!

Auf der Wal-statt seh' ich dich wie-der!
On the field orce more shall I find thee!

mf *f* *on fuoco*
P. +

rechts in einer Seitenschlucht. Siegmund blickt ihr freudig und erhoben nach. — Die Bühne hat sich allmählig verfinstert, schwere
in a ravine on the right. Siegmund looks after her with joy and exultation. — The stage has gradually darkened, heavy storm-

sempre f *più*
P. + P. + P.

Gewitterwolken senken sich auf den Hintergrund herab, und hüllen die Gebirgswände, die Schlucht und das erhöhte Bergjoch nach und nach
clouds sink down and, cover the background, gradually veiling the cliffs, ravine and rocky pass completely from view.)

f *ff*
P. + P.

gänzlich ein.)

ff
P. *

ff
P. +

dim. -

P. 5

P.

cresc.

dim.

P.

p dolce

più p

(Siegmond neigt sich wieder über Sieglinde, dem Athem lauschend.)
(Siegmond again bends over Sieglinde, listening to her breathing.)
allmählich zurückhaltend.

p

p sf

pp

pp

più p

Fünfte Scene.

Fifth Scene.

SIEGMUND.

Zau - ber - fest be - zähmt ein Schlaf der Hol - den Schmerz und Harm.
Slum - ber charms with sooth - ing spell the fair one's pain and grief.

Mässig langsam.

pp

più p

SIEGM.

Da die Wal-kü-re zu mir trat, schuf sie ihr den won-ni-gen Trost? Soll-te die
 When the Val-ky-rie hith-er came, brought she then this bliss-ful re-pose? Should not the

pp dolce p p

Langsamer.

grimmi-ge Wal nicht schrecken ein gramvol-les Weib?—
 fu-ri-ous fight wake fear in her sor-row-ing heart?—

dolce p.

Leb-los scheint sie, die den-noch lebt;
 Life-less seems she who yet hath life:

der Trau-ri-gen kost ein lä-chender
 her sor-row is soothed by a smi-ling

p.

Traum.—
 dream.—

Lebhafter.

p dolce dim. più p poco cresc.

Etwas zurückhalten.

So schlum'-re nun fort, bis die Schlacht gekämpft, und Frie-de dich er-
 So slum-ber still on till the fight be fought, and peace to thee bring

pp

SIEGM.

Er legt sie sanft auf den Steinsitz, und küsst ihr zum Abschied die Stirne.)
(He lays her gently on the rocky seat and kisses her forehead as farewell.)

fren'!
j'y!

p dolce

dim.

Lebhaft. (Stierhorn a.d.Th.)

più p

rall.

f

p

P.

SIEGM.

(vernimmt Hunding's Hornruf, und bricht entschlossen auf.)
(hears Hunding's horn-call and starts up with resolution.)

Der dort mich ruft, rüs - te sich nun, was ihm gebührt,
Thou who dost call, arm thy-self now, what e'er is due

cresc.

mf

cresc.

f

P.

(Er zieht das Schwert.)
(He draws his sword.)

biet' ich ihm: No - thung zahlt' ihm den
take thou here: No - thung pay - eth the

fp

f

cresc.

ff

P.

(Er eilt dem Hintergrunde zu, und verschwindet, auf dem Joche angekommen, sogleich in finstrem Gewittergewölk,
(He hastens to the background and, on reaching the pass, disappears in the dark storm-cloud, from which a

Zoll!
debt!

ff

Stierhorn (a.d.Th.)

P.

aus welchem alsbald Wetterleuchten aufblitzt.)
(flash of lightning immediately breaks)

(a. d. Th.)

p *sempre p* *cresc.*

f *mf* *dim.* *p* *P.* *P.*

SIEGLINDE (beginnt sich träumend unruhiger zu bewegen.)
(begins to move restlessly in her dreams.)

Langsamer.

Kehr - te der Va - ter nun heim! Mit dem
Would now but fa - ther come home! With the

pp *P.* *P.* *P.* *P.* *P.*

Kna - ben noch weilt er im Forst.
boy he still roams in the woods.

Mutter! Mutter! mir bangt der Muth,
Mother! Mother! I quake with fear,

pp *P.*

SIEGL.

nichtfreund und friedlich schei - nend die Frem - den! Schwar - ze Dämpfe - schwü - les Ge -
with eyes un-friendly glow - er the stran - gers! Mist - y darkness fills all the

dünst - feu - ri - ge Lo - he leckt schon nach uns - es brennt das Haus - zu Hül - fe,
air - fi - er - y tongues are flam - ing a - round - they burn the house - o, help us.

accelerando

cresc.

(Sie springt auf.)
(She springs up.)

Bru - der! Sieg - mund! Sieg - mund!
bro - ther! Sieg - mund! Sieg - mund!

Lebhaft.

stacc. piu cresc.

ff

(Starker Blitz und Donner.)
(Violent thunder and lightning.)

Sieg - mund! Ha!
Sieg - mund! Ha!

(Sie starrt in steigender Angst um sich her; fast die ganze Bühne ist in schwarze Gewitterwolken gehüllt. Der Hornruf Hunding's ertönt in der Nähe.)
(She stares about her in growing terror; nearly the whole of the stage is veiled with black thunder clouds. Hunding's horn-call sounds near.)

Stierhorn näher

p *ff* *ff*

HUNDING'S Stimme (im Hintergrunde vom Bergjoch her.)
voice (in the background, from the mountain pass.)

(a. d. Th.)

Weh - walt! Weh - walt!
Weh - walt! Weh - walt!

dim. *p*

SIEGM. Stimme (von weiter hinten her aus der Schlucht.)
voice (from further off in the ravine.)

Wo birgst du dich, dass ich vorbei dirschoss?
Where hid-est thou, that I can find thee not?

3

Steh' mir zum Streit, sollen dich Hun - de nicht hal - ten.
Stand there and fight, else with the hounds must I hold thee.

f *p*

SIEGL. (in furchtbarer Angst lauschend.)
(listening in fearful terror.)

Hunding! Siegmund! Könn't ich sie se - hen!
Hunding! Siegmund! Could I but see them!

3

Steh', dass ich dich stel - le!
Stand, that I may face thee!

(a. d. Th. sehr nahe)

p *cresc.* *fz* *fz* *f* *p* *molto* *cresc.*

P.

HUNDING.

Hie-her, du fre - velnder Frei-er! Fricka fäl - le dich
Fly not, thou trait - or - ous woo - er! Fricka striketh thee

f *P.*

SIEGM. (nun ebenfalls von Jockn her.)
(now likewise from the pass.)

Noch wähnst du mich waffenlos, fei - ger Wicht?
Still wern'st thou me weapon-less, cra - ven wight?

HUNDING.

hier!
here!

SIEGM.

Droh'st du mit Frauen, so ficht nun sel-ber, sonst lässt dich Fri-cka im Stich! Denn
Threat not with wo-men, thy-self do bat-tle, lest Fricka fail thee at last! For

sieh! dei-nes Hau - ses hei - mischem Stamm, ent-zog ich zag - los das
see! from thy house - tree's blos - some stem, I drew un - daunt - ed the

(mit höchster Kraft.)
(with her utmost force.)

SIEGL.

Haltet ein, ihr
Hold your hands, ye

Schwert;
sword;
sei-ne Schneideschmecke jetzt du!
and its edge right soon shalt thou taste!

SIEGL.

Män - - - ner: mor - - - - det erst
mad - - - - men! mur - - - - der me

ff *p*

(Sie stürzt auf das Bergjoch zu: ein von rechts her über die Kämpfer ausbrechender Schein blendet sie aber plötzlich, so dass sie, wie erblindet zur Seite schwankt.)

(She rushes towards the pass, but suddenly, from above the combatants on the right, a flash breaks forth so vividly that she staggers aside as if blinded.)

mich!
first!

ff *p*

BRÜNNH.

Triff' ihn, Sieg - - - mund! trau - e dem Schwert!
Strike him, Sieg - - - mund! trust to the sword!

fp *p* *cresc.* *f*

(In dem Lichtglanze erscheint Brünnhilde, über Siegmund schwebend, und diesen mit dem Schilde deckend. Als Siegmund soeben zu einem tödlichen Streiche auf Hunding ausholt, bricht von links her ein glühend rötlicher Schein durch das Gewölk aus, in welchem Wotan erscheint, über Hunding stehend, und seinen Speer Siegmund quer entgegenhaltend.)

(In the glare of light Brünnhilde appears, floating above Siegmund, and protecting him with her shield. Just as Siegmund aims a deadly blow at Hunding, a glowing red light breaks from the left through the clouds, in which Wotan appears, standing over Hunding, holding his spear across in front of Siegmund.)

sempre più f
ff marcato *più f*

(Dem Unbewehrten stösst Hunding seinen Speer in die Brust.)
(Hunding plunges his spear into the dis-armed Siegmund's breast.)

(Siegfried stürzt tot zu Boden. Sieglinde, die
(Siegfried falls dead to the ground. Sieglinde,

seinen Todesseufzer gehört, sinkt mit einem Schrei wie leblos zusammen.)
who has heard his death-sigh, falls with a cry, as if lifeless, to earth.)

beiden Seiten der glänzende Schein verschwunden; dichte Finsterniss ruht im Gewölk bis nach vorn, in ihm wird undeutlich Brün-
disappear; dark clouds cover all but the foreground; through them Brünnhilde is indistinctly seen, as she turns in haste

hilde sichtbar, wie sie in jäher Hast sich Sieglinden zuwendet.)
(to Sieglinde.)

BRÜNNH. (Sie hebt Sieglinde schnell zu sich auf ihr der Seitenschlucht nahe stehendes Ross, und verschwindet sogleich mit ihr.)
(She lifts Sieglinde quickly on to her horse which is standing near the side gorge, and immediately disappears.)

ret - te!
save thee!

accel.

cresc.

with her.)

(Als bald zertheilt sich das Gewölk in der Mitte, so dass man deutlich Hunding gewahrt, der seinen Speer dem gefallenen Siegmund aus der Brust gezogen.)
(At this moment the clouds divide in the middle, so that Hunding, who has just drawn his spear from the fallen Siegmund's breast, is clearly seen.)

più f

ff

rallent.

dim.

sempre dim.

dim.

μὲν γὰρ

pp

WOTAN (von Gewölk umgeben, steht dahinter auf einem Felsen an seinen Speer gelehnt und schmerzlich auf Siegmund's Leiche blickend.)
(*surrounded by clouds, stands on a rock behind leaning on his spear and sadly gazing on Siegmund's body.*)
(zu Hunding.)
(*to Hunding.*)

Geh' hin, Knecht! Kni - e vor Fricka:
Go hence, slave! Kneel before Fricka:

meld' ihr, dass Wotan's Speer ge-rächt, was Spott ihr
tell her that Wotan's spear a-venge'd what wrought her

Langsam.

pp

pp

220

WOTAN.

(Vor seinem verächtlichen Handwink sinkt Hunding todt
(Before the contemptuous wave of his hand, Hunding sinks

schuf. — Geh! Geh!
wrong. — Go! Go!

pp *f* *fz* *p*

zu Boden.)
dead to the ground.)

(Wotan plötzlich in furchtbarer Wuth auffahrend.)
(Wotan suddenly breaking out in terrible rage.)

Doch Brünn - hil - de!
But Brünn - hil - de!

p sf *p* *molto cresc.* *f*

Schnell.

Wel' der Ver - bre - cherin! Furcht - bar sei die
Woe to the guilt - y one! Dire wage shall she

ff

(Er verschwindet mit Blitz u. Donner.)
(He disappears with thunder and lightning.)

Fre - che gestraft, er - reicht mein Ross ih - re Flucht!
win for her crime, if my steed o'er-take her in flight!

più f

Der Vorhang fällt schnell.)
The curtain falls quickly.)

The musical score consists of five systems of piano accompaniment, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as treble and bass staves, dynamic markings (ff, mf, molto cresc.), and performance instructions.

System 1: Treble staff features a series of chords and eighth notes. Bass staff features a series of chords and eighth notes. Dynamic marking: *ff*. Performance instruction: *P.*

System 2: Treble staff features a series of chords and eighth notes. Bass staff features a series of chords and eighth notes. Dynamic marking: *ff*. Performance instruction: *P.*

System 3: Treble staff features a series of chords and eighth notes. Bass staff features a series of chords and eighth notes. Dynamic marking: *ff*. Performance instruction: *P.*

System 4: Treble staff features a series of chords and eighth notes. Bass staff features a series of chords and eighth notes. Dynamic marking: *ff*. Performance instruction: *P.*

System 5: Treble staff features a series of chords and eighth notes. Bass staff features a series of chords and eighth notes. Dynamic marking: *ff*. Performance instruction: *P.*

Wagner
Die Walküre
Act II

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

Vorspiel und erste Scene

Prelude and first scene.

Heftig.

ff

P.

P.

ff

P.

P.

P.

P.

ff

P.

P.

P.

ff

P.

P.

P.

dim.

meno f

piu f

ff

P.

P.

This page contains six systems of musical notation for the piano accompaniment of Wagner's *Die Walküre*, Act II. The notation is written for a grand piano, with a treble and bass staff joined by a brace. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The systems are marked with various dynamics and performance instructions:

- System 1:** Starts with *mf* (mezzo-forte) and *più f* (più forte). It includes piano markings (*P.*) and accents (+).
- System 2:** Features *ff* (fortissimo) markings and piano markings (*P.*) with accents (+).
- System 3:** Includes *ff* (fortissimo) and *dim.* (diminuendo) markings. It also has piano markings (*P.*) and accents (+).
- System 4:** Shows a *p* (piano) marking and piano markings (*P.*) with accents (+).
- System 5:** Begins with a *cresc.* (crescendo) marking and features piano markings (*P.*) with accents (+).
- System 6:** Includes *f* (forte) and *più f* (più forte) markings, along with piano markings (*P.*) and accents (+).

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and fingerings (e.g., 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100).

This page contains six systems of musical notation for piano accompaniment. The notation is written on grand staves (treble and bass clefs). The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4.

- System 1:** Features a forte (*ff*) dynamic. The right hand has a melodic line with eighth notes and quarter notes. The left hand has a rhythmic pattern of eighth notes. There are piano (*P*) markings and a plus sign (+) at the end of the system.
- System 2:** Continues the forte (*ff*) dynamic. The right hand has a melodic line with eighth notes and quarter notes. The left hand has a rhythmic pattern of eighth notes. There are piano (*P*) markings and a plus sign (+) at the end of the system.
- System 3:** Features a *sempre ff* (always forte) dynamic. The right hand has a melodic line with eighth notes and quarter notes. The left hand has a rhythmic pattern of eighth notes. There are piano (*P*) markings and a mezzo-forte (*mf*) marking at the end of the system.
- System 4:** Features a forte (*ff*) dynamic. The right hand has a melodic line with eighth notes and quarter notes. The left hand has a rhythmic pattern of eighth notes. There are piano (*P*) markings and a mezzo-forte (*mf*) marking at the end of the system.
- System 5:** Features a forte (*ff*) dynamic. The right hand has a melodic line with eighth notes and quarter notes. The left hand has a rhythmic pattern of eighth notes. There are piano (*P*) markings and a plus sign (+) at the end of the system.
- System 6:** Features a forte (*ff*) dynamic. The right hand has a melodic line with eighth notes and quarter notes. The left hand has a rhythmic pattern of eighth notes. There are piano (*P*) markings and a *marcato* marking at the end of the system.

Der Vorhang geht auf. — (Wildes Felsengebirg. Im Hintergrunde zieht sich von untenher eine Schlucht herauf, die auf ein erhöhtes Felsjoch mündet, von diesem senkt sich der Boden dem Vordergrunde zu wieder abwärts.)

The curtain rises. — (A wild rocky place. In the background a gorge slopes from below to a high ridge of rocks, from which the ground again sinks to the front.)

WOTAN (kriegerisch gewaffnet, mit dem Speer: vor ihm Brünnhilde, als Walküre, ebenfalls in voller Waffenrüstung.)
fully armed, carrying his spear, before him Brünnhilde, as a Valkyrie, likewise fully armed.)

Nun zäume dein Ross, rei-si-ge Maid; bald ent-brennt brünstiger Streit.
Now bridle thy horse, warri-or maid; soon will blaze fu-ri-ous strife.

Brünnhilde stürme zum
Brünnhilde, haste to the

Dasselbe Zeitmass.

Streit, dem Wäl-sung kie-se sie Siegl
fray, to shield the Walsung in fight!

Hun-ding wäh-le sich, wem er ge-hört; nach
There let Hunding go, where he be-ongs; in

Wal-hall tangt er mir nicht.
Wal-hall want I him not.

Drum rü-stig und rasch,
Then ready and fleet,

rei-te zur
ride to the

WOTAN.

Wal.
field.

f

BRÜNNHILDE (jauchzend von Fels zu Fels, die Höhe rechts hinauf springend.)
(springs shouting from rock to rock up the height on the right.)

Hojo - to-ho! hojo - to-ho! heia - ha! heia - ha!
Hojo - to-ho! hojo - to-ho! heia - ha! heia - ha!

f *fp* *cresc.*

P. + P. + P. +

hojo - to-ho! hojo - to-ho! heia - ha! heia - ha!
hojo - to-ho! hojo - to-ho! heia - ha! heia - ha!

f *mf* *fp* *cresc.*

P. + P. +

ho-jo-to-ho! ho-jo-to-ho! hojo-to-ho! hojo-to-ho!
ho-jo-to-ho! ho-jo-to-ho! hojo-to-ho! hojo-to-ho!

fp *f* *fp* *f* *fp* *f*

P. + P. + P. + P. +

6

BRÜNNH.

Hei! wie die gold'ne Geißel sie schwingt! Die armen Thiere ächzen vor Angst; wild rasseln die
 Hei! how she swings the golden scourge! The wretched beasts are groaning with fear; wheels fu-rious-ly

Räder; zor-nig fährt sie zum Zank. In solchem Straussestreit'ich nicht
 rattle; fierce she fares to the fray. In strife like this I take no de-

gern, lieb ich auch mu-thi-ger Män-ner Schlacht, drum sieh wie den Sturm du bestehst: ich lu-sti-ge lass' dich im
 light, sweet thought to me are the fights of men; then take now thy stand for the storm: I leave thee with mirth to thy

Stich. fate. Ho-jo-to-ho! ho-jo-to-ho! heia-
 fate. Ho-jo-to-ho! ho-jo-to-ho! heia-

ha! heia-ha! ho-jo-to-ho! ho-jo-to-ho! heia-
 ha! heia-ha! ho-jo-to-ho! ho-jo-to-ho! heia-

Brünnhilde's musical score, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes German and English lyrics, dynamic markings (p, f, cresc., più f, mf), and performance instructions (Stich. fate.).

BRÜNNH.

ha! _____ heia - ha! _____ ho-jo-to-ho! _____ ho-jo-to-ho! _____
 ha! _____ heia - ha! _____ ho-jo-to-ho! _____ ho-jo-to-ho! _____

fp *f* *fp* *f* *fp* *f*

P. + P. + P. +

hojo-to-ho! _____ hojo-to-ho! _____ hei - _____ a -
 hojo-to-ho! _____ hojo-to-ho! _____ hei - _____ a -

tr. *tr.* *tr.* *tr.*

fp *f* *fp* *f* *fp* *cresc.*

P. + P. + P. +

(Brünnhilde verschwindet hinter der Gebirgshöhe zur Seite.)
 (Brünnhilde disappears behind the mountain height at the side.)

ha _____ ha! _____
 ha _____ ha! _____

verhallend.
dying away.

ff *dim.* *p* *più p*

f *p* *sempre p*

P. + P. +

(In einem mit zwei Widdern bespannten Wagen, langt Fricka aus der Schlucht auf dem Felsjoch an; dort hält sie rasch an und steigt aus.)
 (Fricka, in a car drawn by two rams, comes up from the ravine to the top of the pass, where she stops suddenly and alights.)

p *poco cresc.* *f* *tr.*

P. + P. +

(Fricka schreitet heftig in den Vordergrund auf Wotan zu.)
(Fricka strides impetuously towards Wotan in the foreground.)
Sehr bewegt.

p marcato *cresc.* *ff*

WOTAN (Fricka auf sich zuschreiten sehend, für sich.)
(Seeing Fricka approaching him, aside.)

Der al - te Sturm, die al - te Müh! Doch Stand muss ich hier hal - ten!
The won - ted storm, the won - ted strife! But firm here must I hold me!
Etwas breit.

ritard. *dim.* *p* *cresc.*

(Je näher sie kommt, mässigt sie den Schritt,
und stellt sich mit Würde vor Wotan hin.)
FRICKA (as she approaches, moderates her pace and
places herself with dignity before Wotan.)

Wo in Ber - gen du dich birgst, der Gat - tin Blick zu ent -
Where in mountain wilds thou hid'st, to shun the eyes of thy

f *dim.* *p*

geh'n, einsam hier such ich dich auf, dass Hül - fe du mir ver - hiessest.
wife, lonely here seek I thee out, that help to me thou may'st promise.

WOTAN.

Was
What

p

FRICKA.

Ich ver-nahm Hun-ding's Noth, um
I have heard Hunding's cry, for

WOTAN.

Fricka kummert, künde sie frei.
troubles Fri-cka freely be told.

Ra-che rief er mich an: der E-he Hü-te-rin hör-te ihn, verhiess
vengeance called he on me. and wed-lock's guar-dian gave ear to him: I mude

cresc. - f dim. p f fp

streng zu strafen die That des frech freveln-den Paars, das kühn den Gat-ten ge-kränkt.
oath to punish the deed of this in-famous pair who rash-ly wrought him a wrong.

WOTAN.

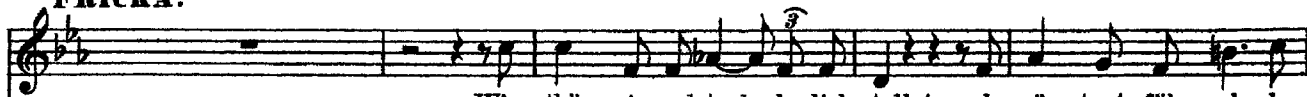
Was so
What so

f dim. p f fp

schlimmes schuf das Paar, das lie-bend ein-te der Lenz? Der Min-ne Zau-ber ent-zück-te sie: wer
e-vil wrought the pair whom spring u-ni-ted in love? 'Twas love's enchantment en-raptured them; I

p dolce dim. p

FRICKA.



Wie thö - rig und taub du dich stellst, als wüss-test führ-wahr du
Thou feign'st to be fool-ish and deaf, as though thou knew'st not, in

WOTAN.

büsst mir der Min-ne Macht?
rule not where love doth reign.



nicht, dass um der E - he heiligen Eid, den hart verletzten, ich kla - ge!
sooth, that now for wed-lock's ho-ly oath, profaned so rudely, I call thee!



WOTAN.

acht' ich den Eid, der Un - liebende eint; und mir wahrlich muthen nicht zu, dass mit Zwang ich hal - te, was dir nicht
hold I the oath that binds unloving hearts; from me, priethee, do not demand that by force I hold what withstands thy



haf-tet: denn wo kühn Kräfte sich re-gen, da rath' ich offen zum Krieg.
power: for where bold spirits are moving, I stir them ever to strife.



FRICKA.

Ach-test du rühmlich der E - he Bruch, so prah-le nun wei-ter und preiss' es hei-lig, dass
Deemest thou praise-worthy wed-lock's breach, then prate thou yet farther and call it ho-ly that
 Mässig.

Blut - schan-de ent-blüht dem Bund ei-nes Zwi-lingspaars! Mir schaudert das Herz, es
shame now blossom forth from bond of a twin-born pair! I shudder at heart, my

schwin-delt mein Hirn: bräut-lich umfing die Schwester den Bru - - - der!
rea-son doth faint, bro-ther embraced as bride his own sis - - - ter!

Wann ward es er-lebt, dass leib-lich Ge-schwister sich lieb - ten? Mässig langsam.
When was it e'er known that bro-ther and sis-ter were lov-ers?

WOTAN.

Heut — hast du's er-lebt!
Known 'tis now to thee! Er —
Then

WOTAN.

fah - re so, was von selbst sich fügt, sei zu vor auch noch nie es ge-scheh'n. Dass je - ne sich
learn thou so what unhelpt may happen, though ne- ver be-fore it be- fel. That love has en-

lie bel-leuchtet dir Hell-dram hie - re red-li-cher Rath: soll süs - se Lust deiner
slaved thou, clearly; thou seest; then words of wis-dom now hear: that sweet - est bliss for thy

Se - gen dir loh nen, so seg-ne, la- chend der Lie - be, Siegmund's und Sieglin - des
bless - ing re - ward thee, with loving laugh-ter— bless thou Siegmund's and Sieglin - des

(In höchster Entrüstung ausbrechend.)
 (Breaking out in deep indignation.)

FRICKA.

So ist es denn aus mit den e - wigen
Is all, then, at end with the glo - ry of

Bund.
 bond.
 Sehr lebhaft.

FRICKA.

Göttern, seit du die wil - den Wälsun - gen zeugtest? Heraus sag' ich's, tra' ich den
godhood since thou be - gatt'st the ri - o - tous Wälsunge? i now speak it, pierced is thy

Sinn? Nichts gilt dir der Heh - ren he - l - ge Sip - pel!
thought? Nought worth is to thee the race of e - ternals!

Hin wirfst du Al - les was einst du ge - achtet, zer - reis - ses die Ban - de, die selbst du ge -
A - way thou castest what once thou didst honour, thou break - es' th bonds thou thy - self hast or -

bun - den, lö - sest lachend des Himmels Haft. —
dain - ed, loo - sest laughing al! hea - ven's hold —

FRICKA.

dass nach Lust und Lau-ne nur wal-te diess freveln-de Zwi-l-ings-paar, deiner Un-treu-e zucht-lo-se
 that in wan-ton freedom may flourish this in-so-lent twin-born pair, of thy false-ness the un-ho-ly

Frucht.— 0 ——— was klag' ich um E - he und Eid, da zu-
 fruit.— 0 ——— why wail I o'er wedlock and vows which thy-

erst du selbst sie ver-sehrt. Die treu-e Gat-tin tro-gest du
 self thou first hast pro-faned. The tru-est wife thou still hast be-

stets; wo ei-ne Tie-fe, wo ei-ne Hö-he, da-hin lug-te lü-sterndein
 trayed; ne-ver a deep and ne-ver a height, but there returned thirst-ing e-ver thy

FRICKA.

Blick, wie des Wech-sels Lust du ge-wän-nest, und höh-nend kränkest mein
 looks, as thy change-ful hu-mour al-lured thee, and stung my heart with thy

Herz.
 scorn.

Trau - ernden Sin - nes musst ich's er-
 Sad - dened in spi - rit, must I be-

tra - gen, zogst du zur Schlacht mit den schlim - men Mäd - chen, die wil - der Min - ne Bund dir ge-
 hold thee fare to the fight with the grace - less maid - ens, whom law - less love hath giv - en to

bar:
 thee: denn dein Weib noch scheutest du so, dass der Wal-küren Schaar, und Brünnhil - de
 for thy wife still fear-edst thou so, that the Val-kyries' band and Brünnhild' her-

FRICKA.

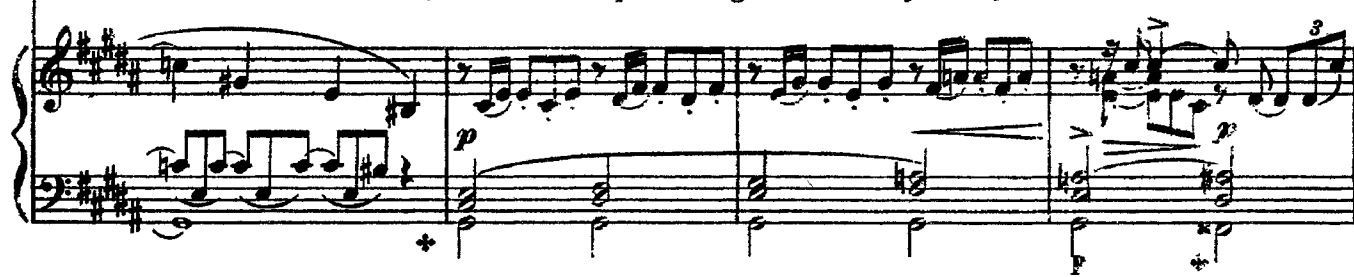
selbst, dei - nes Wunsches Braut, in Ge - hor - sam der Her - rin du gabst. Doch
self, thine own wish -'s bride, to the god -a-ess as hand-maids thou gav'st. But



jetzt, da dir neu - e Na - men ge - fle - len, als „Wöl - se“ wölfisch im
now, when un-wont - ed names have ensnared thee, as „Wöl - se“ wolfish in



Wal - de du schweiftest; jetzt, da zu nied - rigster Schmach du dich neig - test, ge - mei - ner Menschen ein
woods thou hast wandered; now that in deep - est dis - grace thou hast fal - len, to to - ter mortals be -



Paar zu er - zeu - gen: jetzt dem Wur - fe der Wöl - fin. wirst du zu
got of thy falseness: shamed by whelps of a wolf thou fling'st at thy



FRICKA.

Füs - sen dein Weib!
feet, too, thy wife!

f

piu f

So führ' es denn aus! Fül-le das Maass!
Then fin - ish thy work! Fill now the cup!

ff

f

Die Be-trog' - ne lass' auch zer-tre - ten!
The ir-rayed one trample be-neath thee!

ff

ff

WOTAN.

*ruhig.
quietly.*

Nichts lern-test du,
Nought learnedst thou
Etwas langsamer.

dim.

p

WOTAN.

wollt' ich dich leh-ren, was nie du er-ken-nen kannst, eh' nicht er-tag-te die That.
when I would teach thee what ne-ver canst thou dis-cern, till day has dawned on the deed.

Stets gewohntes nur magst du verstehn: doch was noch nie sich traf, da-nach trach-tet mein
Wont-ed things on-ly canst thou conceive, but what ne'er yet be-fel there-on brood-eth my

Sinn.
thought.

Ei-nes hō-rel
This thing hear thou!

Noth thut ein Held, der le-dig gött-lichen
Need-ed is one who, free from help of the

Schutzes, sich lö-se vom Götter-ge-setz.
god-head, fights free from the godhead's con-trol.

So nur taugt er zu wirkendie That die, wie Nothsieden
So a-lone were he meet for the deed which, tho'the need of our

Güt-tern, dem Gott doch zu wir-ken ver-ehrt.
god-hood, to a-chieve is de-nied to a god.

Gemessen.

FRICKA.

Mit tie-fem Sin-ne, willst du mich täuschen: was Heh-res soll-ten Helden je wirken, das ihren
With dark-some meanings wouldst thou mis-lead me: was aught of worth to heroes e'er granted which to their

FRICKA.

Göttern wä-re ver-wehrt, de-ren Gunst in ih-nen nur wirkt.
godsthemselves was de-nied, by whose grace a-lone they may work?

WOTAN.

Ih-res eig'-nen Mu-thes ach-test du
Their own spirit's free-dom count'st thou for

Wer hauch-te Men-schen ihn ein?
Who breathed their souls in-to men?

Wer hell-te den Blö-den den Blick? In dei-nem
Who lightened their purblind eyes? Behind thy

nicht?
nought?

FRICKA.

Schutz scheinen sie stark, durch deinen Stachel stre-bensie auf: du rei-zest sie einzig, die so mir Ew'gen du
shield bold is their mien, spurred on by thee they strive to arise: thou stirr'st them a-lone whom to me thy wife thou dost

FRICKA.

rühmst.
laud.
Lebhaft.

Mit neuer List willst du mich be-lügen, durch neue Ränke mir jetzt ent-rinnen, noch die-
With new deceit wilt thou now de-lude me? By new de-vi-ces wouldst thou escape me? but not this

Wäl-sung gewinnst du dir nicht; in ihm treff' ich nur dich, denn durch dich trotzt er al-
Wäl-sung from me shalt thou win; in him find I but thee, for through thee dares he a-

lein.
lone.

WOTAN.

ergriffen.
with emotion.

In wil-dem Lei-den erwuchs er sich selbst:
In sor-est sor-row he wrought for him-self:

mein Schutz schirmte ihn
my shield sheltered him

So schütz' auch heut' ihn nicht!
To-day, then, shield him not!

Nimm ihm das Schwert, das du ihm ge-schenkt.
Take back the sword that thou hast be-stowed.

FRICKA.

WOTAN. Ja, das Schwert das zauberstark zu-ckende Schwert, das du Gott dem Soh-ne
Aye, the sword the ma-gic-al, glit-tering sword, that thou, god, didst give thy

Schwert?
sword?

poco cresc. -

(Wotan drückt in seiner ganzen Haltung von hier an
 einen immer wachsenden unheimlichen, tiefen Unmuth aus.)
*(From here Wotan's whole demeanour expresses
 ever-increasing uneasiness and gloom.)*

(eifrig fortgehend) *(continuing vehemently)*

gabst!
*son! heftig.
 violently.*

(mit unterdrücktem Beben.)
(with tremulous voice.)

Du schufst ihm die Noth, wie das neid-liche
Thou brought'st him the need, and the conquering

Sieg-mund gewann es sich selbst in der Noth.
Sieg-mund has won it him-self in his need.

pp

Schwert.
sword.

Willst du mich täuschen, die Tag und Nacht auf den Fer-sen dir folgt?
Wouldst thou deceive me who day and night in thy foot-steps have fared?

sempre pp

Für ihn stiessest du das Schwert in den Stamm, du ver-hiessest ihm die hehre Wehr: willst du es
For him struckest thou the sword in the stem, thou didst promise him the sacred blade; wilt thou de-

FRICKA.

(Wotan fährt mit einer grimmigen Gebärde auf.)
(Wotan makes a wrathful gesture.)

läugnen, dass nur dei-ne List ihn lock-te, wo er es fänd'?
ny, then, that thy craft a - lone had lured him where it lay hid?

(Fricka immer sicherer, da sie den Eindruck gewahrt, den sie auf Wotan
(Fricka, more and more confident, as she sees the impression she has

Mit Un - frei - en strei - tet kein
The gods do not bat - tle with

hervorgebracht hat.)
made on Wotan.)

Ed - ler, den Frev - ler straft nur der Frei - e.
bonds - men, the free but pun - ish trans-gres - sors.

Wider dei - ne Kraft führt' ich wohl Krieg:
Tho' a- gainst thy might war have I waged:

doch Sieg -
yet Sieg -

FRICKA.

(Neue heftige Gebärde Wotan's, dann Versinken in das Gefühl seiner Ohnmacht.)
(Wotan makes another vehement gesture, then appears overcome by the feeling of his powerlessness.)

- mund ver-fiel mir als Knecht.
- mund shall fall as my slave.

Heftig.

Der dir als Her-ren hö-rig und ei-gen, ge-hor-chensoll ihm dein
He who as bonds-man bend-eth be-fore thee shall he outbrave thy e-

e-wig Gemahl? Soll mich in Schmach der nied-rig-ste schmä-hen dem
ter-nal- bride? Shall in my shame the bas-est one scorn me? to the

FRICKA.

Fre-chenzum Sporn, dem Frei-en zum Spott? Das kann mein Gat-te nicht wollen, die
 fro-ward a spur, a scoff to the free! That can my hus-band not wish me, not

cresc. *f* *più f*

Göt - - - tin ent-weiht er nicht so! *rall.*
 so - - - shall a god - dess be shamed.

ff *f* *ff* *dim.* *p* *più p* *pp* **Langsamer.**

WOTAN. *(finster)* *(gloomy)* Lass von dem Wälsung! *(mit gedämpfter Stimme)* *(with muffled voice.)*
 Shield not the Wälsung!

Was verlangst du? *Lebhaft.* *Langsamer.* Er
 What demand'st thou? *His*

ff *ff dim.* *p* *più p*

Doeh du schütze ihn nicht, wenn zur Schlacht ihn der Rä - cher ruft!
 But thou shel-ter him not, when to arms the a - ven - gero calls!

geh' seines Weg's. *Etwas lebhafter.*
 way let him go.

p *fp* *cresc.* *f*

FRICKA.

belebter
more animatedly.

WOTAN.

Sieh' mir in's Auge; sin-ne nicht Trug: die
Seek not to trick me, look in my eyes: the

Ich schütze ihn nicht.
I shel-ter him not.

Langsamer.

Belebter.

Wal-kü-re wend' auch von ihm!
Val-ky-rie turn, too, from him!

Die Wal-kü-re wal-te
The Val-ky-rie free shall

Langsamer.

Nicht doch; deinen Will-en vollbringt sie allein: ver-bie-te ihr Siegmund's Sieg!
Not so; for a-lone thy command she obeys: give order that Siegmund fall.

frei.
choose.

Lebhafter.

Immer belebter.

WOTAN (in heftigen inneren Kampf ausbrechend.)
(*breaking out, after a violent inner struggle.*)

Ich kann ihn nicht fäl - len, er fand mein Schwert.
I can - not o'er - throw him, he found my sword.

p *cresc.* *mf* *p*

FRICKA.

Ent-zieh' dem den Zau - ber, zer-
Des-troy then its ma - gic, be

cresc. *f* *fp* *p* *f*

knick' es dem Knecht! Schutz - los find' ihn der
shat - tered the steel! Shield-less let him be

f *fp* *p* *f* *p*

BRÜNNH.

Heiaha! heiaha!
Heiaha! heiaha!
 (Man vernimmt Brünnhildes Ruf von der Höhe her.)
 (*Brünnhilde's call is heard from the heights.*)

Feind!
found!
sempre p

cresc.

BRÜNNH.

Ho-jo - to-ho!
Ho-jo - to-ho!

Dort kommt dei-ne küb - ne Maid; jauchzend jagt sie da-
There comes now thy val - iant maid; shout-ing hi - ther she

Heiaha!
Heiaha!

heiaha!
heiaha!

heioho -
heioho -

her.
fares.

WOTAN.

Ich rief sie für Sieg - mund zu
I called her for Sieg - mund to

(Brünnhilde erscheint mit ihrem Ross auf dem Felsenpfade rechts.)
(Brünnhilde appears with her horse on the rocky path to the right.)

- to-jo ho-to-jo - ha
- to-jo ho-to-jo - ha

Rosst
horse!

cresc.

P.

(Als sie Fricka gewahrt, bricht sie schnell ab, und geleitet ihr Ros: still und langsam, während des Folgenden den Felsweg herab: dort birgt sie es dann in eine Höhle.)
BRÜNNH. (On seeing Fricka she breaks off suddenly and, during the following, she slowly and silently leads her horse down the mountain path and hides it in a cave.)

BRÜNNH.

rallent *Mässiges Zeitmass*

dim. *p* *sehr*

P.

FRICKA

Dei - ner ew - gen Gat - tin hei - li - ge Eh - re be - schir - - me heut' ihr
 Thy e - ter - nal con - sort's hol - i - est kon - our her shield shall guard to

ruhig

Schild! Von Men - schen ver - acht, ver - lu - stig der Macht, gin - gen wir Göt - ter zu
 day! De - rid - ed by men, deprived of our might, sure - ly we gods were o'er

p

P.

Grund! wür - de heut' nicht hehr und herr - lich mein Recht ge - rächt von der mu - thi - gen
 thrown, were to - day my right, re - splen - dent and pure, not a - venged by thy val - our - ous

p

FRICKA.

Maid.
maid.

Der Wäl - sung fällt mei - ner Eh - re:
The Wäl - sung falls for my hon - our:

cresc.

p

Empfah' ich von Wo - tan den Eid?
Doth Wo - tan now pledge me his oath?

(In furchtbarem Unmuth auf einen Felsensitz sich werfend.)
(throwing himself on to a rocky seat in deep dejection.)

WOTAN.

Nimm' den Eid!
Take the oath!

sf *sf = p*

(Fricka schreitet dem Hintergrunde zu, dort begegnet sie Brünnhilde, und hält einen Augenblick vor ihr an.)
(Fricka strides towards the back, there she meets Brünnhilde and pauses a moment before her.)

p *cresc.* *f*

p *+* *p* *+*

(Sie fährt schnell davon.)
(She drives quickly away.)

Heer - va - ter har - re! dein: lass' ihn dir kün - den, wie das Loos er ge - kiesst.
War - father waits for thee: let him now tell thee how the lot is de - creed.

f = p *p* *p*

(Brunnhilde tritt mit besorgter Miene verwundert vor Wotan, der auf dem Felssitze zurückgelehnt in finsternes Brüten versunken ist.)

(Brünnhilde comes forward with wondering and anxious mien to Wotan, who, leaning back on the rocky seat, is sunk in gloomy brooding.)

sempre p

più p *sf* *dim.* *più p*

Zweite Scene.

Second Scene.

BRÜNNH.

Schlimm, fürcht' ich, schloss der Streit, lach-te Fri - cka dem Loo-se.
Ill sure - ly closed the strife; Fri-cka laughs at its ending.

Mässig.

p *sf* *p*

Va - ter, was soll dein Kind er - fah-ren?
Fa-ther, what woe hast thou to tell me?

Trü - be scheinst du und traurig!
Gloomy seem'st thou and cheerless!

sf *p* *sf*

WOTAN.

(er lässt den Arm machtlos sinken, und den Kopf in den Nacken fallen.)
(drops his arm helplessly and lets his head sink on his breast.)

In eig'-ner Fessel fing ich mich, ich un - frei-ester Al-ler!
I lie in fetters forged by me, I, least free of all liv-ing!

p *dim.* *più p*

(Von hier an steigert sich Wotans Ausdruck
(From this point Wotan's expression and

BRÜNNH.

So sah ich dich nie: was nagt dir das Herz?
Ne'er saw I thee so: what nags at thy heart?

Immer belebter.

und Gebärde bis zum furchtbarsten Ausbruch.)
gestures grow in intensity, culminating in a fearful outburst.)

WOTAN.

O hei - li - ge Schmach!
O in - fin - ite shame!

O schmä - h - li - cher Harm!
O shame - ful dis - tress!

Göt - ternoth! despair!
Gods' -

Göt - ternoth! despair!
Gods' -

End -
Un -

WOTAN.

- lo - ser Grimm! E - wi - ger Gram!
 - bound - ed rage! Un - end - ing grief!

sempre cresc. - *molto* *ff* *cresc.*

poco rall.

Der Trau - - rigste bin ich von Al - - len!
 Most joy - - less am I of all liv - - ing!

ff *dim.* *p*

(Sie wirft erschrocken Schild, Speer und Helm von sich und lässt sich mit besorgter Zutraulichkeit zu seinen Füßen nieder.)
 (Terrified, she throws shield, spear and helmet from her and sinks at Wotan's feet in anxious solicitude.)

BRÜNNH.

Lebhaft. Va - ter! Va - ter! Sa - ge, was ist dir? Was erschreckst du mit Sorge dein
 Fa - ther! Fa - ther! Tell me what ails thee? Why so fill'st thou thy child with dis-

cresc. *f*

Mässig langsam.

(Sie legt traulich und ängstlich Haupt
 (She lays her head and hands with

Kind! Vertrau - e mir! Ich bin dir treu. Sieh, Brünnhil - de bit - tet.
 may! Have trust in me, to thee aye true! See, Brünnhild' en-treateth.

dim. *p* *pp*

und Hände ihm auf Knie und Schooss. Wotan blickt ihr lange in das Auge, dann streichelt er ihr mit unwillkürlicher Zärtlichkeit die Locken. Wie aus tiefem Sinnen zu sich kommend, beginnt er endlich.)
loving concern on his knees and breast. Wotan looks long in her eyes, then he strokes her hair with unconscious tenderness. As if coming to himself out of deep brooding, he at last begins.)

BRÜNNH. *sehr leise, very softly.*

WOTAN. *sehr leise, very softly.*

Zu Wo-tan's
 To Wo-tan's

Lass' ich's verlau-ten, lös' ich dann nicht meines Wil-lens hal-ten-den Haft?
If I now tell it, shall I not loos-en my will's o'er-mas-ter-ing hold?

Wil-len sprichst du, sagst du mir was du willst; wer bin ich, wär'ich dein Wil-le nicht?
will thou speak-est, when thou tell'st what thou wilt; what am I, if not thy will a-lone?

WOTAN. *sehr leise, very softly.*

Was kei-nemin Wor-ten ich künde, un-aus-ge-
What in words to none o-ther I ut-ter, still will re-

WOTAN.

sprochen bleib' es denn e - wig: mit mir nur rath' ich, red' ich zu dir.
main un-spok - en for e - ver, I speak in se-cret, speak-ing to thee.

pp

(mit gänzlich gedämpfter Stimme.)
 (with a muffled voice.)

Noch langsamer.

Als jun-ger Lie - be
When youth-ful love's de-
 Streng im Zeitmass.

pp

Lust mir verblich, verlangte nach Macht mein Muth: von jäh-er Wüsch' Wüthen gejagt, gewann ich mir die
light from me fled, my spirit yet longed for sway: by force of wild-est wishes impelled, I won myself the

Welt; un-wissend trug - voll, Un-treu-e übt' ich, band durch Ver-trä-ge was Un-heil barg;
world; faith-less, I wrought in un-knowing false-ness, bind-ing by bargains what hid mis-hap;

pp

lis-tig ver-lock-te mich Lo-ge, der schweifend nun verschwand. Von der
craft-i-ly guid-ed by Lo-ge, who wan-dered then a-far. Yet the

pp *p*

WOTAN.

Lie-be doch mocht' ich nicht las-sen, in der Macht ver-langt' ich nach Min - ne.
passion of love would not loose me, in my might for love was my long - ing.

pp

Den Nacht gebar, der ban-ge Ni-belung, Al-be-rich, brach ih - ren Bund; er fluch-te der Lieb' und ge-
The child of night, the craven Ni-belung, Al-be-rich, broke from its bonds, for love he forswore and so

pp

p

p

wann durch den Fluch des Rhei-nes glän-zendes Gold, und mit ihm maass-lo - se Macht.
won by his oath the glist'ning gold of the Rhine, and with it un-meas-ured might.

pp

pp

Den Ring, den er schuf, ent-riss ich ihm lis-tig; doch nicht dem Rhein gab ich ihm zurück: mit ihm be-
The ring that he wrought I craft-i - ly won me, but to the Rhine gave it not a-gain: with it I

pp

pp

zahlt' ich Wal-hall's Zin-nen, der Burg, die Riesen mir bau-ten, aus der ich der
paid the price of Wal-hall, the home the giants had built me, where-from I now

WOTAN.

Welt nun ge-bot.
ruled all the world

Die Al-les weiss, was eins-ten war, Er-da, die
She who doth know all things that were, Er-da, the

weih-lich wei-ses-te Wa-la, rieth mir ab von dem Ring, warnte vor e-wi-gem En-de.
wis-est hoi-i-est Wa-la, spoke ill re-des of the ring, told of e-ter-nal dis-as-ter.

etwas heftiger.
more vehement.

rallent.

belebend.
with animation.

Von dem En-de wollt' ich mehr noch wissen; doch schwei-gend ent-schwand mir das Weib. Da ver-
Of the down-fall I craved yet more tidings; but voice-less she van-ished from sight. Then was

lor ich den leichten Muth, zu wis-sen begehrt' es den Gott: in den Schooss der Welt schwang ich mich hinab, mit
saddened my lightsome heart, to know then became all my need: to the womb of earth wend-ed I my way, by

WOTAN.

Lie - bes - zaub - er zwang ich die Wala, stört' ih - res Wissens Stolz, dass sie Re - de nun mir stand.
love's enchantment forced I the Wa-la, troubling her wisdom's calm, and con-strained her tongue to speak.

*rall.**più p*

Kun - de empfang ich von ihr; von mir doch empfang sie ein Pfand: der Welt wei - ses - tes
Counsel I won from her words; from me yet she harboured a pledge: the world's wis - est of

*pp**pp**Ein wenig bewegter.*

Weib ge - bar mir, Brünnhil - de, dich.
wo - mengave me, Brünnhil - de, thee.

Mit acht Schwestern zog ich dich
With eight sis - ters fos - tered wert

*pp dolce**p*

auf; durch euch Wal - küren wollt' ich wenden, was mir die Wa - la zu fürchten schuf: ein
thou; that ye Val - kyries might fore-fend the doom that the Wa - la's dark words fore-told: the

*pp**ff*

WOTAN.

schmäh-li-ches En - de der Ew' gen. Dass stark zum Streit uns fän - de der Feind,
shame-ful de-feat of the great ones. That foes might find us strong for the strife,

liess ich euch Hel - den mir schaffen: die her-risch wir sonst in Ge - set - zen hiel - ten, die
he-roes I bade you to bring me: the slaves we had held by our laws in bond-age, the

Männer, de - nenden Muth wir gewehrt, die durch trü - ber Verträ - ge trü - gende Ban - de zu
mortals whom in their might we de-fied, whom, en - thral-led by dark-some, treacherous bargains, we

*immer belebter, doch mit gemässigter Stärke.
 becoming more animated, but with moderate power.*

blindem Gehorsam wir uns ge - bun - den — die solltet zu Sturm und Streit ihr nun stacheln ihre
bound in o-bedience blindly to serve us — these e-ver to storm and strife should ye kindle, their

WOTAN.

Kraft rei - zen zu rau - hem Krieg, dass küh-ner Kämp - fer Schaa-ren ich
 hearts rouse up to ruth - less war, that val-iant hosts of he - roes should

poco cresc.

BRÜNNH.

Dei-nen Saal füll-ten wir weidlich:
 And thy halls filled we with he - roes:

sammle in Wal - hall's Saal!
 gath-er on Wal - hall's height!

pp

vie - le schon führt ich dir zu.
 man-y I brought to thee there.

Was macht dir nun Sor - ge, da nie wir ge-
 If we ne'er have failed thee, whence cometh thy

più p

p

säumt?
 fear?

wieder gedämpfter.
 with more suppressed voice.

WOTAN.

Wieder etwas langsamer.

Ein Andres ist's: ach - te es wohl, wess' mich die Wa - la ge-
 An - oth-er ill, heed thou it well! dark - ly the Wa - la fore-

p

più p

pp

WOTAN.

warnt! Durch Alberich's Heer droht uns das En - de: mit nei - dischem Grimm, grollt mir der Niblung: —
 told. Through Alberich's host threatens our down-fall: with en - - vi - ous rage burneth the Niblung, —
 ten.

più p *p*

belebend.
 becoming animated.

doch scheu'ich nun nicht sei-ne nächti-gen Schaaren, meine Hel-den schüfen mir Sieg.
 but no more I dread now his dusky bat-talions, by my he-roes safe were I held.

animando *cresc.* *p*

gedämpfter.
 suppressed.

noch gedämpfter.
 more suppressed.

Nur wenn je den Ring zurück er gewänne, dann wä-re Wal-hall ver-lo-ren: der der Liebe
 Yet, if e'er the ring were won by the Niblung, then lost were Walhall for e-ver: for to him a-

p *pp* *più p* *ppp*

fluchte, er al-lein nützte neidisch des Ringes Ru-nen zu al-ler Ed-len end-lo-sen Schmach; der Helden
 long, who love for-swore, is it giv-en to use the runes of the ring to the endless shame of the gods; my her-oes'

p

WOTAN.belebend.
becoming animated.

Muth ent-wen-det' er mir, die Küh-nen sel-ber zwäng er zum Kampf, mir ih-rer
faith from me would he turn, and stir to strife my fight-ers them-selves, and with their

cresc.

Kraft be-kriegte er mich. Sor-gend sann ich nun selbst, den Ring dem Feind zu entreis-sen.
might give bat-tle to me. Urged by fear then I thought to rob the ring from the foe-man.

rit. gedämpft. suppressed.

f p cresc.

Der Rie-sen ei-ner, de-nen ich einst mit verfluch-tem Gold den Fleiss ver-galt;
The gi-ant Faf-ner, who from my hand the ac-curs-ed gold as wage did win-

gedämpft. suppressed. p

Faf-ner hü-tet den Hort, um den er den Bru-der ge-fällt. Ihm müsst' ich den
he now guard-eth the hoard for which—his brother he slew. From him must I

p P.

Reif entrin-gen, den selbst als Zoll ich ihm zahl-te. Doch mit dem ich ver-trug, ihn darf ich nicht
wrest the ring, that my-self I gave him as guer-don. But the bond I have made, for-bids me to

pp staccato

WOTAN

bitter
bitterly

tref - fen; macht - los vor ihm er - lä - ge mein Muth: — das sind die Ban - de, die mich
strike him; might - less my force would fall — be - fore him: — these are the fet - ters that now

poco cresc. -

p

sf

sf

bin - den: der durch Ver - trä - ge ich Herr, den Verträ - gen bin ich nun Knecht.
hold me: I, who by bar - gains am lord, to my bargains eke am a slave.

Etwas belebter.

p

p stacc.

sf

p

pp

p

Nur Ei - ner könnte, was ich nicht
But one may dare what to me is den-

p

p

darf: — ein Held, demhel - fend nie — ich mich neig - te, der fremd dem Got - te,
ied: — a he - ro ne - ver helped — by my coun - sel, to me unknown and

p

WOTAN.

frei sei-ner Gunst, un - bewusst, oh - ne Geheiss aus eig'-ner Noth, mit der eig'-nen Wehr
free from my grace, un - a - ware, forced by his need, with - out command, with his own right arm,

poco cresc.

schü - fe die That, die ich scheu - en muss, die nie mein Rath ihm rieth, wünscht sie auch ein - zig mein
do - eth the deed that I must shun, the deed my tongue ne'er told, though yet my deep - est de -

p *pp* *p*

Wunsch!
sire.
Immer etwas bewegter.

Der, entge - - gen dem Gott,
He, at war - - with the god,

p *p* *sf* *p* *sf*

für mich fuch - te, den freund - li - chen Feind, wie fän - de ich ihn? Wieschüf'ich den
for me fight - eth, the friend - li - est foe. O, how shall I find or shapen the

poco cresc.

p *p* *p*

WOTAN.

Frei-en, dennie ich schirmte, der im eig'-nen Trotze der trau- teste mir?
free one, by me ne'er shield-ed, in his firm de- fiance the dear- est to me?

Wie macht ich den And- ren, der nicht mehr ich, und aus sich
How fash- ion the Oth- er who, not through me, but from his

wirk- te was ich nur will? O, gött- li- che Noth!
will for my ends shall work? O, god- head's dis- tress!

Gräss- liche Schmach! Zum E- kel find' ich e- wig nur mich in Al- lem was ich er-
Sor- est disgrace! In loath- ing find I e- ver my- self in all my hand has cre-

poco riten.
a tempo.
dim. - p p pp
poco cresc. - sf
f mf f mf
f ff

WOTAN.

wir - ke; das And' - re, das ich er - seh - ne, das And - re er - seh' ich
a - ted; the Oth - er whom I have longed for, that Oth - er I ne'er shall

p *f* *p* *f*

nie: denn selbst muss der Frei - e sich schaffen;
find: him - self must the free one cre - ate him;

più f *ff* *f* *p* *molto cresc.*

Knech - te er - knet' ich mir nur.
my hand nought shap - eth but slaves.

ff *f accel.*

BRÜNNH. *rallent.*

Doch der Wälsung, Sieg - mund? wirkt er nicht selbst?
But the Wälsung, Sieg - mund, works for him - self?

rallent. *un poco ritenuto*

ff *dim.* *p* *p*

WOTAN.

Wild durchschweift ich mit ihm die Wälder;
Wild - ly roam - ing with him in wood-lands,

gegen der Götter Rath reizte kühn ich ihn
e-ver a-against the gods, then his spi-rit I

p

auf: gegen der Götter Rache schützt ihn nun einzig das Schwert,
stirred: now gainst the godhead's vengeance guarded is he by the sword,

das ei-nes Got-tes Gunst ihm be-
that thro' the grace of a god was be-

*gedehnt und bitter.
 slowly and bitterly.*

f

schied.
stowed.

Wie wollt' ich li-stig selbst mich be-lü-gen?
Why would I trick my-self with my cunning?

So leicht ja entfrug mir
So light-ly my false-hood

p

Fricka den Trug:
Fricka laid bare:

zu tiefster Scham durch-schau-te sie mich!
be-fore her glance I stood in my shame!

Ihrem Willen muss ich ge-
To her will I now must

*rasch.
 fast.*

p

f

BRÜNNH.

Sonimmst du von Sieg-mund den Sieg?
 Then tak'st thou from Sieg-mund thy shield?

WOTAN

währen.
 yield me.

Ich be-rühr - te Al - - berich's
 When my hand touched Al - - berich's

Schnell

*p**sf**p**sf**cresc. -**fp**sf**p*

Ring, gie - rig hielt ich das Gold!
 ring, greed was mine for the gold.

Der Fluch, den ich floh,
 The curse that I fled

*fp**fp**fp**fp**cresc.**p**p*

nicht flieht er nun mich: —
 now flies not from me: —

Was ich lie - - be, muss ich ver-
 What I love best, must I sur-

*espress.**fp**f**sfp**p**p**p*

las - sen,
 ren - der,

mor - den wen je ich min - ne,
 slay him whom most I cher - ish,

*f**fp**piuf**p**p**p*

WOTAN

rall. trü - gend ver - ra - then, wer mir traut!
base - ly be - tray who in me trusts!
rall. *a tempo*

ff *p* *cresc.*

(Wotan's Gebärde geht aus dem Ausdruck des furcht-
Wotans gestures change from the expression of

barsten Schmerzes zu dem der Verzweiflung über.)
terrible pain to that of despair.)

Br. *accel.* *cresc.*

f *p* *cresc.*

Fah - re denn hin ————— her - rische
Fade then a - way ————— splen - dour and

ff *fp*

P. + P. + P. + P. + P. + P. +

Pracht, gött - li - chen Prun - kes prah - lon - de
pomp, glor - y of god - hood's glit - ter - ing

ff *fp* *ff* *fp*

P. + P. + P. +

WOTAN

Schmach!
shame!

Zu - sam - - men bre - - che was ich ge -
Let fall in ru - - ins what I have

ff

fp

fp

P.

baut!
raised!

Auf - geb' ich mein Werk; nur
End - - ed is my work; but

P.

P.

P.

P.

P.

Ei - - nes will ich noch: das En - - de das
one - - thing waits me yet: the end - - ing, the

ff

ff

P.

(Er hält sinnend ein.)
(He pauses in thought.)

En - del Und für das En - de sorgt Al - be-rich;
down - fall! And for the down-fall works Al - be-rich;

Langsam

pp

p

pp

p

pp

P.

WOTAN.

jetzt versteh' ich den stummen Sinn des wil-den Wor-tes der Wala:
 now I grasp all the se-cret sense, that filled the words of the Wala:

„wenn der Lie-be finst-rer Feind zür-nend zeugt einen
 „when the dusk-y foe of love grim-ly get-teth a

Sohn, der Sel-gen En-de säumt dann nicht:“
 son, the doom of gods de-lays not long?”

Vom Niblung jüngst vernahm ich die Mähr; dass ein Weib der Zwerg bewältigt, dass'
 Of the Niblung late a rumour I heard, that the dwarf had won a woman, by

WOTAN.

Gunst Gold ihm erzwang: des Has - ses Frucht hegt ei - ne Frau; des
gold gain-ing her grace: the fruit of hate bear-eth a wife; the

Nei - des Kraft kreis't ihr im Schooss; das Wun - - der ge -
child of spite grows in her womb; this won - - der be -

lang dem Lie - - be - lo - sen; doch der in Lieb' ich frei-te, den Frei-en, erlang' ich mir
fel the love - - less Niblung; yet, tho' I loved so tru-ly, the free one I ne-ver might

(Mit bittrem Grimm sich aufrichtend.)
(Rising up in bitter wrath.)

nicht. So nimm, mei-nen Se - gen,
win. Then take thou my bles - sing,
Sehr breit.

WOTAN.

Nib - lungen Sohn! Was tief mich ekelt, dir geb' ich's zum Er - be,
 Nib - el - ung son! What I have loathed now mayst thou in - her - it;

Gott - heit nich - ti - gen Glanz: zer - na - ge ihn gie - rig dein
 emp - ty pomp of the gods thy en - vi - ous greed shall con -

BRÜNNH.

erschrocken.
 alarmed.

Etwas lebhafter.

Neid!
 sune!

O sag!
 O say!

künde, was soll nun dein Kind?
 tell me, what task must be mine?

bitter.
 bitterly.

Frommstreite für Fricka;
 Fight tru - ly for Fricka;

WOTAN.

*trocken
dryly*

hü - te ihr Eh' und Eid! Was sie er - kor, das kiese auch ich: was frommte mir eigner Wil - le? Ei - nen
ward for her wedlock's oath! What she doth choose, that too be my choice: what good can my will e'er gain me? for the

p *fp* *pp*

BRÜNNH.

Frei - en kann ich nicht wol - len: für Fricka's Knechte, kämpfe nun du!
free one can it not fashion: for Fricka's servants fight thou a - lone!

Web'! nim
Ah! re-

f *ff* *p*

Etwas bewegter.

ren - ig zu - rück das Wort! Du liebst — Sieg - mund; dir — zu
pent thee, take back thy word! Thou lov'st — Sieg - mund; know - ing thy

mf *p* *poco cresc.*

Lieb', — ich weiss es, schütz' ich den Walsung.
love, — to serve thee, safe will I shield him.

WOTAN.

Fäl - lensollst du Siegmund, für
Siegmond shalt thou van - quish, and

p *sf* *p* *fp* *p*

WOTAN.

Hun-ding er-fech-ten den Sieg! Hü-te dich wohl, und hal-te dich
Hun-ding as vic-tor shall strike! Ward thy-self well, and hold thy-self

fp *p* *p* *p* *p*

stark; all dei-ner Kühnheit ent-bie-te im Kampf: ein Sieg - schwert
firm; bring all thy bold-ness and skill to the strife: a sure sword

p *marcato* *p* *cresc.* *p*

schwingt Sieg - mund; — schwer-lich fällt er dir
swings Sieg - mund; — faint heart wilt thou not

p *p* *p* *f* *sf*

BRÜNNH.

Den du zu lie-ben stets mich ge-lehrt, der in heh- - rer
He whom thou still hast taught me to love, who in glor- - ious

feig!
find!

p *p* *p* *p* *p*

BRÜNNH.

Tu - gend dem Herzen dir theu - er, — gegen ihn zwingt mich nimmer dein zwei-späl-tig
 val - our was e - ver thy dear - est — for his sake now thy wav - er - ing word I de -

Wort!

fy!

WOTAN.

Ha, Freche du! Fre-velst du mir? Wer bist du, als meines Willens blind
 Ha, darest thou? Flout-est thou me? Who art thou, who but the fet-tered blind

wäh - len - de Kür?
 slave of my will?

Damit dir ich tag - te, sank ich so tief,
 In that I have spok - en, such is my shame

dass zum Schimpf der eig - nen Ge -
 that e'en thou, my crea - ture, dost

WOTAN

schöp - fe ich ward? Kennst du, Kind, meinen Zorn?
meet me with scorn? Know'st thou, child, my wrath?

Ver - za - - ge dein Muth wenn je zer -
Thy spi - - rit were crushed if on thee

malmend auf dich stürz - - te sein Strahl!
light-ed its fierce wi - - thor-ing flash!

In mei - nem Bu - sen berg' ich den Grimm, der in Grau'n und Wust wirft ei - ne
With in my bo - som fu - ry lies hid, that in woe and waste lay - eth a

ff dim. *p* *cresc.*

WOTAN.

Welt, die einst zur Lust mir ge - lacht: we - he dem, den er
 world that in my joy on me laughed: woe to him whom it

p dolce *molto cresc.* *ff*

trifft! strikes! Trau - er schuf ihm sein Trotz! Drum
 Sad in sooth were his fate!

f *p* *p molto cresc.*

rath' ich dir, rei - ze mich nicht! Be - sor - ge, was ich be -
 warn thee then, wake not my wrath! With heed ful - fil my be -

ff *p* *cresc.* *f*

fahl: Sieg - mund fal - lel! Diess sei der Wal - kü - re
 hest: Sieg - mund strike thou! Such be the Val - ky - rie's

p *cresc.* *f* *ff*

(Er stürmt fort, und verschwindet schnell links im Gebirge.) (Brünnhilde steht lange erschrocken und betäubt.)
 (He storms away and quickly disappears among the rocks to the left.) (Brünnhilde stands for a long time confused and alarmed.)

Werk! task!

mf *molto cresc.*

This page of musical notation is for a piano piece, likely from a 19th-century repertoire. It consists of six systems of staves, each with a treble and bass clef. The notation is complex, featuring many beamed sixteenth and thirty-second notes, as well as various rests and accidentals. Dynamic markings are prominent throughout, including *ff* (fortissimo), *p* (piano), and *molto espressivo*. The piece concludes with a section marked *Langsamer* (slower), which includes a *dim e rall.* (diminuendo and rallentando) instruction. The notation is written in a style typical of the mid-19th century, with a focus on technical virtuosity and expressive performance.

BRÜNNH.

(Sie neigt sich betrübt, und
(She stoops down sadly and

So sah ich Sieg-va-ter nie, er-zürnt' ihn sonst wohl auch ein Zank.
Ne'er saw I War-fa-ther so, though stirred to an-ger oft by strife.

nimmt ihre Waffen auf, mit denen sie sich wieder rüstet.)
(takes up her weapons, with which she arms herself again.)

Schwer wiegt mir der Waffen Wucht!
Why irks me my weapon's weight?

Wenn nach Lust ich focht, wie waren sie leicht!
Ah, how light they lay when freely I fought!
Belebt.

(Sie sinnt vor sich hin.)
(She gazes thoughtfully before her.)

rall.
Zu bö-ser Schlacht schleich' ich heut' so bang.
A hate-ful fight drags me hence to-day.

Noch langsamer. molto espress.

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

BRÜNNH.

seufzend.
sighing.Weh! mein Wälsung!
- Woe! my Wälsung!Im
In*poco riten.* a tempo.*poco riten.*

a tempo.

(Sie wendet sich langsam dem Hintergrunde zu.)
(She turns slowly towards the back.)höchsten Leid muss dich treulos die Treu-e ver-las-sen!
sor-est sor-row the true one must falsely for-sake thee!

Sehr langsam.

Dritte Scene.

Third Scene.

(Auf dem Bergjoch angelangt, gewahrt Brünnhilde, in die Schlucht hinabblickend, Siegmund und Sieglinde. sie betrachtet die
(Arrived at the rocky pass, Brünnhilde, looking into the gorge, perceives Siegmund and Sieglinde, she watches them for a moment
Bewegter.

Dritte Scene.

Third Scene.

(Siegmond allein. Es ist vollständig Nacht geworden; der Saal ist nur noch von einem schwachen Feuer im Herde erhellt.)
 (Siegmond alone. It has become quite dark. The hall is only lighted by a dull fire on the hearth.)

Mässig langsam.

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

Har *p* *p* *più p*

(Siegmond lässt sich, nah beim Feuer, auf dem Lager nieder, und brütet in grosser innerer Aufregung eine
 (Siegmond sinks on a bench by the fire and broods silently for some time in great agitation.)

p *pp* (aber sehr bestimmt) *pp* *pp*

Zeitlang schweigend vor sich hin.)

p *più p* *p* *cresc.* *p*

SIEGM.

Ein Schwert verhieß mir der Va - ter, ich fand' es in höch - ster Noth. —
 A sword, my fa - ther fore - told me should serve me in sor - est need. —

fp *p* *fp* *dim.* *p*

Waffen-los fiel ich in Feindes Haus;
 Sword-less I come to my foeman's house;

seiner Rache Pfand ra-ste ich hier. —
 as a hostage here helpless I lie: —

p *p*

SIEGM.

ein Weib sah' ich, won - nig und hehr: ent - zü - ckend Ban - gen
a wife saw I, won - drous and fair and bliss - ful tremors

dolce p p più p p

zehrt mein Herz. Zu der mich nun Sehnsucht zieht, die mit süs - sem Zauber mich
seized my heart. The wo - man who holds me charmed, who with sweet en - chant - ment

mf p p

seht, im Zwan - ge hält sie der Mann, der mich wehr - lo - sen
wounds, in thrall is held by the man who mocks his wea - pon - less

poco a poco cresc. - più

P. P.

höhnt. — Wäl - sel Wäl - sel Wo ist dein
foe. — Wäl - se! Wäl - se! Where is thy

f - più f ff fp

P. P.

SIEGM.

Schwert? Das starke Schwert, das im Sturm ich schwän - ge, bricht mir hervor aus der
sword? The trusty sword, that in fight shall serve me, when from my bo - som out -

(Das Feuer bricht zusammen, es fällt aus der aufsprühenden Gluth plötzlich ein greller Schein auf die Stelle des Eschenstammes, welche Sieglindes Blick bezeichnet hatte, und an der man jetzt deutlich einen Schwertgriff haften sieht.)

(The fire falls together. From the flame which springs up a bright light strikes on the spot in the ash-stem indicated by Sieglindes look, on which a sword-hilt is now clearly seen.)

Tempo I.

Brust, was wü - thend das Herz noch hegt? Was
breaks the fu - ry my heart now bears? What

gleisst dort hell im Glimmerschein? Welch ein Strahl bricht aus der Esche Stamm, Des
gleam-eth there from out the gloom? What a beam breaks from the ash-tree's stem! The

Blin - den Au - ge leuch - tet ein Blitz: lu - stig lacht da der Blick. —
sight-less eye — be - hold - eth a flash; gay as laugh-ter its light! —

SIEGM.

Wie der Schein so hehr das Herz mir sengt!
How the glo-rious gleam doth pierce my heart!

dolce *pp* *sempre pp*

Ist es der Blick der blü-henden Frau, den dort haftend sie hinter sich liess, als aus dem
Is it the glance of the wo-man so fair that there clinging behind her she left, as from the

P. espress.

Saal sie schied?
hall she passed?

espress. *mf*

(Von hier an verglimmt das Herdfeuer allmählich.)
(The fire now gradually sinks.)

Näch - ti - ges Dun - kel
Dark - en - ing sha - dow

dim. *pp*

deck - te mein Aug'; ih-res Bli - ckes Strahl
co - vered mine eyes; but her glan - ces beam

dolce *P.*

SIEGM.

streif - te mich da: Wär - me ge-wann ich und Tag.
 fell on me then: bring - ing me warmth and day.

mf *p* *più p* *pp*

Se - - lig-schien mir der Son - ne Licht; den Schei - del um-gliss mir ihr
 Bless - - ing came with the sun's bright rays; the glad - den-ing splen - dour en -

dolce

(Ein neuer schwacher
Aufschein des Feuers.)

won - ni-ger Glanz — bis hinter Ber - - gen sie sank. (Another faint gleam
 cir - cled my head — till behind moun - tains it sank. from the fire.)

dim. *più p* *poco cresc.*

Noch ein - - mai, da sie wert
 Once more, ere day went

dim. *più p*

SIEGM.

schied, traf mich A-bends ihr Schein; selbst der
hence, fell a gleam on me here; e'en the

dolce

p

P. *3*

P. *3*

al - - ten E-sche Stamm er - glänz-te in gold' - ner Gluth: da
an - - rient ash-tree's stem shone forth with a gold - en glow: now

p

pp

P. *3* *P.* *3* *P.* *3* *P.* *3*

bleicht die Blü-the, das Licht verlischt; nächtiges Dunkel deckt mir das Au - ge: tief in des Bu-sens
pales the splendour, the light dies out; darkening shadow gathers a-round me: deep in my breast a -

pp *p* *più p* *pp* *pp*

(Das Feuer ist gänzlich verloschen, volle Nacht.)
(The fire is quite extinguished, complete darkness.)

Ber - ge glimmt nur noch licht-lo - se Gluth.
lone yet glimmers a dim dy-ing glow.

pp *ppp* *pp*

u.c.

SIEGL. (in weissem Gewande tritt heraus und schreitet leise, doch rasch, auf den Herd zu.)
(in a white garment comes out and advances lightly but quickly towards the hearth.)

SIEGM.

Schläfst du Gast? (freudig überrascht.)
Sleep'st thou guest? (in joyful surprise.)

Lebhaft.

Werschleicht da-her?
Who whis - pers there?

SIEGL. (mit geheimnissvoller Hast.)
(with furtive haste.)

Ich bins: hö-re mich an! In tie-fem Schlaf liegt Hunding; ich würzt' ihm betäu-benden Trank: nü-
It is I: list to my words! In deep-est sleep lies Hunding, o'er-come by a slum-berous draught: now,

- tze die Nacht dir zum Heil!
in the night, save thy life! (hitzig unterbrechend.)
(interrupting her passionately.)

Eine Waffe lass' mich dir wei-sen
A weapon let me now shew thee:

Heil macht mich dein Nah'n!
Thy com-ing is life!

SIEGL.

wenn du sie ge-wännst! Den hehr'sten Helden dürft' ich dich heissen: dem
might'st thou make it thine! The first of heroes then might I call thee: to the

SIEGL.

Stärk - sten al - lein ward sie be - stimmt. 0 mer - ke wohl, was ich d'ir
strong - est a - lone was it de - creed. O heed thou well what I now

p *p* *f*

bestimmt

Langsamer.

mel - del Der Männer Sip - pe sass hier im Saal, von Hunding zur Hochzeit ge - la - den; er
tell thee! The kinsmen gathered here in the hall, to honour the wedding of Hunding; the

f *p*

Langsam.

frei - te ein Weib, das un - ge - fragt Schächer ihm schenkten zur Frau. Trau - rig sass ich während sie tranken, ein
wo - man he chose, by him unwooed, mis - creants gave him to wife. Sad I sat the while they were drinking, a

pp *p>* *p*

Mässig.

Frem - der trat da her - - ein: ein Greis in grau - em Ge - wand; tief
stran - ger e - n - tered the hall: an old man clad all in grey; low

pp

SIEGL.

hing ihm der Hut, der deckt' ihm der Au - gen ei - nes; doch des an - dren Strahl,
down hung his hat, and one of his eyes was hid-den; at the o - ther's flash

Angst schuf es al-len, traf die Män - ner sein mäch-ti-ges Dräuh: mir al-
fear came on all men, when their eyes met its threat'-ning glance: yet on

lein weck - te das Au - ge süß seh - nen-den Harm, Thränen und Trost zu-
me lin-gered his look with sweet yearn-ing re-gret, sor-row and solace in

gleich. Auf mich blickt' er, und blitz-te auf Je-ne, als ein Schwert in Hän - den er schwang; das
one. On me glancing, he glared on the others, as a sword he swung in his hands; which
bestimmt

SIEGL.

stieß er nun in der E - sche Stamm, bis zum Heft haf - tet' es
 then he struck in the ash - tree stem; to the hilt bu - ried it

poco cresc. *f* *p* *f*

P. + P. +

drin:— dem soll-te der Stahl ge - ziemen, der aus dem Stamm es zög'. Der
 lies:— but one man might win the weapon - he who could draw it forth. Of

Breit.

f *dim.* *p* *sempre p*

P. + P. +

Männer Al-le, so kühn sie sich mühten, die Wehrsich Keiner ge-wann; Gä-ste kamen und Gä-stegingen, die
 all the heroes, though bravely they laboured, not one the weapon could win; guests came hither and guests departed; the

p

Stärk'sten zo-gen am Stahl keinen Zoll entwich er dem Stamm: dort haf - tet schweigend das
 strongest tugged at the steel - not a whit it stirred in the stem: there cleaves in si - lence the

p *più p* *pp*

SIEGL.

Schwert. — Da wusst' ich wer der war, der mich gram-vol-le ge-
sword. — Then knew I who he was who in sor-row greeted

Ruhig.

poco cresc.

grüsst: ich weiss auch, wem allein im Stamm das Schwert er be-stimmt.
me: I know too who a-lone shall draw the sword from the stem.

Sehr lebhaft.
deciso

più cresc.

O fänd ich ihn
O might I to-

più f

ff

heut' und hier, den Freund; käm' er aus Fremden zur ärmsten
day find here the friend, come from a-far to the sad-dest

p

cresc.

f

p

mf

p

SIEGL.

Frau: was je ich ge - lit - ten in grim - mi - gem
wife: what e'er I have suf - fered in bit - ter - est

Leid, was je mich ge - schmerzt in Schan - de und
pain, what e'er I have borne in shame and dis -

Schmach, — süs - — - se-ste
grace, — sweet — — — were my

Ra - che sühn - te dann Al - les! Er - jagt hätt' ich was
ven - geance, all were a - toned for! Re - gained were then what -

SIEGL.

je ich verlor, was je ich beweint wär' mir gewon - nen —
 e'er I had lost, and won, too, were then all I have wept for —

poco cresc. *p*

fänd' ich den hei - li - gen Freund, um - fing' den
 found the de - li - vering friend, my he - ro

cresc. *molto cresc.* *f*

P

Hel - den mein Arm! (mit Gluth Sieglinde um -
 held in my arms! fassend.)
 (embracing Sieglinde with ardour.)

SIEGM.

Dich Thee,

cresc. *ff* *f* *mf*

P

SIEGM.

se - li - ge Frau hält nun der Freund, dem Waf - fe und Weib be -
 wo - man most blest, holds now the friend, for weapon and wife de -

cresc. *f* *fp* *f*

SIEGM.

stimmt!
creed!

Heiss in der Brust brennt mir der Eid, der
Hot in my breast burns now the oath that

P. *sfz* *mf*

mich dir Ed - len vermählt.
weds me e - ver to thee.

Was je ich er - sehnt er -
What - e'er I have sought in

dim. p cresc. f

sah' ich in dir; in dir fand ich was je mir gefehlt!
thee now I see; in thee all that has failed me is found!

poco a poco cresc.

Lit - test du Schmach, und schmerz - te mich Leid; war ich ge - äch - tet, und
Though thou wert shamed and woe was my lot; though I was scorned and dis -

P.

SIEGM.

warst du ent - ehrt: freu - di - ge
hon - oured wert thou: joy - ful re -

Ra - che lacht nun den Fro - hen! Auf lach' ich in hei - li - ger Lust,
venge now laughs in our glad - ness! Loud laugh I in ful - lest de - light,

halt' ich dich Heh -
höld - ing em - braced
ten.

- re um-fan - gen, fühl' ich dein schla - gen-des
all thy glo - ry, feel - ing the beats of thy

SIEGL.

SIEGM. Ha, wer ging? wer
Ha, who went? who

Tempo I

ff

P. 3

(Die Thüre bleibt geöffnet: aussen herrliche Frühlingsnacht; der Vollmond leuchtet herein, und wirft sein helles Licht auf das Paar, das so sich plötzlich in voller Deutlichkeit wahrnehmen kann.)

kam her - ein? (The door remains open: outside a glorious spring night;—
en - tered here? the full-moon shines in, throwing its bright light on the pair, so that suddenly they can fully and clearly see each other.)

(In leiser Entzückung.)
(in gentle ecstasy.)

Kei - - ner ging—
No one went—

Sehr allmählich etwas lang -
(*r.*) 5

mf

dim.

p

SIEGM.

samer doch Ei - - ner kam: sie - - he, der
but one has come: laugh - - ing, the

piup

P.

Lenz spring lacht in den Saal!
en - - ters the hall!

dolce

P.

(Siegmond zieht Sieglinde mit sanfter Gewalt zu sich auf das Lager, so dass sie neben ihm zu sitzen kommt. — Wachsende
(Siegmond draws Sieglinde to him on the couch with tender vehemence, so that she sits beside him. — Increasing

Mässig bewegt.

pp dolce

P. p (weich doch ausdrucksvoll)

P. cresc.

Helligkeit des Mondscheines.)
brilliance of the moonlight.)

mf P.

dim.

SIEGM.

Win-ter-stür - me wi - chen dem Won-ne-mond, — in mil-dem Lich-te leuchtet der Lenz; auf
Win-ter storms have waned in the moon of may, — with ten-der ra-diancesparkles the spring; on

pp

P. (u.c.)

P.

lin - den Lüf - ten, leicht und lieb - lich, Wun-der we - bend er sich wiegt; durch
bal-my breez - es, light and love - ly, weaving wonders, on he floats; o'er

SIEGM.

Wald und Au - - en weht sein A - - them, weit ge - öff - net lacht sein Aug': _____ aus
 wood and mea - dow wafts his breath - ing, wide - ly o - pen laughs his eye: _____ in
 Clarinette. *dolce*

sel' - ger Vög - lein San - ge süß er - tönt, _____ hol - de Duf - te haucht er aus: _____ sei - nem
 blithe - some song of birds re - sounds his voice, _____ sweet - est fra - grance breathes he forth: _____ from his
dolce

war - men Blut ent - blü - hen wonni - ge Blu - men, Keim und Spross entspringt seiner Kraft. _____ Mit
 ar - dent blood bloom out all joy - giving blos - soms, bud and shoot spring up by his might. _____ With

zar - ter Waf - fen Zier be - zwingt er die Welt, _____ Win - ter und Sturm wi - chen der
 gen - tle wea - pons' charm he for - ces the world; _____ win - ter and storm yield to his

pp *sempre pp*

SIEGM.

star-ken Wehr: — wohl muss-te den tap-fern Streichen die stren-ge Thü-re auch weichen, die
strong at-tack: — as-sailed by his har-dy strokes now the doors are shattered that, fast and de-

trot-zig und starr uns- trenn-te von ihm. —
fi-ant, once held us par-ted from him. —

Zu sei-ner Schwe-ster schwang —
To clasp his sis-ter hi-

er sich her; die Lie-
-ther he flew; 'twas love

SIEGM. (zart) (tenderly) *p*

- be lock - - te den Lenz: in
that lur - - ed the spring: with

mf *dim.* *p* *più p*

uns' - - rem Bu - - sen barg sie sich
in our bo - - soms deep - - ly she

pp *pp*

tief; nun lacht sie se - - - - - lig dem
hid; now glad-ly she laughs to the

cresc.

Licht. light. Die bräut - li-che Schwe-ster be-frei - te der
The bride and sis - ter is freed by the

f *ff* *dim.* *pp*

SIEGM.

Bru - - der; zer-trüm - mert liegt was je sie ge-trennt;
bro - - ther; in ru in lies what held them a - part;

Нар *p*

jauch - zend grüsst sich das jun - ge Paar: ver - eint
joy - full - ly greet now the low - ing pair: made one

p *dolce* *P.* *P.*

sind are Lie -
are love

cresc. *f* *dim.* *P.*

- - be und Lenz!
and and spring!
espress.

p *cresc.* *P.*

SIEGL.

Du bist der Lenz nach
 Thou art the spring that

dem ich ver - lang - - - te in fro - - - sti - gen
 I have so longed for in frost - - - y

Win - - - ters Frist. Dich
 win - - - ter's spell. My

grüss - - - te mein Herz mit hei - - - li - gem
 heart greet - ed thee with bliss - - - ful - lest

SIEGL.

Grau'n, als dein Blick zu - erst mir er -
dread, as thy look at first on me

p *p dolce*

blüh - - - te. Fremdes nur sah ich von
light- - - - ened. Strange has seemed all I'er

più p *pp*

P. 4

je freundlos war mir das Na - he; als hätt' ich nie es ge -
saw, friendless all that was round me; like far off things and un-

p *p*

kannt, war was immer mir kam. Doch dich
known, all that e - ver came near. When thou

p *p*

SIEGL.

kannt ich deut lich und klar: als mein
 cam est all — — — — — was made clear: as my

Au - - - ge dich sah, warst du mein Ei - - -
 eyes — — — on thee fell mine wert thou on - - -

cresc. *mf*

gen: was im Bu - sen ich barg, was ich bin,
 ly: all I hid in my heart, all I am,

Allmählich bewegter

dim. *p*

hell wieder Tag taucht' es mir auf, wie tö - - - nen-der
 bright as the day dawned on my sight, like e - - - cho-ing

p *cresc.* *mf*

SIEGL.

Schall tones schlug's struck an mein Ohr, als in frostig ö - der Frem-de zu
 tones struck on my ear, as in winters frost - y des - ert my

p

f

p dolce

(Sie hängt sich entzückt an seinen Hals, und blickt ihm nahe in's Gesicht.)
 (She hangs in rapture on his neck and gazes closely into his face.)

erst ich den Freund er - sah.
 eyes first be - held the friend.

cresc.

f

cresc.

SIEGM. (Mit Hingerissenheit.)
 (With transport.)

O süs - ses-te Won - ne! se - - - ligstes
 O sweet - est en-chant-ment! wo - - - man most

ff

p

p

SIEGL.

(dicht an seinen Augen.)
 (close to his eyes.)

SIEGM.

O lass in Nä - - he
 O let me clo - - ser

Weib!
 blest!

f dim.

p

mf

p

p

SIEGL.

zu dir mich nei - gen, dass hell ich schau - e den
to thee still press me, and see more clear - ly the

p *sempre p* *dolce*

3 P. ✦

heh - - - ren Schein, der dir aus Aug'
ho - - - ly light that forth from eyes

cresc.

P. ✦

und Ant - litz bricht, und so süß die Sin - ne mir
and face doth break and so sweet - ly sways all my

mf *dim.*

P. ✦ P. ✦ P. ✦ P. ✦

zwingt.
sense.
SIEGM.

Im Len - zes - mond leuch - - - test du
Be - neath spring's moon shi - - - nest thou

dolce *pp*

12 7 6 6 12 7 6 6

P. ✦ P. ✦ P. ✦ P. ✦

SIEGM.

hell; bright; hehr wrapped um - webt dich das Wel - len -
in glo - ry of wav - ing

haar: hair: was what mich be - rückt er -
has en - snared me

rath' ich nun leicht denn won - nig wei - det mein
now well I know in rap - ture feast - eth my

(Sie schlägt ihm die Locken von der Stirn
zurück und betrachtet ihnen staunend.)
(She pushes the locks back from his brow,
and gazes at him with astonishment.)

SIEGL.

Wie dir die Stirn so of - fen steht, der A - dern Ge -
How broadly shines thy o - pen brow, the wander - ing

Blick.
look.

dolcissimo

SIEGL.

äst in den Schlä-fen sich schlingt! Mir zagt es vor der Won-ne
veins in thy temp-les en-twine! I trem-ble with the rap-ture

poco cresc. -

die mich ent-zückt!— Ein Won-der will mich ge-mah-nen:—
of my de-light!— A mar-vel wakes my re-mem-brance:—

sf *p* *più p*

den heut' zu-erst ich er-schaut, mein Au-ge sah dich schon!
my eyes be-held thee of old whom first I saw to-day!

pp *pp* *p*

SIEGM.

Ein Min-ne-traum gemahnt auch mich: in heis-sem Seh-nen sah ich dich
A love-dream wakes in me the thought: in fier-y long-ing cam'st thou to

p dolce *p* *dim.*

SIEGL.

Im Bach er-blickt' ich mein ei-gen Bild—
The stream has shewn me my pictured face—

SIEGM.

schon!
me!

più p

und jetzt ge-wahr' ich es wie-der: wie einst dem Teich— es ent-taucht,
and now a - gain I be - hold it: as from the wa - - ter it rose,

pp *poco a poco cresc.*

bie - - test mein Bild mir nun du!
show'st thou my im - - age a - new!

SIEGM.

Du bist das
Thou art the

f

SIEGL. (den Blick schnell abwendend.)
(quickly turning her eyes away from him.)

SIEGM. O still! O hush! lass mich der Stimme lauschen:
a - gain the voice is sounding.

Bild, das ich in mir barg.
im - age I held in my heart.

p *f* *p* *dim.* *più p* *pp*

mich dünkt, ih-ren Klang hört' ich als Kind doch nein! ich hör-te sie neu-lich
I heard it, me - thinks, once as a child but not of late I have heard it

riten. *a tempo.*

(aufgeregt)
(excitedly)

als mei-ner Stim-me Schall mir wiederhall-te der Wald.
yes, when the e - cho's sound gave back my voice in the woods.

f *p* *f* *p* *cresc.*

SIEGM. O lieb - lichste Lau - te, de - nen ich lau - schel
O lore - li - est song that sounds as I lis - ten!

più *ff* *dim.* *p* *dim.*

SIEGL. (ihm wieder in die Augen spähend.)
(again gazing into his eyes.)

Dei - nes Au - ges Gluth er - glänz - te mir schon: so
Thine eyes' bright glow ere - while on me shone: the

pp gut gehalten *poco cresc.* *pp*

blick - te der Greis grüs - send auf mich, als der Trau - ri - gen Trost
stran - ger so glanced, greet - ing the wife, as he soothed with his look

più p *pp* *poco a poco*

er gab. An dem Blick er - kannt' ihn sein Kind schon wollt' ich beim
her gief. By his glance then knew him his child al - most by his

accel. *cresc.* *p*

Na - men ihn nennen! Weh - walt heisst du für -
name did I call him! Weh - walt art thou in

Lebhafter. *molto cresc.* *p* Tempo I^o Langsamer.

SIEGL.
wahr?
truth?

SIEGM.
Nicht heiss' mich so, seit du mich liebst: nun walt' ich der hehr-ten Won-nen!
Nér call me so, since thou art mine: now won is the high-est rap-ture!

accel.
dolce
dim.

Und
And

Friedmund darfst du froh dich nicht nen-nen?
Friedmund may'st thou glad-ly not name thee?

Heis-se mich du, wie du liebst dass ich heis-se: den Na - men
Call me, thy - self, as thou wouldst I were cal-led: my name I

Langsamer.
pp
Lebhafter.
p
dim.
p dolce

Dochnanntest du Wol-fe den Vater?
Yet cal-lest thou Wol-fè thy father?

nehm' ich von dir!
take but from thee!

Ein Wolf war er fei-gen
Wolf was he to fearful

Mässig.
p
f
dim.

Füchsen!
fox-es!

Doch dem so stolz
But he whose eye

strahl - te das Au - ge, wie,
proud - ly did glis - ten, as,

p
poco cresc.
ad.

SIEGM.

Herr - li - che, hehr dir es strahlt, der war:— Wäl - - - se ge -
 fair est one, glis - - - tenstine own, of old,— Wäl - - - se was

p *mf*

P. P. P.

SIEGL. (ausser sich.)
 (beside herself.)

Lebhafter

War Wäl - - se dein Va - - ter, und bist du ein Wäl - - sung,
 Was Wäl - - se thy fa - - ther, and art thou a Wal - - sung?

nannt.
 named.

f *p* *p*

P.

stiess er für dich sein Schwert in den Stamm— so lass mich dich heis - sen
 Struck was for thee the sword in the stem, so let me now name thee

poco *cresc.*

wie ich dich lie be Siegmund,— so nenn' ich
 as I have loved thee: Siegmund,— so name I

pizz *f*

SIEGL.
dich!
thee!
SIEGM. (springt auf.)
(springs up.)

Sehr schnell.

SIEGM.
heiss' ich und Sieg - mund bin ich! be -
call me for Sieg - mund am I! Be

zeug, es diess Schwert, das zag - los ich
wit - - - - - ness this sword I hold now un -

hal - te! Wäl - se ver - hiess mir, in
daun - ted! Wäl - se fore - told me in

SIEGM.

höch - ster Noth fänd' ich es einst:
sor - est need this should I find:

fp *fp* *molto cresc.*

P. + P. + P. +

ich fass' es nun!
I grasp it now!

ff *p* *sf*

P. + P.

Hei - lig - ster Min - ne höch - ste Noth, seh - nen - der Lie - be seh - nen - de
Ho - li - est love's most high - est need, love - long - ing's pierc - ing pas - sion - ate

p *p* *p*

+ P. + P.

Noth brennt mir hell in der Brust, drängt zu That und
need, burn - ing bright in my breast, drives to deeds and

sf *fp*

P. + P. +

SIEGM.

Tod: _____ No - - thung! No - - thung! so nenn' ich dich Schwert_
 death: _____ No - - thung! No - - thung! so name I thee, sword_

No - - thung! No - - thung! neid - li - cher Stahl! Zeig' dei - ner Schär - fe schneidenden
 No - - thung! No - - thung! conquer - ing steel! Shew now thy bit - ing se - vering

Zahn! her - aus aus der Schei - de zu mir! _____
 blade! come forth from thy scab - bard to me! _____

(Siegmund zieht mit einem gewaltigen Zuck das Schwert aus dem Stamme, und zeigt es der vor Staunen und Entzücken erfassten Sieglinde.)
 (With a powerful effort Siegmund pulls the sword from the tree, and shews it to the astonished and enraptured Sieglinde.)

Mässig schnell

SIEGM.

f *dim.* *ff* *più p*

Sieg - - mund, den Wäl - sung siehst du, Weib!
 Sieg - - mund, the Wäl - sung, seest thou here!

pp *p*

Als Braut - - ga - - be bringt er diess
 As bride - - gift he brings thee this

pp *p*

Schwert: so freit er sich die
 sword; so wins for him the

p *pp*

SIEGM.

se - ligste Frau; dem Fein - des-haus ent -
wo - man most blest; from foe - man's house thus

führt er dich so. Fern von hier
bears her a - way. Far from here
dolce

fol - ge mir nun, fort in des Len - zes
fol - low me now, forth to the laugh - ing

la - chen-des Haus: dort schützt dich No - thung das
house of spring: there guards thee No - thung the

SIEGM.

Schwert, sword, wenn when Sieg - Sieg -

mund dir lie - bend er -
mund lies cap - tive to

p cresc. *f*

dim. *p* *più p* *pp*

(reißt sich in höchster Trunkenheit von ihm los und stellt sich ihm gegenüber.)
(In highest excitement she tears herself away and stands before him.)

SIEGL. (Er hat sie umfasst, um sie mit sich fort zu ziehen.)
(He has embraced her in order to draw her away with him.)

Bist du Sieg - mund, den ich hier
Art thou Sieg - mund, stand - ing be -

lag!
love!
Sehr belebt.

fp *cresc.*

se - he Sieg - lin - de bin ich, die dich er -
fore me? Sieg - lin - de am I, who for thee

f *mf*

SIEGL.

sehnt: die eig - - ne Schwester gewannst du zu eins mit dem
longed: thine own twin sis - ter thou win - nest at once with the

p *molto cresc.* *f* *p*

(Sie wirft sich ihm an die Brust.)
 (She throws herself on his breast.)

Schwert!
sword!

SIEGM.

Immer schneller.

Brant und Schwe - - ster
Bride and sis - - ter

f *più f*

bist du dem Bru - - der so
be to thy bro - - ther: then

più f *più f*

(Er zieht sie mit wüthender Gluth an sich. — Der Vorhang fällt schnell.)
 (He draws her to him with passionate fervour. The curtain falls quickly.)

blü - he denn Wäl - sun - gen Blut!
flour - ish the Wäl - sungs for aye!

f *f* *ff (wüthend)*

P. *+* *P.*

Нар

ff *ff* *p*

ff *p*

cresc. *più f* *p*

ff *fff*

Act I

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

Vorspiel und erste Scene.

Prelude and first scene.

Stürmisch.

PIANO.

P.

P

✦

P.

P.

✦

P.

P.

Нар

cresc. .

P

P.

1

This musical score is for Act I of Wagner's *Die Walküre*. It consists of seven systems of music, each with a piano (p) and violin (v) part. The piano part is written in bass clef, and the violin part is in treble clef. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The tempo is marked *Andante*. The score includes various dynamics such as *p* (piano), *cresc.* (crescendo), *f* (forte), *fp* (fortissimo), and *dim.* (diminuendo). There are also articulations like *acc.* (accents) and *tr.* (trills). The score is marked with fingerings (1, 2, 4, 5) and breath marks (+). The first system starts with a piano introduction. The second system features a violin melody. The third system has a piano melody. The fourth system has a violin melody. The fifth system has a piano melody. The sixth system has a violin melody. The seventh system has a piano melody.

The musical score is for a piano accompaniment in G major and 2/4 time. It consists of six systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The score is marked with various dynamics and articulations:

- System 1:** The bass line begins with a *cresc.* (crescendo) marking. The right hand has a series of eighth notes. The bass line has a *P.* (piano) marking and a *+* (plus) sign.
- System 2:** The right hand has a *sf* (sforzando) marking. The bass line has a *piuf* (pizzicato) marking. The right hand has a *sf* marking and a *+* sign.
- System 3:** The right hand has a *ff* (fortissimo) marking. The bass line has a *ff* marking and a *+* sign.
- System 4:** The right hand has a *ff* marking. The bass line has a *ff* marking and a *+* sign.
- System 5:** The right hand has a *ff* marking. The bass line has a *ff* marking and a *+* sign.
- System 6:** The right hand has a *piuf* marking. The bass line has a *ff* marking and a *+* sign.

The score includes various musical notations such as slurs, ties, and fingerings (e.g., 1, 2, 3, 4). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

This musical score page for Wagner's *Die Walküre*, Act I, contains six systems of music. The notation includes piano (P) and orchestra parts with various dynamics and fingerings.

- System 1:** Piano part with complex fingerings (5, 4, 3, 2, 3, 3, 3, 3, 3, 3, 2). Dynamics include *p* and *+*.
- System 2:** Piano part with dynamics *fff* and *ff*. Orchestra part with dynamics *8va bassa* and *P. mf*.
- System 3:** Piano part with dynamics *ff* and *f dim.*. Orchestra part with dynamics *ff*, *mf*, *f*, and *p*.
- System 4:** Piano part with dynamics *p*. Orchestra part with dynamics *8* and *P*.
- System 5:** Piano part with dynamics *mf* and *sempre decresc.*. Orchestra part with dynamics *8*.
- System 6:** Piano part with dynamics *8*. Orchestra part with dynamics *8*.



Der Vorhang geht auf. — (Das Innere eines Wohnraumes: um einen starken Eschenstamm, als Mittelpunkt, gezimmerter Saal.
The curtain rises. — (The inside of a dwelling-place, an apartment built of wood surrounds the stem of a great ash-tree standing in the centre.



Rechts im Vordergrund der Herd; dahinter der Speicher; im Hintergrunde die grosse Eingangsthüre:
 links in der Tiefe führen Stufen zu einem inneren Gemache; daselbst im Vordergrund ein Tisch, mit
 breiter Bank an die Wand gezimmert, dahinter, hölzerne Schemel davor.)

On the right, in the foreground, is the hearth, behind it the store-room; at back, the great entrance door; on the left, at back, steps lead up to an inner room; lower down, on the same side, a table with a broad bench behind it, fixed to the wall; some wooden stools in front of it.) (Die Bühne bleibt eine Zeit
The stage remains while



lang leer; aussen Sturm, im Begriffe sich gänzlich zu legen.)
empty; storm without, just subsiding.)

(Siegmond öffnet von aus-
Siegmond opens the en-



sen die Eingangsthüre, und tritt ein. Er hält den Riegel noch in der Hand, und überblickt den Wohnraum; er scheint von übermässiger
trance door from without and enters. He holds the latch in his hand and looks round the room: he appears exhausted with



Anstrengung erschöpft, sein Gewand und Aussehen zeigen, dass er sich auf der Flucht befinde. Da er Niemand gewahrt, schliesst er hintersich, *over-exertion: his dress and appearance show that he is in flight. Seeing no one, he closes the door behind him, walks, as with the*

p *fp* *p*

schreitet mit der äussersten Anstrengung eines Todmüden auf den Herd zu, und wirft sich dort auf eine Decke von Bärenfell nieder.) *last efforts of an exhausted man, to the hearth, and there throws himself down on a rug of bearskin.)*

Etwas zurückhaltend.

cresc.... *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

SIEGMUND.

f *più f* *p*

Wess' Herd diess auch sei,
Who - e'er own this hearth,

(Er sinkt zurück, und bleibt regungslos ausgestreckt.)
(*He sinks back and remains stretched out motionless.*)

p *più p* *pp*

hiermuss ich ra - sten.
heremust I rest me. Erstes Zeitmass.

(Sieglinde tritt aus der Thüre des Inneren Gemaches: Sie glaubte ihren Mann heimgekehrt, ihre ernste Miene zeigt sich dann verwundert, als sie einen Fremden am Herde ausgestreckt sieht.)

(*Sieglinde enters from the inner chamber, thinking that her husband has returned. Her grave look shows surprise when she finds a stranger stretched on the hearth.*)

ritard.

SIEGLINDE (Noch im Hintergrunde.)
(Still at the back.)

(Sie tritt näher.)
(She comes nearer.)

Ein fremder Mann? ihn muss ich fragen.
A stranger here? why came he hither?

Wer kam in's Haus, und liegt dort am
What man is this who lies on the

Mässig.

Langsam.

pp

p

pp

(Da Siegmund sich nicht regt, tritt sie noch
etwas näher und betrachtet ihn.)
(As Siegmund does not move, she comes
still nearer and looks at him.)

Herd?
hearth?

Mü - de liegt er von We - ges Mü'h'n.
Worn and way - weary lies he there.

Etwas langsamer.

p

p

più p

(Sie neigt sich zu ihm herab und lauscht.)
(She bends over him and listens.)

Schwanden die Sin-ne ihm? wä-re er siech?
Is it but weariness? or is he sick?

Etwas belebt.

pp

p

p

p

ritur

Nochschwillt ihm der Athem; das Au - ge nur schlösser.
I hear still his breathing, 'tis sleep that hath seized him.

Muthig dünkt mich der Mann, sank ermüd' anch
Valiant is he me-seems, though so worn he

ruhig.

p

p

SIEGL. hin. *lies.* (fährt jäh mit dem Haupt in die Höhe. *(suddenly raising his head.)* Er-quickung schaff' ich. *I bring thee wa-ter.* (Sie nimmt schnell ein *(She quickly takes a*

SIEGM. Ein Quell! ein Quell! *A draught! a draught!* Belebend.

CRIST. *mf* *p* *p*

Trinkhorn und geht damit aus dem Haus.)
drinking horn and goes out.)

p *mf* *p* *cresc.* *p*

sehr ausdrucksvoll

(Sie kommt zurück, und reicht das gefüllte Trinkhorn Siegmund.)
(She returns with it filled and offers it to Siegmund.)
poco rall.

f *anmuthig. dim.* *dolce*

SIEGL. *Langsamer.* La-bung bief' ich dem lechzenden Gau-men: Wasser, wie du ge-wollt! *weich.* Drink to moisten thy lips I have brought thee: Wa-ter, as thou didst wish!

p *P.* *+*

(Siegmond trinkt, und reicht ihr das Horn zurück. Als er ihr mit dem Haupte Dank zuwinkt, haftet sein Blick mit steigender Theil-
(Siegmond drinks and gives the horn back. As he signs his thanks with his head, his eyes fix themselves on her with

p *più p* *p* *p*

nahme an ihren Mienen.)
growing interest.)

p *più p*

Langsam.

SIEGM.

Küh-len-de La-bung gab mir der Quell, des
Cooling re-lief the wa-ter has wrought, my

pp *sehr weich.* *p*

Mü-den Last machte er leicht, er-frischt ist der Muth, das Aug' er- freut des Sehens se - li - ge
weary load now is made light: re-freshed is my heart, mine eyes are glad-dened by blissful raptures of

p

SIEGM.
Lust. sight. *ten.* Wer ist's der so mir es labt?
p *ten. pp* Who ist that glad-dens them so?
p.

SIEGL.
Langsam. Diess Haus und diess Weib sind Hun-dings Ei-gen; gastlich gönn' er dir Rast.
p This house and this wife call Hun-ding own-er; stranger, take here thy rest.

harre bis heim erkehrt!
tarry till he return!

SIEGM.
Waffenlos bin ich: dem wunden Gast wird dein Gatte nicht wehren.
Weaponless am I: a wounded guest will thy hus-band make welcome.
Das vorige Zeitmass.

SIEGL. (mit besorgter Hast.)
(with anxious haste.)
Die Wun-den wei-se mir schnell! (Er schüttelt sich und springt lebhaft vom Lager zum Sitz auf.)
Thy wounds now shew to me straight! (He shakes himself and springs up quickly to a sitting position.)
Ge-ring sind sie, der Re-de nicht werth, noch
But slight are they, un-worthy a word; still
Etwas belebt.

SIEGM.

fü - gen des Lei - bes Glieder sich fest. Hätten halb so stark wie mein Arm Schild und Speer mir ge-
whole are my limbs and trusti - ly knit. If but half so well as my arm shield and spear had a -

p *< f* *p* *< f* *p*

hal - ten, nimmer floh' ich dem Feind; doch zerschell - ten mir Speer und Schild.
vailed me, ne'er from foe had I fled; but in splinters were spear and shield.

f *f* *p* *p*

Der Fein - de Meu - te hetzte mich müd', Ge - wit - ter - Brunst brach meinen Leib; doch
The horde of foe - men harried me sore, by storm and stress spent was my force; but

f *p* *p*

rallent.
 schrei - ter als ich der Meute, schwand die Mü - digkeit mir, sank auf die Li - der mir Nacht,
quick - er 'han I from foe - men fled my faint - ness from me, dark - ness had sunk on my lids,

rallent.
 Allmählich etwas langsamer.

p *dim.* *p* *più p*

SIEGM.

(Sieglinde geht nach dem Speicher, füllt ein Horn mit Meth, und reicht es
(Sieglinde goes to the store room, fills a horn with mead and offers it

die Son - ne lacht mir nun neu.
now laughs the sun-light a - new.

anmuthig bewegt.

p

cresc.

f

P. +

P

P. +

Siegmond mit freundlicher Bewegtheit.)
to Siegmund with friendly eagerness.)

dim.

dolcissimo

poco rall.

p

P.

SIEGL.

Des sei-migen Me - thes süßen Trank mögst du mir nicht ver - schmähen.
A quickening draught of honeyed mead mayst thou not scorn from me.

SIEGM.

Schmecktest du mir ihn
Let it first touch thy

pp

dolce

pp

pp

pp

P. +

(Sieglinde nippt am Horne, und reicht es ihm wieder.) (Siegmond thut einen langen Zug, indem er den Blick mit wachsender
(Sieglinde sips from the horn and gives it back.) (Siegmond takes a long draught, while his gaze rests on her

zu?
lips?

Sehr langsam und ausdrucksvoll.

f

p

dim.

Wärme auf sie heftet. Er setzt so das Horn ab, und lässt es langsam sinken, während der Ausdruck der Miene in starke Ergriffen -
with growing warmth. Still gazing, he removes the horn from his lips and lets it sink slowly, whilst the expression of his

più p *sf* *dim.* *più p* *pp*

heit übergeht.)

features expresses strong emotion.)

(Er seufzt tief auf, und senkt den Blick düster zu Boden.)

(He sighs deeply and gloomily lets his eyes sink to the ground.)

cresc. *accel.* *rall.* *Lento.* *ff* *f* *dim.* *p*

SIEGM. (mit bebender Stimme.)
(with trembling voice.)

(lebhaft)
(quickly)

(Er bricht auf.)
(He starts up.)

Ei-nen Un-se-li-gen lab-test du:
Thou hast tended an ill-fat-ed one:

Un-heil wen-de der Wunsch von dir!
ill-fate would I might turn from thee!

f *p* *cresc.*

Lebhaft.

(Er geht nach hinten.)
(He goes to-wards the back.)

Ge-ras-tet hab' ich und süß ge-ruht:
Good rest I found here and sweet re-pose:

wei-ter wend' ich den Schritt.
on-ward wend I my way.

f *p* *cresc.* *string.*

SIEGL. (lebhaft sich umwendend.)
(turning quickly round.)

Wer ver-folgt dich, dass du schon 'lieh'st? (hat angehalten)
Who pursues thee, that thou must fly? (has stopped)

SIEGM.

Misswen-de folgt mir wo-hin ich
Ill-fate pur-sues me where'er I

Langsam.

SIEGM.

flie-he; Miss-wen-de naht mir wo ich mich nei-ge:
wan-der; ill-fate o'er-takes me where'er I lin-ger:

dir Frau doch blei-be sie fern! fort wend' ich Fuss und
to thee, wife, ne'er may it come! forth from thy house I

Rasch.

SIEGL.

(in heftigem Selbstvergessen ihm nachrufend)
(in impetuous self-forget-fulness, calling to him)

So bleibe hier! Nichtbringst du Un-heil da-hin, wo
Then bide thou here! Ill-fate thou canst not bring there, where

(Er schreitet schnell bis zur Thüre und hebt den Riegel.)
(He goes hastily to the door and lifts the latch.)

Blick.
fly.
accel.

zurückhaltend

dim.

Un - heil im Hau - se wohnt!
ill - fate has made its home!

(Siegmund bleibt tieferschüttert stehen; er forschet in Sieglinde's Mienen; diese schlägt

P rall.

sehr ruhig und ausdrucksvoll

verschämt und traurig die Augen nieder. Siegmund kehrt zurück.)
who casts down her eyes in shame and sadness. Siegmund returns.)

SIEGM.

Wehwalt hiess ich mich selbst:
Wehwalt called I my - self:

(Er lehnt sich an den Herd: sein Blick haftet mit ruhiger und ent-
(He leans against the hearth: his eyes fix themselves with calm

Hunding will ich er - war-ten.
Hunding here then shall find me.

P sehr weich und ausdrucksvoll

and steady sympathy on Sieglinde: she slowly raises her eyes again to his; they regard each other, during a long silence, with molto espress.

dem Ausdruck tiefster Ergriffenheit, in die Augen.)
an expression of the deepest emotion.)

dím

più?

dolciss.

Zweite Scene.

Second Scene.

Sieglinde fährt plötzlich auf, lauscht, und hört Hunding, der sein Ross aussen zu Stalle führt.
(Sieglinde starts, listens and hears Hunding, who is leading his horse to the stable out-side.)

Mässig langsam.

sf sehr bestimmt *pp* *sempre pp* *mf* *dim.* *p* *sf*

Sie geht hastig zur Thüre und öffnet —
She goes quickly to the door and opens it. —

etwas lebhaft

Hunding, gewaffnet mit Schild und Speer, tritt ein, und hält unter
Hunding, armed with shield and spear, enters and pauses at

p *f* *ff* sehr gemessen und bestimmt.

der Thüre, als er Siegmund gewahrt.
the threshold on perceiving Siegmund.

Hunding wendet sich mit einem ernst fragenden Blick an Sieglinde.
Hunding turns to Sieglinde with a look of stern enquiry.

dim. *p* *f* *ten.* *p*

SIEGL. (dem Blick Hunding's entgegend.)
(answering Hunding's look.)

Müd' am Herd fand ich den Mann. Noth führt' ihn in's Haus.
Faint, this man lay on our hearth; need drove him to us.

p

SIEGL. *ruhig.*
Den Gau-men letzt'ich ihm; gastlich sorg'tich sein!
A draught I gave to him; welcomed him as guest! (Siegmond, der ruhig und fest Hunding beobachtet.)
(Siegmond firmly and quietly watching Hunding.)

SIEGM.
Dach und Trank dank'ich ihr: willst du dein Weib drum
Rest and drink offered she: wouldst thou therefore chide the

HUNDING.
Du labtest ihn?
Hast tended him?

p ruhig

SIEGM.
schelten?
roman?

HUNDING.
Hei-lig ist mein Herd: hei-lig sei dir mein Haus.
Sa-cred is my hearth: sa-cred hold thou my house.

p *f* *p* *p*

HUNDING (Er legt seine Waffen ab, und übergiebt sie Sieglinde.) (zu Sieglinde.)
(*He takes off his armour, and gives it to Sieglinde.*) (*to Sieglinde.*)

Rüst uns Männern das Mahl!
Set the meal now for us!

f *dim.* *p*

Sieglinde hängt die Waffen an Aesten des Eschenstammes auf, dann holt sie Speise und Trank aus dem Speicher und rüstet auf dem Tische
(*Sieglinde hangs the arms on branches of the ash-tree, fetches food and drink from the store room and prepares supper.*)

das Nachtmahl.)

Har

p *più p*

(Hunding misst scharf und verwundet Siegmund's Züge, die er mit denen seiner Frau vergleicht.)

(Hunding looks keenly and with surprise at Siegmund's features, which he compares with Sieglinde's.)

(Unwillkürlich heftet sie wieder den Blick auf Siegmund.)
(Involuntarily she again turns her gaze on Siegmund.)

pp *p* *più p* *rall.*

HUNDING (für sich.)
(aside)(Er birgt sein Be-
(He hides his sur-Wiegleicht er dem Wei-be! Der gleissen-de Wurm glänzt auch ihm aus dem An-ge.
How like to the woman! The ser-pent's de- ceit glist-ens, too, in his glances.

pp *pp*

fremden, und wendet sich wie unbefangen an Siegmund.)
prise and turns unconcernedly to Siegmund.)

p

Weit her,
Far, I

HUNDING.

traun' kamst du des Weg's; ein Ross nicht ritt, der Rast hier fand: welch' schlim-me Pfa - de schu - fen dir
 trow, led thee thy way; no horse rode he who here found rest: what rug - ged path share wearied thy

SIEGM.

Durch Wald und Wie-se, Haide und Hain, jag - te mich Sturm und starke
 Through brake and forest, meadow and moor, storm has pur-sued and sor-est

Pein?
 feet?

SIEGM.

Noth: nicht kenn' ich den Weg, den ich kam. Wo-hin ich irr-te, weiss ich noch minder: Kunde ge-
 need: I know not the way I have come. Whither it led me, at - so I know not: fain would I

wänn' ich dess' gern.
 learn it from thee.

(am Tische, und Siegmund den Sitz bietend.)

HUNDING. (at the table, offering Siegmund a seat.)

Dess' Dach dich deckt, dess' Haus dich hegt, Hunding heisst der Wirth;
 The roof and room that shel - ter thee, Hunding calls his own;

HUNDING.

wen - dest von hier du nach West den Schritt, in Hö - fen reich hausen dort Sippen, die
wend-est thou hence to the west thy way, in 'homesteads rich findest thou kinsmen who

Hunding's Eh - re be - hü - ten: gönnt mir Eh - re mein Gast, wird sein
guard the honour of Hun - ding: guest, now grant me a grace, and thy

(Siegmond, der sich am Tische niedergesetzt, blickt nachdenklich vor sich hin. Sieglinde,
(Siegmond, who has taken his place at the table, gazes thoughtfully before him.

Na - me nun mir ge - nannt.
name make known in re - turn.

die sich neben Hunding, Siegmund gegenüber gesetzt, heftet ihr Auge mit auffallender Theilnahme und Spannung auf diesen.)
Sieglinde has placed herself next to Hunding, opposite to Siegmund, on whom she fastens her eyes with visible sympathy and intentness.)

HUNDING (der Beide beobachtet.)
(who watches them both.)

Träg'st du Sor-ge mir zu ver-trau'n, der Frau hier gieb doch Kunde: sieh, wie gierig sie dich frägt
Fear-est thou to give me thy trust, to the wife here tell thy secret: see her longing in her looks!

SIEGL. (unbefangen und theilnahmvoll.)
(unembarrassed and interested.)

(Siegmund blickt auf, sieht ihr in das Auge, und beginnt ernst.)
(Siegmund looks up, gazes into her eyes and begins gravely.)

Gast, wer du bist wüsst' ich gern.
Guest, who thou art I would know.

Sehr ruhig.

SIEGM.

Friedmund darf ich nicht heißen;
Friedmund may I not call me;

Frohwalt möcht ich wohl sein:
Frohwalt, would that I were:

doch Weh - walt
but Weh - walt —

immer gut gehalten

muss ich mich nen-nen.
so must I name me.

Wol-fe, der war mein Va-ter; zu zwei kam ich zur Welt, ei-ne
Wol-fé, I called my father: a - lone was I not born; for a

SIEGM.

Zwil - lings Schwester und ich. Früh schwanden mir Mutter und Maid; die mich ge-
sis - ter twinned with me. Soon lost were both mother and maid; her who me

p *più p* *f* *fp*

bar, und die mit mir sie barg, kaum hab' ich je sie ge-kannt. Wehrlich und stark war Wolfe; der
bore, her who with me was born, scarce have I e - ver be-held. War-like and strong was Wolfé; and

p *cresc.* *f*

Fein - de wuchsen ihm viel. Zum Ja - gen zog mit dem Jungen der Al - te; von
foes full ma - ny he found. A - hunting oft went the son with the father; once,

f *p*

Het - ze und Harst einst kehr - ten wir heim, da lag das Wolfsnest leer.
worn from the chase, we came to our home. there lay the wolf's nest waste.

cresc. *f* *p*

SIEGM.

Zu Schutt gebrannt der prangen-de Saal, zum Stumpf der Ei-che blü-chen-der Stamm; erschla-gen der
To ash - es burnt the good-ly a-bode, to dust the oak-tree's branch-ing stem; struck dead was the

p

Mutter mu - thiger Leib, verschwunden in Glu-then der Schwester Spur: uns schuf die her-be
mother's val - ourous form, and lost in the ru - ins the sis - ters trace: the Nei-dings' cru - el

sf — *p**p**cresc.*

Noth der Nei - din - ge har - te Schaar.
host had dealt us this dead - ly blow.

Ge -
Un -*f**p**f**dim.**p**p*

äch - tet floh der Al - te mit mir;
friend fled my father with me;

lange Jah - re leb - te der Junge mit Wol - fe im wil - den Wald;
many years the stripling lived on with Wol - fe in woodlands wild;

*sf**p**p*

SIEGM.

man - che Jagd ward auf sie gemacht; doch mu - - thig wehr - te das Wolfs - paar sich.
 oft be - set were we by our foes; but brave - ly bat - tled the Wolf - pair still.

(zu Hunding gewandt.)
 (turning to Hunding)

Ein Wöl - fing kün - det dir das, den als „Wöl - fing“ mancher wohl kennt.
 A Wöl - fing tells thee the tale whom as „Wöl - fing“ ma - ny well know.

HUNDING.

Wunder und wil - de Mä - re kündest du, kühner Gast, Wehwalt der Wölfing! Mich
 Marvels and monstrous sto - ries tell - est thou, dar - ing guest, Wehwalt the Wölfing! Me -

SIEGL.

dünkt, von dem wehrlichen Paar vernahm ich dunkle Sage, kannt' ich auch Wolfe und Wölfing nicht.
 thinks, of the warri - or pair I heard dark rumours spoken, though I nor Wolfe nor Wölfing knew.

Doch
 Yet

SIEGL.

weiterkünde, Fremder: wo weilt dein Va-ter jetzt?
further tell us, stranger: where roams thy father now?

SIEGM.

Etwas bewegter.

Ein starkes Jagen auf
A fie-ry on-set on

SIEGM.

uns stell-ten die Nei-din-ge an: der Jä-ger vie-le
us then did the Neidings be - gin: but slain by the wolves fell

fie-len den Wölfen, in Flucht durch den Wald trieb sie das Wild; wie
ma-ny a hunter, in flight through the woods, chased by their game, like

Spreu zerstob uns der Feind.
chaff were scattered the foes.

Doch ward ich vom Va-ter ver-sprengt; sei-ne Spur ver-
But torn from my father was I; his trace I

SIEGM.

lor ich, je länger ich forsch-te: ei-nes Wol-fes Fell nur traf ich im Forst; leer lag das vor
 saw not, though long was my seek-ing: in the woods a wolf-skin found I a-lone, there, empty it

p *p* *più p* *pp*

Langsam.

mir, den Va-ter fand ich nicht. — Aus dem
 lay, my fath-er found I not. — From the

più p *ppp*

Mässig langsam. *rallent.*

Wald trieb es mich fort; mich drängt' es zu Männern und Frau-en. —
 woods dri-ven a-far; my heart longed for men and for wom-en. —

ten. *p* *cresc.* *p* *weich und ausdrucksvoll* *più p* *p.*

Wie viel ich traf, wo ich sie fand, ob ich um Freund, um
 A-mongst all folk, where'er I fared, if friend or wife I

più p *p* *poco cresc.*

SIEGM.

Frau - en warb, im - mer doch war ich ge - äch - tet: Un - heil lag auf mir. Was rechtes je ich
 sought to win, still was I e - ver mis - trusted: ill - fate lay on me. What'er right thing I

fp *f* *p*

rieth, andern dünk - te es arg, was schlimm immer mir schien, andern ga - ben ihm Gunst. In Feh - de
 wrought, others counted it ill; what seemed e - vil to me, o - thers greeted as good. In feuds I

p *p* *belebend*

fiel ich wo ich mich fand, Zorn traf mich wo - hin ich zog; gehrt' ich nach Won - ne, weckt' ich nur
 fell wher - e - ver I dwelt, wrath met me wher - e - ver I fared; striv - ing for glad - ness, woe was my

sfp *f* *cresc.* *f* *p* *zögernd*

Weh!
 lot: drum musst' ich mich Weh walt nennen; des We - hes wal - tet ich
 my name then be Weh walt e - ver; for woe still waits on my

espress. *fp* *più cresc.* *f* *p* *f* *p*

SIEGM. (Er sieht zu Sieglinde auf, und gewahrt ihren theilnehmenden Blick.)
(He turns his eyes to Sieglinde and notes her sympathetic look.)

nur.
steps.

p cresc. —

sehr ausdrucks-voll

dim.

P.

HUNDING.

Die so lei-dig Loos dir beschied, nicht lieb-te dich die Norn';
She who cast thee fate so for-lorn, the Norn then loved thee not:

p dim.

pp

p

SIEGL.

un poco vivo

HUND.

Feige nur fürchten den der
Craven hearts on-ly fear a

froh nichtgrüsst dich der Mann, dem fremd als Gast du nahst.
glad-ly greets thee no man to whom as guest thou com'st.

p

SIEGL.

waffenlos ein-sam fährt! —
weapon-less lone-ly man! —

Kün-denoch, Gast, wie du im Kampf zuletzt die Waffe verlorst?
Tell us yet, guest, how in the fight at last thy weapon was lost?

Etwas lebhaft

p

f

p

SIEGM.

immer lebhafter

Ein trau-ri-ges Kind rief mich zum Trutz: vermählen wollte der
A sor-row-ful child cried for my help: her kinsmen sought to

cresc.

f

fz

f

p

Ma-gen Sip-pe dem Mann ohne Min-ne die Maid. Wi-der den Zwang zog ich zum Schutz, der Dränger
bind in wed-lock, un-loved, a man with the maid. Help a-gainst wrong glad-ly I gave, her ruthless

sf-ff

f

f

Tross traf ich im Kampf:
clan met me in fight:

dem Sie-gers sank der Feind.
be-fore me foe-men fell.

Erschlagen
Struck down and

f

f

f

p

la-gen die Brüder:
dead lay her brothers:

die Leichen umschlang die Maid, den Grimm verjagt ihr der
her arms round their bodies she clasped, her grief had banished her

p

fp

cresc. -

SIEGM.

Gram. Mit wil - der Thrä - nen Fluth be - troff sie weinend die Wal; um des Mor - des der
 wrath. From wild - ly streaming eyes she bathed the dead with her tears; for her bro - thers in

f *p* *p* P. +

eig - nen Brü - der klag - te die un - sel' - ge Braut.
 bat - tle slain lam - ent - ed the ill - fu - ted bride.

p *cresc.* *f* *dim.* P. +

Der Erschlag'nen Sippen stürm - ten da -
 Then the host of kins - men surged like a

p

her; ü - bermächtig ächzten nach Ra - che sie: ringsum die Stätte ragten mir Feinde.
 storm; full of fu - ry, vengeance they caved on me. e - ver new foe - men rose to assail me.

p *cresc.* *f*

SIEGM.

Doch von der Wal wich nicht die Maid; mit Schild und Speer schirmt' ich sie
But from the place ne'er moved the maid; my shield and spear shel - tered her

lang, bis Speer und Schild im Harst mir zer-hau'n. Wund und
long, till spear and shield were hewn from my hand. Wounded,

waffen-los stand ich ster-ben sah ich die Maid, mich
weaponless stood I death I saw take the maid, I

hetz - te das wü - thende Heer auf den Leichen lag sie
fled from the fu - ri-ous host life-less lay she on the

SIEGM. (Mit einem Blicke voll schmerzlichen Feuers auf Sieglinde.)
(To Sieglinde with a look of sorrowful fervour.)

totd.
dead.

Nun weisst du fra - gen - de Frau, wa - rum ich
Now knowst thou, ques - tion - ing wife, why 'tis not

Langsam.

pp

pp

(Er steht auf, und schreitet auf den Herd zu. Sieglinde
(He stands up and walks to the hearth. Sieglinde

Fried - mund
Fried - mund

nicht
who

heis - se!
greet thee!

sehr gemessen

p

p (bestimmt)

blickt erbleichend und tief erschüttert zu Boden.)
looks on the ground pale and deeply moved.)

dolcissimo

p

p schwer u. zurückhaltend

HUND. (erhebt sich) mässig und verhalten.
(rises)

heftiger. *3*

Ich weiss ein wil - des Geschlecht, nicht heilig ist ihm was andern hehr:
I know a ri - ot - ous race, not ho - ly it holds what men re - vere:

verhasst ist es Allen und
'tis hat - ed by all and by

mf

HUND.

mir. me. Zur Ra-che ward ich ge - ru-fen, Süh - ne zu nehmen für
For vengeance forthwas I summoned, - pay - ment to win me for

f *p* *mf* *f* *fp*

Sippen Blut: zu spät kam ich, und keh - re nun heim, des flüchtigen Frevlers Spur im
kinsmen's blood: too late came I, and now re - turn home, the fly - ing out - cast's trace to

p *p*

(er geht herab.)
(he comes down.)

eig - nen Haus zu er - spähn... Mein
find a - gain in my house... My

p *p* *cresc.* *f*

3 2 1

Haus hü - tet, Wöl - fing, dich heut; für die Nacht nahm ich dich auf.
households thee, Wöl - fing, to - day; for the night, safe be thy rest.

p *mf* *cresc.*

(belebter)
 mit star - ker Waf - fe doch weh - re dich mor - gen; zum
with trust - y wea - pon de - fend thee to - mor - row; I

f *p* *3* *3* *3*

HUND.

Kam - pfe kies' ich den Tag: für Tod - te - zahlst du mir
 choose the day for the fight. as death - debt pay'st thou thy

accel. cresc. f p

(Sieglinde schreitet mit besorgter Gebärde zwischen die beiden Männer vor.)
 (With anxious gestures Sieglinde steps between the two men.)

(barsch)
 (harshly.)

Zoll. life. Fort aus dem Saal! säumehier
 life. Hence from the hall! linger not

Sehr lebhaft. p cresc. f f

nicht! Den Nachttrunk rü - ste mir drin, und har - re mein' zur Ruh'.
 here! My night-draught set me with - in, and wait thou there for me.

f p f f f p f

(Sieglinde steht eine Weile unentschieden und sinnend.)
 (Sieglinde stands awhile undecided and thoughtful.)

(Sie wendet sich langsam)
 (She turns slowly and)

Langsam. f più p molto espress. più p f

und zögernden Schrittes nach dem Speicher.)
with hesitating steps towards the store room.

(Dort hält sie wieder an und bleibt, in
(There she again pauses and remains

più p *pp* *f* *p*

Sinnen verloren, mit halb abgewandtem Gesicht stehen.)
standing, lost in thought, with half averted face.)

(Mit ruhigem Entschluss öffnet sie
(With quiet resolution she opens

pp *più p* *p*

den Schrein, füllt ein Trinkhorn, und
 schüttet aus einer Büchse Würze hinein.
*the cupboard, fills a drinking horn, and
 shakes some spices into it from a box.*

Dann wendet sie das Auge auf Siegmund,
 um seinem Blicke zu begegnen, den die-
 ser fortwährend auf sie heftet.
*She then turns her eyes on Siegmund
 so as to meet his gaze which he keeps
 unceasingly fixed on her.*

Sie gewahrt Hunding's
 Spähen und wendet sich
 sogleich zum Schlafgemach.
*She perceives Hunding
 watching them, and turns
 immediately to the bed
 chamber.*

p *espress.* *più p* *p*

Auf den Stufen kehrt sie sich noch einmal um, heftet das Auge sehnsuchtsvoll auf Siegmund, und deutet mit ihrem Blicke
On the steps she turns once more, looks yearningly at Siegmund and indicates with her eyes, persistently and with

f *p* *cresc.* *più f*

andauernd und mit sprechender Bestimmtheit auf eine Stelle am Eschenstamme.
eloquent earnestness, a particular spot in the ash-tree's stem.

f *più p* *pp*

p aber bestimmt.

Hunding fährt auf, und treibt sie mit einer heftigen Gebärde zum Fortgehen an.

Hunding starts and drives her with a violent gesture from the room.

Rascher.

Mit einem letzten Blick auf Siegmund, geht sie in das Schlafgemach, und schliesst hinter sich die Thüre.)
With a last look at Siegmund, she goes into the bed-chamber, and closes the door after her.)

Langsam.

Har

HUND. (nimmt seine Waffen vom Stamme herab.)
(taking his weapons from the tree-stem.)

(Im Abgehen sich
(Going, turns

Mässig wie zuerst.

Mit Waf - fen wehrt sich der Mann...
With wea - pons man should be armed...

zu Siegmund wendend.)
to Siegmund.)

Dich Wölfling treffe ich mor - gen: mein Wort hörtest du... hü - te dich wohl!
Thou, Wölfling, meet me to - mor - row: my word hearest thou... ward thyself well!

(Er geht in das Gemach; man hört ihn von innen den Riegel schliessen.)
(He goes into the chamber; the closing of the bolt is heard from within.)

Wagner
Die Walküre
Motiv

ERSTER AUFZUG

Sturm-Motiv

Stürmisch

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

285 *f* *p* 2 *maf*

f *p* 4 *maf*

286 Siegmunds Erhöpfungs-Motiv
Stürmisch *Etwas zurückhaltend*

287 Siegmund-Motiv
Erstes Zeitmaß
p *piu p*

288 Sieglinde-Motiv
Langsam
p

289 Liebes-Motiv
Sehr langsam
p *f* *p* *dim.*

Motiv der Geschwisterliebe
piu p *sf* *dim.* *piu p* *pp*

Wälungenleid-Motiv
Langsam

290 *p* sehr ruhig und ausdrucksvoll *p* *p* *piu p* *pp*

Hunding-Motiv
Sehr gemessen und bestimmt

291 *ff* *f* *dim.* *p*

Walhall-Motiv
Langsam

292 *ppp*

Wehwalt-Motiv
Langsam

SIEGM: Nun weißt du, fragende Frau, warum ich *pp*

Fried - mund

nicht

hei - ße!

Wälungen-Motiv

p *p* *p*

Siegmonds „Wälfe“-Ruf

Mäßig

SIEGM: Wäl - fe! Wäl - fe! wo ist dein Schwert?

294 *ff* *ff* *fp* *f*

Schwert-Motiv

Mäßig

Was gleißt dort hell im

295

f sehr bestimmt *dim.* *p*

Glimmerschein? Welch' ein Strahl bricht aus der Elfe Stamm?

f *dim.* *p*

Liebe-u. Lenzlied

SIEGM: Win - ter - stürme wi - chen dem Won - ne - mond,

in mil - dem Lich - te leuchtet der

Mäßig bewegt

296

p

Lenz;

auf lin - den Lüf - ten leicht und lieb - lich,

p.

Wun - der we - bender sich wiegt;

p.

Wonne-Motiv

Allmählich bewegter

SIEGMUND: O fül - feste

297

ff *p*

Won - ne!

le - ligstes Weib!

p *p*

Nothung-Motiv

Sehr schnell

SIEGM: No " " " " thung!

No " " " "

298

fp

fp

thung!

fo

nenn'

ich

dich

Schwert. —

p

No " " " " thung!

No " " " "

fp

fp

thung!

neid

li

der

Stahl!

p

ZWEITER AUFZUG

Walküren-Motiv

Hefig

299

ff

Walkürenruf

BRÜNNH: Hojo - toho!

Hojo - toho!

Heia - ha!

Heia -

Immer lebhaft

300

ff

p

cresc.

hal

f

Ring-Motiv
Etwas langsamer

301

p

trem.

Vertrags-Motiv

pp

gemessen

Unmut-Motiv
Langsamer

302

ff

pp

Walküren-Motiv
Immer belebter

303

p

cresc.

f

Verzweiflungs-Motiv
Immer belebter

304

f

p

p

Erda-Motiv
Wieder etwas langsamer

305

più p

Unruhe=Motiv
Etwas belebter

Etwas belebter

306

pp

p

Fluch=Motiv
Schnell

307 *Schnell*

p *cresc.*

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for a single melodic line and a piano accompaniment. The melodic line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The piano part features a continuous eighth-note accompaniment. The melody is simple and catchy, with a repeat sign at the end. The score is labeled with a "f" (forte) dynamic for the piano part and a "p" (piano) dynamic for the melody.

Schicksal-Motiv
Sehr feierlich und gemessen

308 *Sehr feierlich und gemessen*

pp pp 3 3

Todesklage
„*Sehr feierlich und gemessen*“ (lange)

309 *Sehr feierlich und gemessen* (lange)

pp pp

Walhall-Motiv (vergl. 292)
Sehr feierlich und gemessen

310 *Sehr feierlich und gemessen*

pp *p* *pp*

Siegmonds Antwort an Brünnhilde So jung und schön er "

311

p

3 3 3 3

schim = merst du mir: doch wie kalt

und hart

er =

kennt dich mein Herz!

Gewitter-Motiv

Lebhaft

312

DRITTER AUFZUG

Walkürenritt (a)

Lebhaft

313

Walkürenritt (b)

Lebhaft

314

Siegfried-Motiv

Drängend

BRÜNNH: den hehr = ften

315

Hei = den der Welt

hegt du, o

Weib, im

schin = menden

Schooß!

Erlösungs-Motiv

SIEGL: O hehr — — — ftes Wun — — — der! Herr — — —

Drängend

316

ff *fp* *f*

— — — lich — ste Maid! Dir Treuen dank' ich hei — — — ligen Trost!

Wotans Strafverkündung

WOTAN. Nicht send' ich dich mehr aus Wal — — — hall; nicht

Schnell

317

f dim. *piu* *pp* *p*

weis' ich dir mehr Hel — — — den zur Wal; nicht führ'lt du mehr

Motiv der Aufregung

Schnell

Sie — — — ger in mei — — — nen Saal:

cresc.

318

ff

Brünnhildes Verteidigung

Etwas langsam

BRÜNNH: War es so schmähhlich,

319

pp *pp*

was ich ver = brach, daß mein Ver = bre = chen so schmähhlich du be = straffst?

Wälfungenliebe-Motiv
Etwas breit

Lie = be mir ins Herz ge = haucht,

320

p dolce *p* *pp trem.* *dolce*

dem Wil = len, der dem Wälfung mich ge = felt, ihn in = nig ver =

ausdrucksvoll *p* *cresc.*

traut — trotz'ich deinem Ge = bot

p cresc. *f* *p*

Schlaf-Motiv

WOTAN: In fe = sten Schlaf ver = schließ' ich dich:

Etwas langsamer

321

p *dim.* *pp*

Wotans-Abchied

Sehr bewegt

WOTAN: Leb wohl du küh = nes, herr = liches Kind!

322

f *piu f*

Loge-Motiv (a) (Waberlohe)

Sehr bewegt

Flam mende Glut

323

Vertrags-Motiv

Mäßig bewegt

324

Loge-Motiv (b)

Mäßig bewegt

WOTAN: Her-

325

на р

auf, 5 wa - bern - de Lo - he,

um - lod-re mir feu - rig den Fels!

Lo - ge! Lo - ge! hie - her!

Waberlohe-Motiv

Mäßig bewegt

326

Zweite Scene.

Second Scene.

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

(Wotan tritt in höchster zorniger Aufregung aus dem Tann auf, und schreitet vor der Gruppe der Walküren auf der Höhe, nach Brünnhilde spähend, heftig einher.)
 (Wotan strides in terrible wrathful excitement from the wood and approaches the group of Valkyries on the height, looking angrily around for Brünnhilde.)

HELMW. & ORTL.

Schritt.
venge.

GERH. & WALTR.

Schritt.
venge.

SIEGR. & ROSSW.

Schritt.
venge.

GRIMG. & SCHWERTL.

Schritt.
venge.

Sehr heftig.

Hap

P.

P.

P.

P.

ff

ff

P.

P.

P.

WOTAN.

Wo
Whereist
isBrünn - hild,
Brünn - hild,wo
wheredie Ver-
the re-

8--

ff p

cresc.

P.

WOTAN.

bre - cherin?
bel-lious one?

Wagt ihr, die Bö - se vor mir zu ber - gen?
Would ye then dare to shield her from ven - geance?

*più f***HELMW.**

Schreck - lich
Fear - ful

er - tost
thy fu -

dein
- ry

To -
sound -

GERH.

Schreck - lich
Fear - ful

er - tost
thy fu -

dein
- ry

To -
sound -

ORTL.

Schreck - lich
Fear - ful

er - tost
thy fu -

dein
- ry

To -
sound -

WALTR.

Schreck - lich
Fear - ful

er - tost
thy fu -

dein
- ry

To -
sound -

SIEGR.

Schreck - lich
Fear - ful

er - tost
thy fu -

dein
- ry

To -
sound -

ROSSW.

Schreck - lich
Fear - ful

er - tost
thy fu -

dein
- ry

To -
sound -

GRIMG.

Schreck - lich
Fear - ful

er - tost
thy fu -

dein
- ry

To -
sound -

SCHWERTL.

Schreck - lich
Fear - ful

er - tost
thy fu -

dein
- ry

To -
sound -

*fp**cresc.*

P.

+

P.

+

HELMW.

- - ben! was tha - ten, Va - ter, die Töch - ter, dass sie dich reiz - ten zu ra - sender
 - - eth! o fa - ther, what did thy children, that they have wakened thy ter - ri - ble

GERH.

- - ben! wer reiz - - te dich zu ra - sender
 - - eth! how wak - - ened we thy ter - ri - ble

ORTL.

- - ben! was tha - ten, Va - ter, die Töch - ter, dass sie dich reiz - ten zu ra - sender
 - - eth! o fa - ther, what did thy children, that they have wakened thy ter - ri - ble

WALTR.

- - ben! wer reiz - - te dich zu ra - sender
 - - eth! how wak - - ened we thy ter - ri - ble

SIEGR.

- - ben! was tha - ten, Va - ter, die Töch - ter, dass sie dich reiz - ten zu ra - sender
 - - eth! o fa - ther, what did thy children, that they have wakened thy ter - ri - ble

ROSSW.

- - ben! wer reiz - - te dich zu ra - sender
 - - eth! how wak - - ened we thy ter - ri - ble

GRIMG.

- - ben! was tha - ten, Va - ter, die Töch - ter, dass sie dich reiz - ten zur
 - - eth! o fa - ther, what did thy children, that they have wak - ened thy

SCHWERTL.

- - ben! wer reiz - - te dich zu ra - sender
 - - eth! how wak - - ened we thy ter - ri - ble

dim. *p* *cresc.*

P. +

HELMW.

Wuth?
wrath?

GERH.

Wuth?
wrath?

ORTL.

Wuth?
wrath?

WALTR.

Wuth?
wrath?

SIEGR.

Wuth?
wrath?

ROSSW.

Wuth?
wrath?

GRIMG.

Wuth?
wrath?

SCHWERTL.

Wuth?
wrath?

WOTAN.

Wollt ihr mich höh - nen?
Would ye then mock me?

Hü - tet euch, Fre - che!
Heed yourselves, rash ones!

WOTAN.

Ich weiss:
I know,

Brünn - hil-de bergt ihr vor mir.
Brünn - hil-de hide ye from me.

We - chet von
Turn ye from

ROSSW.

WOTAN.

Zu uns
To us

ihr, der e-wig Ver-wor-fen, wie ihren Werth von sich sie warf!
her! cast off is she hence forth, e'en as her worth from her she cast!

f *f* *f* *ff* *dim.* *p.*

WALTR.

Mit Furcht und Za - gen
Thy rage a - woke her

SIEGR.

p

Un - sern Schutz fleh-te sie an: Furcht und
For our help prayed she to us: fear and

ROSSW.

p

floh die Ver - folg - te, un - sern Schutz fleh - te sie
fled the pur-sued one, for our help prayed she to

GRIMG.

p

Un - sern Schutz fleh - te sie an: mit
For our help prayed she to us: with

SCHWERTL.

p

Un - sern Schutz fleh-te sie an: mit Furcht und
For our help prayed she to us: thy rage a -

p *p* *p* *poco cresc.* *p.*

HELMW. *p* Lass' dich er - wei -
Soft - en thine an -

GERH. *p* Lass' dich er - wei - - - - - chen,
Soft - en thine an - - - - - ger,

ORTL. *p* Va - - - - - ter, hör' uns
Fa - - - - - ther hear our

WALTR. *f* dringend.
imploringly.
fasst sie dein Zorn: für die ban - ge Schwe - ster, bit - ten wir
fear and dis - may: for our trem - - - - - bling sis - ter pray we to

SIEGR. *p* Za - - - - - gen fasst die Ver - folg - tel
trem - - - - - bling seize the pur - sued one!

ROSSW. *p* an; für die ban - ge Schwe - ster bit - ten wir
us; for our trem - - - - - bling sis - - - - - ter pray we to

GRIMG. Furcht und Za - gen fasst sie dein Zür - - - - - nen:
fear and trem - bling seized is our sis - - - - - ter:

SCHWERTL. Za - - - - - gen fasst sie dein Zür - - - - -
wak - - - - - ened her fear and shrink - - - - -

mf dim. *p*

P. + P. + P. + P. +

HELMW.



- - - - - chen, für sie, zäh - me dei - nen Zorn!
 - - - - - ger, for her calm thy pas - sion's rage!

GERH.



lass' dich er - wei - - - - - chen!
 soft - en thine an - - - - - ger!

ORTL.



flöhn! Lass' dich er - wei - chen!
 prayer! Soft - - - - - en thine an - ger!

WALTR.



nun, dass den er - - sten Zorn du be - zähm'st.
 thee that thy pas - - sion's rage may be calmed.

SIEGR.



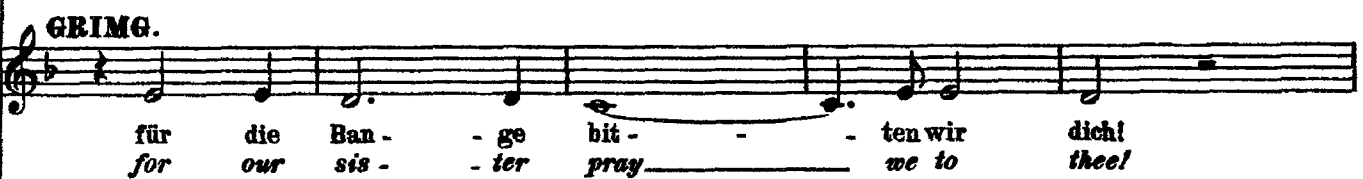
Zäh - me den er - sten Zorn!
 Calm now thy pas - sion's rage!

ROSSW.



nur; dass den er - - sten Zorn du be - zähm'st!
 thee that thy pas - sion's rage may be calmed!

GRING.



für die Ban - - ge bit - - - - - ten wir dich!
 for our sis - - ter pray we to thee!

SCHWERTL.



nen, für die Ban - - ge bit - - - - - ten wir dich!
 ing, for our sis - - ter pray we to thee!



cresc. f

P. + P. + P. P.

WOTAN.

Weich - her - zi - ges Wei - ber - ge - zücht! So mat - ten Muth gewannt ihr von mir? Er -
Weak - hearted and wo - man - ish brood! Such sor - ry val - our won ye from me? I

allmählich etwas zurückhaltend.
gradually becoming slower.

zog ich euch kühn, zum Kampfe zu zieh'n, schuf ich die Her - zen euch hart und scharf, dass ihr
fos - tered you bold to fare to the field, hard and re - lent - less your hearts I wrought, and ye

Wil - den nun weint und greint, wenn mein Grimm ei - ne Treu - lo - se strafft?
wild ones now weep and whine, when my wrath on a traitor doth fall?
 Etwas breiter, doch nicht gedehnt.

So wisst denn, Win - seln - de, was die ver - brach, um die euch Za - gen die Zähre ent -
Then know, ye trembling ones, what was her crime for whom your tears now in pi - ty are

WOTAN.

brennt: Kei-ne wie sie kann-te mein in-ner-stes Sin-nen;
shed: No one but she knew what lay hid in my bo-som;

p

ff

kei-ne wie sie wuss-te den Quell mei-nes Wil-lens!
no one but she saw to the spring of my spi-rit!

p

ff

Sie selbst war mei-nes Wun-sches schaf-fen-der
In her deeds my de-sires were born to the

p

p

Schoss:—
day:—

und so nun brach sie den se-li-gen Bund, dass treu-loß
our ho-ly bond she hath now so dis-dained that, faith-less,

ff

dim.

p

WOTAN.

sie meinem Wil-len ge-trotzt, mein herr-schend Ge-bot, of-fen ver-höht, gegen mich die
she my own will hath de-fied, my sa-cred command o-pen-ly scorned, against me she

Waf-fe ge-wandt, die mein Wunsch al-lein ihr schuf!—
lift-ed the spear that by Wo-tan's will she bore!—

Hörst du's,
Hear'st thou,

Brünn-hil-de? Du, der ich Brünne, Helm und Wehr, Won-ne und Huld, Na-men und
Brünn-hil-de? Thou on whom bir-ny, helm and spear, name and re-nown, life and de-

Le-ben ver-lieh?
light I be-stowed?

Hörst du mich Kla-ge er-he-ben, und birgst dich bang dem
Hear'st thou my voice up-raised, and shrink-ing hidst thee

WOTAN.

(Brünnhilde tritt aus der
(Brünnhilde comes forward)

Klä - ger, dass feig du der Straf' ent - flöh'st?
from me, that thou may'st es - cape thy doom?

Langsamer.

Schaar der Walküren hervor, schreitet demüthigen, doch festen Schrittes von der Felsenspitze herab, und tritt so in geringer Entfernung vor Wotan.)
out of the band of the Valkyries and moves with humble, but firm steps down the rock, to within a short distance from Wotan.)

BRÜNNH.

Hier bin ich Va - ter.
Here am I, fa - ther.

ge - bie - te die Stra - fel
pronounce now my sentence!

WOTAN.

Nicht — straf' ich dich erst: dei - ne
I — sen - tence thee not: thou thy -

Wieder etwas belebter.

WOTAN.

Strafschufst du dir selbst. Durch meinen Willen warst du allein: gegen mich doch hast du ge-
self thy sen-tence hast shaped. My will a-lone a-woke thee to life: yet a-against my will hast thou

wollt; mei-ne Be-feh-le nur führtest du aus: gegen mich doch hast du be-
worked; thine'twas a-lone to ful-fil my commands: yet a-against me hast thou com-

foh - - len; Wunsch - maid war'st du mir:
mand - - ed; wish - maid thou wert to me:

ge-gen mich doch hast du ge-wünscht; Schild - maid war'st du mir:
against me thy wish has been turned; shield - maid thou wert to me:

WOTAN.

gegen mich doch hobst du den Schild;
against me thy shield was up-raised;

Loos - kie - se - rin war'st du mir:
lot - chooser thou wert to me:

cresc.

P.

gegen mich doch kiestest du Loo - se;
against me the lot hast thou cho - sen;

Hel - den - rei - zerin war'st du mir:
he - ro - stir - rer thou wert to me:

fp

cresc.

f dim.

P.

ge - gen mich doch reiz - test du Hel - den.
a - gainst me thou stir - redst up he - roes.

cresc.

f

ff

Was sonst du war'st, sag - te dir Wo - tan: was jetzt du bist, das sa - ge dir
What once thou wert, Wo - tan hath spok - en: what now thou art, say thou to thy-

dim.

p

P.

P.

gedehnt. *broadly.*

WOTAN.

selbst!
self!

Wunschmaid bist du nicht mehr;
Wish-maid art thou no more;

Wal -
Val -

molto cresc.

ff

pp

cresc.

ff

P.

P.

kü - re bist du ge - we - sen:
ky-rieonce wert thou cal - led;

nun
what

sei fort-an, was so — du noch
now thou art, hence - forth shalt thou

scharf.
sharply.

pp

cresc.

BRÜNNH. (heftig erschreckend.)
(violently terrified.)

Du ver - stös - sest mich?
Thou dost cast me off?

bist!
be!
Schnell.

ff

mf

fp

P.

P.

P.

ver - steh' ich den Sinn?
What meaneth thy word?

WOTAN.

Nicht send' ich dich mehr aus Wal - hall; nicht
No more shall I send thee from Wal - hall; to

f

dim.

pp

p

P.

WOTAN. *sehr getragen.*

weis' ich dir mehr Hel - den zur Wal; nicht führst du mehr Sie - ger in
 war - field no more far'st thou on quest; no more bring'st thou he - roes to

mei - nen Saal: bei der Göt - ter trau - tem
 fill my halls: at the god - head's fest - ival

Mah - le das Trink - horn nicht reich'st du trau - lich mir
 ban - - quet the drink - horn for me thou fil - - lest no

mehr; nicht kos' ich dir mehr den kin - di - schen Mund; von
 more; thy child - - like mouth no more shall I kiss; the

gött - li - cher Schaar bist du ge - geschie - den, aus - ge -
 hea - - ven - ly host no more shall know thee; out - - cast

cresc. *f* *dim.* *più p*
pp *p*
pp *p*
cresc. *f*

WOTAN.

stos - sen aus der E - wi - gen Stamm: ge - bro - chen ist un - ser
 art thou from the clan of the gods: for brok - en now is our

Bund, aus mei - nem An - gesicht bist du ver -
 bond, henceforth from sight of my face art thou

p *cresc.* *f* *p*

HELMW. & GERH. (Die Walküren verlassen, in aufgeregter Bewegung, ihre Stellung, indem sie sich etwas tiefer herabziehen.)
 (The Valkyries, in great excitement, come a little further down the rocks.)

We - he! Weh! Schwe - ster, ach
 Hor - ror! Woel! Sis - ter oh,

ORTL. & WALTR.

We - he! Weh! Schwe - ster, ach
 Hor - ror! Woel! Sis - ter oh,

SIEGR. & ROSSW.

We - he! Weh! Schwe - ster, ach
 Hor - ror! Woel! Sis - ter oh,

GRIMG. & SCHWERT.

We - he! Weh! Schwe - ster, ach
 Hor - ror! Woel! Sis - ter oh,

bannt.
 banned.

ff *ff* *f*

P. *P.* *P.* *P.* *P.* *P.*

BRÜNNH.

HELMW. & GERH.

ORTL. & WALTR.

SIEGR. & ROSSW.

GRIMG. & SCHWERTL.

WOTAN.

Nimmst du mir Al - les, was einst du gabst?
All thou once gav - est thou tak'st a - way?

Schwe - ster!
sis - ter!

Schwe - ster!
sis - ter!

Schwe - ster!
sis - ter!

Schwe - ster!
sis - ter!

Der dich
He who

zwingt,
wins

wird dir's ent - zieh'n!
robs thee of all!

Hie - her auf den
For here on the

Berg
rock

ban - ne ich dich; in wehr - lo - sen Schlaf
bound shalt thou be; de - fence - less in sleep

schlies - se ich
li - est thou

WOTAN.

dich: der Mann dann fan - ge die Maid, der am We - ge sie fin - det und
locked: the man shall mas - ter the maid who shall find her and wake her from
un poco riten.

HELMW.

ORTL.

GERH.

WALTR.

SIEGR.

ROSSW.

GRING.

SCHWERTL.

WOTAN.

Halt' ein den Fluch!
Re - call the curse!

O Va - ter!
O fa - ther!

halt' ein
re - pent!

Halt' ein den Fluch!
Re - call the curse!

Halt' ein
Re - pent!

halt' ein
re - pent!

(In höchster Aufregung kommen sie von der Felsenhöhe ganz herab und umgeben in ängstlichen Gruppen Brünnhilde, welche halb knieend vor Wotan liegt.)
(In the greatest emotion they quite descend from the rock and in anxious groups surround Brünnhilde, who lies half kneeling before Wotan.)

Halt' ein den Fluch!
Re - call the curse!

Halt' ein den Fluch!
Re - call the curse!

O Va - ter!
O fa - ther!

Soll die Maid verblüh'n und ver -
Shall the maid - en pale and be

O Va - ter!
O fa - ther!

Soll die Maid verblüh'n und ver -
Shall the maid - en pale and be

weckt.
sleep. *a tempo*

(nicht binden)

cresc.

f

fp

HELMW.

Halt' ein! hör un - ser Fleh'n!
Re - pent! hear now our prayer!

ORTL.

Halt' ein! hör un - ser Fleh'n!
Re - pent! hear now our prayer!

GERH.

O Va - ter! soll die Maid verblüh'n und ver-
O fa - ther! shall the maid - en pale and be

WALTR.

O Va - ter! soll die Maid verblüh'n und ver-
O fa - ther! shall the maid - en pale and be

SIEGR.

Soll die Maid verblüh'n und ver-blei-chendem Mann?
Shall the maid - en pale and be withered by man?

ROSSW.

Soll die Maid verblüh'n und ver-blei-chendem Mann? Schreck - li - cher
Shall the maid - en pale and be withered by man? Hard - heart - ed

GRIMG.

blei-chendem Mann? Ach wen - de ab die
withered by man? Bring not on her this

SCHWERTL.

blei-chendem Mann? Soll die Maid verblüh'n und ver-
withered by man? Shall the maid - en pale and be

p *f* *fp*

HELMW.



wen - de von ihr die schrei - en-de
bring not on her this cry - ing dis-

ORTL.



ach wen-de von ihr die schreien-de Schmach!
o bring not on her this cry-ing dis-grace!

GERH.



blei-chen dem Mann? du schreck - li-cher schreck -
withered by man? o deal thou not, god,

WALTR.



blei-chen dem Mann? Ach wen-de die Schmach! ach
withered by man? Ah deal not this shame! ah

SIEGR.



wen - de von ihr die schrei - en-de
bring not on her this cry - ing dis-

ROSSW.



Va - ter! wen - de die Schmach! schreck -
fa - ther! deal not this shame! dread

GRIMG.



schrei - en - de Schmach! er - hö - re uns! ach, wen - de du
cry - ing dis - grace! give ear to us! dread fa - ther, o

SCHWERTL.



blei-chen? Ach wen - de ab die Schmach! ach wen - de du schreckli-cher
with-ered? Ah deal not this dis - grace! ah bring thou not, fa - ther, ah



f sf f sf fp

HELMW.

Schmach!
grace!

Schreck - - - li - cher Gott!
god, _____ in thy wrath,

wen - - - de von
bring _____ not on

ORTL.

Schreck- - - li-cher Gott,
god _____ in thy wrath

wen - - - de die Schmach
deal _____ *not this shame,*

GERH.

- li - cher Gott!
in thy wrath,

wen - - - de die Schmach
deal _____ not this shame,

schreck -
deal _____

WALTER.

wen - de die schrei - en - de Schmach!
deal not this cry - ing dis - grace!

wen - - - - - de die Schmach
deal _____ not this shame,

SIEGR.

Schmach!
grace!

schreck - - - - - li - cher, wen - de von ihr die schrei - en - de
dread - - - - - fa - ther, bring not on her this cry - ing dis -

ROSSW.

- li - cher, wen - de, ach wen - - de die schrei - en - de Schniach
fa - ther, bring not, ah bring not this cry - ing dis - grace

GRIMG.

schreck-lich, wenn - de, ach, wenn - de von ihr _____ die-se
bring not, o bring _____ not, ah bring not on her _____ this

SCHWERTL.

wen - de, ach wen - de von ihr _____ die - se schrei - en - de
bring _____ not, ah bring not on her _____ this cry - ing dis -

cresc. ..

HELMW.

ih- die schrei - - en-de Schmach! Wie die Schwester träf' uns
 her this cry - - ing disgrace! For our sis-ter's shame on

ORTL.

Schreck - - licher! ach wen-de, wen - de die Schmach von
 deal it not! ah bring not, bring not dis-grace on

GERH.

- - li-cher ach wen - de die Schmach! Wie die Schwester träf' uns auch der
 thou not, ah deal not this shame! For our sis-ter's shame ful-leth on

WALTR.

ach wende schrecklicher die Schmach ach wende, wen - de die Schmach wie die
 ah deal not, father this dis-grace, ah deal not, deal not this shame for our

SIEGR.

Schmach ach wen - de die Schmach! Wie die Schwester trä- fe uns selber der
 grace, ah deal not this shame! For our sis-ter's shame on us too would

ROSSW.

— von ihr ach wende, wen - de die Schmach wie
 — on her, ah deal not, deal not this shame our

GRIMG.

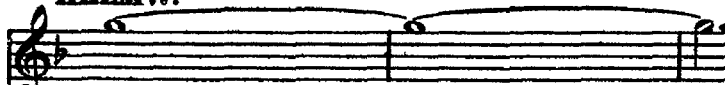
schrei-en-de Schmach, wend' ab die Schmach! Wie die Schwester trä- fe uns selber der
 cry - ing disgrace, deal not this shame! For our sis-ter's shame on us too would

SCHWERTL.

Schmach ach wen - de die Schmach! ach wende, wen - de die Schmach
 grace, ah deal not this shame! ah deal not, deal not this shame

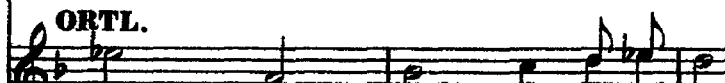
più f *ff*

HELMW.



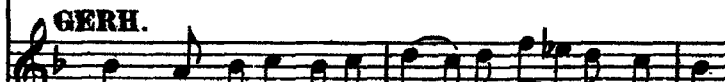
 auch _____ ihr Schimpf, wie die Schwester
 us _____ would fall; for our sis-ter's

ORTL.



 ihr wie sie trä - fe uns auch ihr Schimpf, wie die Schwester
 her, on us her dis - grace would fall; for our sis-ter's

GERH.



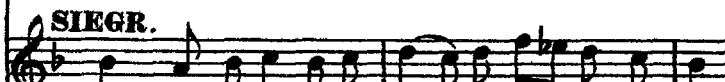
 Schimpf, soll die hei-li-ge Maid ver-blühh und ver-blei - chendem Mann; wie die Schwester
 us, should the ho-li-est maid-en pale and be with-ered by man; for our sis-ter's

WALTR.



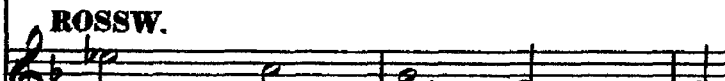
 Schwe - ster träf' uns auch ihr Schimpf, wie die Schwester
 sis - ter's shame on us would fall; for our sis-ter's

SIEGR.



 Schimpf, soll die hei-li-ge Maid ver-blühh und ver-blei - chendem Mann; wie die Schwester
 fall, should the ho-li-est maid-en pale and be with-ered by man; for our sis-ter's

ROSSW.



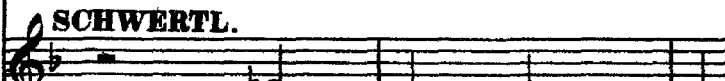
 sie auch trä - fe uns ihr Schimpf, wie die Schwester
 sis - ter's shame on us would fall; for our sis-ter's

GRIMG.



 Schimpf, soll die hei-li-ge Maid ver-blühh und ver-blei - chendem Mann; wie die Schwester
 fall, should the ho-li-est maid-en pale and be with-ered by man; for our sis-ter's

SCHWERTL.



 wie sie träf' uns ihr Schimpf, wie die Schwester
 on us her shame would fall; for our sis-ter's



 P. +

HELMW.

träf' uns selbst auch ihr Schimpf!
shame on us too would fall!

ORTL.

träf' uns selbst auch ihr Schimpf!
shame on us too would fall!

GERH.

träf' uns selbst auch ihr Schimpf!
shame on us too would fall!

WALTR.

träf' uns selbst auch ihr Schimpf!
shame on us too would fall!

SIEGR.

träf' uns selbst auch ihr Schimpf!
shame on us too would fall!

ROSSW.

träf' uns selbst auch ihr Schimpf!
shame on us too would fall!

GRIMG.

träf' uns selbst auch ihr Schimpf!
shame on us too would fall!

SCHWERTL.

träf' uns selbst auch ihr Schimpf!
shame on us too would fall!

WOTAN.

Hör - tet ihr
Have ye not

ff *dim.* *p.*

nicht, was ich ver - hängt? Aus eu - rer Schaar ist die
heard Wo - tan's de - cree? From out your troop must your

p *ff* *f* *p*

WOTAN.

treu-lo-se Schwester ge-schieden;
trai-tor-ous sis-ter be banished;

mit euch zu Ross durch die
as once she rode through the

Luf-te nicht rei-tet sie län-ger;
clouds with you rides she no lon-ger;

die magd-li-che Blu-me ver-
her maid-en-hood's flow-er will

blüht der Maid; ein Gat-te ge-winnt ih-re weib-li-che Gunst:
fade a-way; a hus-band will gain all her wo-man-ly grace:

dem her-ri-schen Man-ne
the will of her mas-ter

ge-horcht sie fort-an, am
she now shall o-bey, by the

WOTAN. (*grell und etwas gedehnt*)

(Brünnhilde sinkt
(Brünnhilde sinks

Her - de sitzt sie und spinnt, al-ler Spot - tenden Ziel und Spiel!
 hearth at home shall she spin, to all mock - ers a mark for scorn!
 a tempo.

cresc. *riten.* *più f* *ff*

mit einem Schrei zu Boden; die Walküren weichen entsetzt, mit heftigem Geräusch von ihrer Seite.)
with a cry on the ground; the Valkyries, horror-struck, recoil violently from her.)

sf *ff*

Schreckt euch ihr Loos? So flieht die Ver-lor' - ne!
 Frights you her lot? Then fly from the lost - one!

Wei- chet von ihr und hal- tet euch fern! Wer von euch wagte bei ihr zu weilen,
 Wend ye from her and bide ye a- far! If one should venture near her to lin- ger,

wer mir zum Trotz zu der Trau- ri- gen hielt; die Thö- rin theilte ihr Loos: das künd' ich der Küh- nen
 in my de- spite be- friending her fate; that rash one shareth her lot: then heed ye right well my

WOTAN.

an!
word!

Fort jetzt von hier,
Hence now a - way;

meidet den Fel-sen!
hither re - turn not!

ff *f*

(Die Walküren fahren unter wildem
(The Valkyries separate with a wild

Hur-tig jagt mir von hin-nen, sonst er-harrt Jammer euch hier!
Swift-ly ride from the mountain, lest ill fate light on you here!

Lebhaft.

Schrei auseinander und stürzen in hastiger Flucht in den Tann.)
cry and rush in hasty flight to the wood.)

HELMW. & ORTL.

Weh'!
Woe!

GERH. & WALTR.

Weh'!
Woe!

SIEGR. & GRIMG.

Weh'!
Woe!

ROSSW. & SCHWERTL.

Weh'!
Woe!

f *p*

(Schwarzes Gewölk lagert sich dicht am Felsenrande: man hört wildes Geräusch im Tann.)
(Black clouds settle thickly on the cliffs: a rushing sound is heard in the wood.)

(Ein greller Blitzesglanz bricht in dem Gewölk aus; in ihm erblickt man die Walküren mit verhängtem Zügel, in eine Shaar
(A vivid flash of lightning breaks from the clouds; in it the Valkyries, in a closely packed group, are seen with their bridles

susammengedrängt, wild davon jagen.)
(close wildly riding away.)

(Bald legt sich der Sturm; die Gewitterwolken verziehen sich allmählich. In der folgenden Scene bricht, bei endlich ruhigem Wet-
(The storm soon subsides; the thunderclouds gradually disappear. During the following scene twilight falls with returning

ter, Abenddämmerung ein, der am Schlusse Nacht folgt.)
(fine weather, followed at the close by the night.)

First system of the musical score. The right hand plays a series of eighth-note chords, while the left hand plays a more active eighth-note accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *più p* (pianissimo).

Second system of the musical score. The tempo instruction "Allmählich etwas langsamer." (Gradually a little slower) is written above the staff. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p espress.* (piano, expressive).

Third system of the musical score. The right hand features a melodic line with a crescendo. Dynamics include *poco cresc.* (poco crescendo), *mf dim.* (mezzo-forte, decrescendo), and *più p* (pianissimo).

Fourth system of the musical score. The right hand has a melodic line with triplets. Dynamics include *espress.* (espressivo), *pp* (pianissimo), *poco cresc.* (poco crescendo), and *f dim.* (forte, decrescendo).

Fifth system of the musical score. The right hand plays a rapid sixteenth-note passage. Dynamics include *pp* (pianissimo).

Dritte Scene.

Third Scene.

(Wotan und Brännhilde, die noch zu seinen Füßen hingestreckt liegt, sind allein zurückgeblieben. Langes feierliches Schweigen: unveränderte Stellung.)

(Wotan and Brännhilde, who lies at his feet, remain alone. A long solemn silence: positions unchanged.)

Etwas langsam.

(Sie beginnt das Haupt langsam ein wenig zu erheben.)
(She begins slowly to raise her head a little.)

BRÜNNH. schüchtern beginnend und steigend.
beginning timidly and becoming firmer.

War es so schmähhch, was ich verbrach, dass mein Ver-bre-chen so schmähhch du be-straft?
Was my of-fence so lad-en with shame, that the of-fend-er so shame-ful-ly is scourged?

War es so nied-rig, was ich dir that, dass du so tief mir Er-nied-rigung schaffst?
Was there such deep dis-grace in my deed, that I so deep-ly must sink in dis-grace?

BRÜNNH.

War es so ehr - - los, was ich be-ging, dass mein Ver-
 Was then my crime so dark with dis-hon - our, that it

cresc.

geh'n nun die Eh - - re mir raubt?
 robs me of hon - our for aye?

(Sie erhebt sich allmählich bis zur knieenden Stellung.)
 (She raises herself gradually to a kneeling position.)

f *p* *p*

sag': Va - ter! Sieh' mir in's Au-ge: schweige den Zorn,
 say: fa - ther! Look in my eyes: si - lence thy wrath,

p espress. *cresc.*

zäh-me die Wuth, und deu-te mir hell die dunk - le Schuld, die mit star - rem Trot - ze dich
 soft-en thy rage, and shew to me clear the hid - den guilt, that in cru - el an - ger doth

poco accel. *poco accel.*

più cresc. *ff* *dim.* *p* *cresc.*

P. P. P. +

BRÜNNH. *rit.*
 zwingt, zu ver- stossen dein trau-tes-tes Kind. (in unveränderter Stellung, ernst und düster.)
force thee, to cast off the child of thy heart. (in unchanged attitude, gravely and gloomily.)

WOTAN.
 Frag' dei-ne That, sie
Ask of thy deed, and

Dei - nen Be-fehl führte ich aus.
By thy command on-ly I fought.

deu-tet dir dei-ne Schuld!
that will shew thee thy guilt!

Be - fahl ich dir,
By my command

So hiessest du mich als Herrscher der Wall!
So didst thou de-cree as lord of the lots!

für den Wälsung zu fechten?
didst thou fight for the Wälsung?

Doch meine
But my de-

belebt, with animation.
 Als Fri-cka den eig'-nen Sinn dir ent-
As Fri-cka en-snared thy will to her

Wei-sung nahm ich wie-der zu- rück!
creethou knewst a-gain I re-called!

BRÜNNH.

frem - det; da ih - rem Sinn du dich füg - test war'st du sel - ber dir Feind.
 ser - vice; when thou wert forced to be - friend her, foe wert thou to thy - self.

p *sf* *p*

WOTAN.

leise und bitter. *softly and bitterly.*

Daß du mich ver - stan - den, wäht' ich, und strafte den wis - senden Trotz: doch
 That thou un - der - stoodst me, weened I, and chided thy in - solent thought. but

sf *p* *sf* *p*

feig und dumm dachtest du mich! So hätt' ich Ver - rath nicht zu rächen; zu ge -
 coward and fool deemedst thou me! So had I not trea - son to punish, all too

p *pp*

ring war'st du mei - nem Grimm.
 mean wert thou for my wrath.

Etwas breit, wie im Anfang.

sf *p* *p*

BRÜNNH.

Nicht wei - se bin ich, doch wusst' ich das Ei - ne, dass den
 No wis - dom have I, yet knew I this one thing, that the

Belehend.

p *p espress. cresc.*

BRÜNNH.

rit.

molto lento

*bewegt.
with animation.*

Wäl - sung du lieb - test.
Wäl - sung thou lov - edst.

Ich wuss - te den Zwie - spalt, der dich
I knew all the strife, for - cing thy

riten.

lento

a tempo.

zwang, dies Ei - ne ganz zu ver - gessen.
will, that drove that love from re - membrance.

Das And' - re musstest ein - zig du
The o - ther on - ly couldst thou dis -

sehn, was zu schau'n so herb schmerz - te dein Herz:
cern, which, so sad to sight, preyed on thy heart -

dass Sieg - mund
that Sieg - mund

Schutz du ver - sag - test.
might not be shield - ed.

WOTAN.

Du wusstest es so, und wagtest dennoch den Schutz?
Then knewest thou that, and nathless gave him thy shield?

BRÜNNH. *leise beginnend.
beginning softly.*

Weil für dich im Au - ge das Ei - - - ne ich hielt, dem, im Zwange des
 As for thee I held but the one in my eyes, when en-trammeled wert

And - ren schmerz-lich ent-zweit, rath - - los den Rū-cken du wand-test!
 thou by two - fold de - sire, blind - - ly thy back on him turn-ing!

Die im Kam-pfe Wo - - tan den Rū-cken be-wacht, die sah nun Das - nur, was
 She who in the field wards thy back from the foe - she saw now on - - ly what

du nicht sahst:
 thou saw'st not:

Sieg - - -
 Sieg - - -

BRÜNNH.

mundmusst ich seh'n. Tod kün - dend trat ich vor ihn,
 mund I be - held. Death-doom I brought to him there;

Belebend.

pp *mf* *p* *p*

P. +

gewahr - te sein Au - ge, hör - te sein Wort; — ich ver-
 I looked in his eyes, heard his la - ment; I dis-

mf *p*

P. +

nahm des Hel - den hei - li - ge Noth; tö - nend er-
 cerned the he - ro's bit - ter dis-tress; loud - ly re-

poco cresc. *mf*

P. +

klang mir des Ta - pfersten Kla - ge; frei - es - ter Lie - be
 sound - ed the plaint of the bold one; un - bounded love's most

sf

P.

BRÜNNH.

furcht - ba - res Leid — trau - rig - sten Mu - thes mäch - tig - ster
 hope - less des - pair, — sad - dest heart's — most daunt - less dis-

p *sf* *cresc.*

Trotz! dain! Meinem Ohr er - scholl, mein Aug' er -
 My ears have heard, my eyes have

mf *dim.* *p* *sf* *p cresc.*

P. + P. + P. + P. +

schau - te, was tief — im Bu - sen das Herz zu
 seen what, deep in my bo - som, with awe and

molto cresc. *ff* *dim.*

P. + P. + P. +

heil' - gem Be - ben mir traf. Scheu und
 trem - bling filled all my heart. Dazed and
rallent.

più p *pp* *pp*

Tempo!

BRÜNNH.

stau - nend stand ich in Scham. Ihm nur zu die - nen
shrinking stood I in shame. How I might serve him

pp *P.*

belebend.
with animation.

konnt' ich noch den - ken: Sieg o - der Tod mit Sieg - mund zu
must I be - think me: tri - umph or death to share with

fp *cresc.* *fp*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

thei - len: dies nur er - kannt' ich zu kie - sen als
Sieg - mund: that seem - ed on - ly the lot I could

cresc. *poco f* *più f*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+*

Loos!
choose!

Der die - se
He who this

lento *rallent.*

ff *dim* *più p*

P. *+*

BRÜNNH.

Lie - - - be mir in's Herz ge - haucht, dem Wil - len, der dem
 love - - - in-to my heart had breathed, whose will had placed the
 Etwas breit.

*p dolce**p espress.*

Wäl - sung mich ge - sellt, ihm in - nig ver - trant
 Wäl - sung at my side, true on - ly to him,

*cresc.**pp**cresc.**f più largo. dim.*

WOTAN.

trotzt' ich deinem Ge - bot.
 thy word did I de - fy.

Lebhaft.

So tha - test du, was so
 So thou hast done what so

*f**p**f**dim.**p*

gern zu thun ich be - gehrt; doch was nicht zu thun, die Noth zwiefach mich
 dear - ly had de - sired, yet by two - fold fate to my will was de -

*f**dim.**p*

WOTAN.

zwang!
nied!

So leicht wähestest du Won-ne des Her-zens er - wor - ben, wo
So light deem-edst thou winning of hearts deepest rap - ture, when

f

più f

ff dim.

p

5 4

brennend Weh' in das Herz mir brach, wo gräss - li - che Noth den Grimm mir schuf, ei - ner Welt zu Lie - be der
burning woe in my heart outbroke, when an-guish a-woke the grim intent, for the world I loved so, the

accel.

cresc.

p

cresc.

f

Lie - be Quell im ge-quäl - ten Her-zen zu hem - men?
spring of love in my tor-tured heart to im-pris - on?

Wo ge - gen mich
When 'gainst my own

riten.

a tempo.

heftig.

p

cresc.

f

mf

p

sel - ber ich sehrend mich wand - te, aus Ohn-macht Schmer - zen schäumend ich auf - schoss,
self in my torment I turned me, from weakness' pangs I rose up in fren - zy,

mf

mf

mf

f

p

p

p

f

P.

P.

P.

WOTAN.

wü - tender Sehnsuchtsen - gender Wunschdenschreck - li-chen Wil - len mir schuf, in den
fu - ri-ous yearning's fier - cest desire the fear - ful de-sign in me wrought, in the

Trüm - mern der eig' - - - nen Welt mei - ne
wreck of my ru - - - ined world my un-

ew' - ge Trau - er zu enden:—
end - ing sor - row to bury:—

etwas frei.
rather freely.

da
then

lab - te süß dich se - li-ge Lust;
thou wert lapped in bliss-ful de-lights;
Mässig und zurückhaltend.

won - ni-ger Rüh-rung üp - pi-gen Rausch ent-
filled with e - mo-tion's rap - turous joy, thou

WOTAN.

trankst du lachend der Lie - be Trank, als mir gött-li-cher Noth na - gende
 drank - est laughing the draught of love, with mine gall of the god's bit - terest

*dim.**p**più p**pp*

trocken und kurz.
dryly and shortly.

Gal - le ge-mischt?
 bond - age was mixed.

Etwas bewegter.

Dei-nen
 Now thy

*p**cresc.**mf*

leich-ten Sinn lass'dich denn lei-ten: von mir sagtest du dich los.
 light-some heart henceforth shall lead thee: from me hast thou turned a - way.

Dich muss ich
 Aye must I

*pp**p*

mei - den; gemeinsam mit dir nicht darf ich Rath mehr rau - nen; ge-trennt, nicht dür-fen
 shun thee; to-gether no more may we e'er whis - per coun-sel; hence-forth our paths are

*cresc.**accel.**ff**p**p**cresc.*

WOTAN.

trant wir mehr schaf-fen, so weit Le-ben und Luft, darf der Gott dir nicht mehr be-
 part - ed for e - ver, for while life shall en - dure, may the god nebr give thee his

geg-nen!
 greeting!

Lebhaft

rallent.

Langsamer.

f *piu f* *ff* *dim.*

BRÜNNH.

einfach.
 simply.

Wohl tang-te dir nicht die thör'- ge Maid, die stau - nend im
 Un - fit was for thee this fool - ish maid, who, stunned by thy

p *dim.* *pp*

Ra - the nicht dich verstand, wie mein eig'-ner Rath nur das Ei - ne mir rieth: zu lie - ben was
 coun-sel, nought un-der-stood, when but one command her own counsel made clear: to love all that

poco cresc. *mf* *p*

BRÜNNH.

du ge - liebt. Muss ich denn schei - den und scheu dich mei - den, musst du
 thou hadst loved. Must I then leave thee and, fear - ing, shun thee, must thou

dolce *pp* *per cresc.*

+ P. + P. +

spalten was einst sich umspannt, die eig' ne Hälfte fern von dir halten dass sonst sie ganz dir ge -
 loosen our fast-woven bond, and half thy be - ing far from thee banish, who once belonged to thee

riten. *più cresc.* *f* *P.*

a tempo.

hör - te_ du Gott, ver - giss das nicht! Dein e - - wig Theil nicht wirst du ent -
 on - ly_ thou god, for - get not that! Thy o - - ther self thou wilt not dis

Allmählich belehrt.

sf *dim.* *p* *cresc.*

eh - - ren, Schan - de nicht wol - len, die dich be - schimpft:
 hon - - our, deal not dis - grace that will shame thee too!

più f *P.*

BRÜNNH.

dich selbst lies-sest du sin-ken, sähst du dem Spott mich zum Spiel!
thy own— fame would be darkened, were I the play-thing of scorn!

Etwas breiter.

Schnell.

WOTAN.

p tranquillo

Du folg-test se-lig der Lie-be Macht: fol-ge nun dem den du
The might of love thou hast followed vain: fol-low now him who shall

ruhig

ten.

BRÜNNH.

Soll ich aus Walhall scheiden, nicht mehr mit dir schaffen und walten,
Must I then go from Walhall, no more to have part in thy working,

lie-ben musst.
force thy love.

Allmählich belebter.

dem her-rischen Man-ne ge-hor-chen fort-an: dem fei-gen Prah-lergieb mich nicht
a man as my mas-ter henceforth must I serve: to boast-ful cra-ven make me not

BRÜNNH.

poco riten.

preis, nicht werth-los sei er, der mich ge-winnt!
thrall, not all un- worthy be he who wins!

WOTAN.

riten.

a tempo.

Von Wal-va-ter schiedest du nicht wäh-
From War-fa-ther turnedst thou he may

f dim.

p dolce

f

p

p

(leise mit vertraulicher Heimlichkeit.)
(softly and confidentially.)

Du zeugtest ein ed-les Geschlecht; kein
From thee rose a glor-i-ous race; that

- lendarf er für dich.
not fashion thy fate.

pp

pp

Za-gerkann je ihm ent-schlagen.
race ne'er shall bring forth a craven:

derweih-lichste Held ich weiss es entblüht dem Wäl- sungen-
the brav-est of heroes, I know it, shall bless the Wäl- sung's

poco cresc.

marcato

*stamm.
line.*

WOTAN.

Schweig' von dem Wäl- sungenstamm! Von dir ge-schie- den,
Name not the Wäl- sung's to me! When thee I cast off,

f

dim.

P.

P.

P.

BRÜNNH.

WOTAN.

Die von
She who

schied ich von ihm; ver-nich-ten musst ihn der Neid!
cast off were they; by en-vy wrecked was the race!

heimlich.
secretly.

dir sich riss, ret-tet-te ihn. Sieg-lin-de
turned from thee rescued the race. Sieg-lin-de

cresc.

(la melodia un poco marcato)

belebter. with animation.

hegt die hei-ligste Frucht; in Schmerz und Leid, wie kein Weib sie ge-
bears the ho-li-est fruit; in pain and grief such as wo-man ne'er

poco cresc.

mf

dim.

lit-ten, wird sie ge-bäh-ren was bang sie birgt.
suf-fered, will she bring forth what in fear she hides!

cresc.

WOTAN.

Nie su - che bei mir Schutz für die Frau, noch für ih - res Schos - ses Frucht.
Ne'er seek at my hand shel - ter for her, or for fruit her womb shall bear.

BRÜNNH. heimlich.
p secretly.

Sie wah - ret das Schwert, das du Sieg - mund sche - lest. (heftig)
She guard - eth the sword, that thou gav - est Sieg - nund. (vehemently)

Und das ich ihm in
The sword that I in

WOTAN.

Stü - cken schlug!
splin - ters struck!

(Lange
Pause)

Nicht streb',
Seek not,

o
 o

Maid, den Muth mir zu stören; er - war - te dein Loos,
maid, to van - quish my spirit, a - wait now thy fate,

WOTAN.

wie sich's dir wirft; nicht kie - sen kann ich es dir. Doch
 as it must fall; I can - not change it for thee. But
rallent. Etwas langsamer.

poco cresc. *dim.* *pp*

fort muss ich jetzt, fern mich ver-ziehn; zu viel schon zö - gert ich hier: von der Ab - wen - di - gen
 hence must I now, far from thee fare; too long I stay with thee here: as from me turnedst thou,

p *cresc.*

wend' ich mich ab; nicht wis - sendarf ich, was sie sich wünscht: die Stra - - - fe nur
 turn I from thee; what wish is thine I may not e'en know: the sen - - - tence now

f

BRÜNNH.

Was hast du erdacht, dass ich er - dul - de?
 What hast thou decreed that I shall suf - fer?

muss vollstreckt ich sehn!
 must I see ful-filled!

p *f* *nicht schleppen.* *p dim.* *piu p*

WOTAN.

fes - ten Schlaf ver - schliess' ich dich:
slum - ber fast shalt thou be locked:

pp *sempre pp*

P. +

wer so die Wehr - lo - se weckt, dem ward, er -
who so the help - less one finds, and wakes, shall

dim.

P. + P. + P. + P. +

BRÜNNH (stürzt auf ihre Knie.)
(falls on her knees.)

Soll fes - selnder Schlaf
If fet - ters of sleep

wacht, sie zum Weib!
win thee for wife!

Sehr lebhaft.

p *molto cresc.* *f* *p*

P. + P. +

fest mich bin - den, dem feig - sten Man - ne zur leich - ten Ben - te: dies Ei - ne
fast shall bind me, for ba - sest cra - ven an ea - sy boot - y; this one thing

p *cresc.* *f* *dim.* *p*

P. + P. + P. + P. +

BRÜNNH.

musst du er - hö - ren, was heil' - ge Angst zu dir
 must thou grant me in deep - est an - guish I

p *poco accel.* *p* *cresc.*

P. + P. + P. + P. +

fleht! Die schla - fen - de schüt - ze mit scheu - chenden
 pray: o shel - ter me sleep - ing with scar - ing

mf *p* *riten.* *cresc.* *f* *p* *cresc.*

P. P. + P. +

bestimmt *f* *firmly*
 Schrecken, dass nur ein furcht - los frei - ester Held hier auf dem Fel - sen einst mich
 hor - rors, that but the first, most fear - less of he - roes e'er may find me here on the

ff *f* *fp* *cresc.*

P. + P. + P. + P. +

fänd! *f* *fell!*
WOTAN.

Zu - viel he -
 Too much thou

f *p* *pp* *p* *cresc.*

P. + P. +

WOTAN.

gehrest du, zu - viel der Gunst!
crav - est, too great a grace!

molto cresc.

P. + P. + P. + P. + P. + P. +

BRÜNNH. (seine Knie umfassend.)
(embracing his knees.)

Dies Ei - - ne musst du er - hö - ren!
This one thing must thou grant me!

Sehr bewegt.

ff

P. + P. + P. +

Zerkni - cke dein Kind, das dein Knie umfasst; zertritt die Trau - te, zertrümm' - re die
O crush thou thy child who clasps thy knee; tread down thy dear one, destroy the

fp cresc. sf p cresc. sf

P. + P. + P. +

Maid, ih-res Lei - bes Spur zerstö - re dein Speer: doch
maid, let thy spear put out the light of her life: but

p molto cresc. ff p cresc.

P. + P. +

BRÜNNH.

gib Gran - - - sa - mer, nicht der gräss - lichsten Schmach sie
cast not, in thy wrath, on her this most hateful

(mit wilder Begeisterung.)
(with wild ecstasy.)

preis!
shame!

Auf dein
By thy

Ge - bot
com - mand

ent - bren - ne ein Feu - - - er;
en - kin - dle a fire;

den Fel - - - sen um
with flam - - - ing

glü - - - he
guard - - - ians

lo - - - dernde Gluth;
gir - - - dle the fell;

es leck' ihre
to lick with

BRÜNNH

Zung' es fres - se ihr Zahn den Za -
tongue, to bite with tooth the cra -

- - - gen, der frech sich wag - - - te dem
- - - ven, who rash - - - ly dar - - - eth to

freis - li-chen Fel - - - sen zu nah'n!
draw near the threat - - - en - ing rock!

(Wotan, überwältigt und tief ergriffen, wendet sich
(Wotan, overcome and deeply moved, turns eager.)

lebhaft gegen Brünnhilde, erhebt sie von den Knien, und blickt ihr gerührt in das Auge.)
ly towards Brünnhilde, raises her from her knees and gazes with emotion into her eyes.)

WOTAN

Leb' *Fare*

ff *P.*

wohl, du küh - nes, herr - - - li - ches Kind!
 well thou val - iant, glor - - - i - ous child!

meno f *P.*

Du mei - nes Her - - zens hei - - lig - ster Stolz!
 Thou once the ho - - liest pride of my heart!

f *mf* *f* *P.*

Leb' *Fare* wohl! *sf* well!
 leb' *fare* *sf* well!

mf *cresc.* *P.* *P.* *P.* *P.*

WOTAN. $\text{♩} = 2$.

leb' *fare* wohl! *well*

f *dim.* *più p*

P. *P.* *P.* *P.* *P.* *P.*

(Sehr leidenschaftlich.)
(Very passionately.)

Muss *Must* ich dich mei - den, und darf *I for-sake thee, and may* nicht *my*

min - nig mein Gruss dich mehr grüs - sen
wel - come of love no more greet thee,

molto cresc. *f*

sollst *may'st* du nun nicht mehr ne - ben mir rei - ten, noch
thou now ne'er more ride as my com - rade, nor

pp *cresc.*

P. *P.*

WOTAN.

Meth beim Mahl mir rei - - - chen, muss ich ver-
 bear me mead at ban - - - quet, must I a -

lie - - ren dich, die ich lie - - be, du la - - ohen-de
 ban - - don thee, whom I loved so, thou laugh - - ing de -

Lust — — — mei-nes Au - - - ges, ein
 light — — — of my eyes — — — , such a

bräut - - liches Feu - - er soll dir nun bren-nen, wie nie ei-ner Braut es ge-
 brid - - al fire for thee shall be kind - led as ne'er yet has burned for a

f *dim.* *p* *cresc.* *fp* *cresc.*

WOTAN

brannt!
bride!

Flam - men-de Gluth
Threat - en-ing flames

um - glü - he den Fels;
shall flare round the fell:

mit zeh - - renden Schrecken
let with - - er-ing ter - rors

schenck es den Za - gen;
daunt the cra - ven!

der Fei - - ge flie - he Brünn - hil-de's
let cow - - ards fly from Brünn - hil-de's

Fels!
rock!

Denn Ei - ner nur frei-e die Braut,
For one a-lone winneth the bride;

Etwas langsamer

WOTAN.

der one frei- er als ich der
fre- er than I, the
poco riten.

f *dim...* *piu p*

P. + P. + P. +

(Brünnhilde sinkt, gerührt und begeistert, an Wotans Brust: er hält sie lange umfassen.)
(Brünnhilde, deeply moved, sinks in ecstasy on Wotan's breast: he holds her in a long embrace.)

Gott!
god!

p *f* *p molto cresc* *ff*

P. + P. +

p *f* *p molto cresc.* *ff*

P. + P. +

p *cresc.* *ff*

P. + P. +

(Sie schlägt das Haupt wieder zurück, und blickt, immer noch ihn umfassend
(She throws her head back again and, still embracing Wotan, gazes with
a tempo

rallent. *f* *piu f*

P. + P. + P. +

feierlich ergriffen Wotan in das Auge.)
deep enthusiasm in his eyes.)

ff *dim. poco a poco*

P. P. *

poco rall. *Langsam.*

mf dolce più dim. più p

P. + P. + P. +

WOTAN.

Der Au - gen leuch - tendes Paar, das oft ich lä - cheIndge -
 Thy bright - ly glit - tering eyes, that, smil - ing, oft I ca -
sempre legatissimo e tenuto

pp

p

kos't, wenn Kam - pfeslusteinKuss dir lohn - te, wenn kin - disch lallend der
 ressed, when val - our won a kiss as guer - don, when child - ish lisplings of

P. + P. + P. +

WOTAN.

Hel - den Lob von hol - den Lippen dir floss: dieser Au - gen strahlendes Paar das
 he - roes' praise from sweetest lips has flowed forth: those gleaming ra - di - ant eyes that

oft im Sturm mir ge - glänzt wenn Hoff - nungsseh - nend das Herz mir
 oft in storms on me shone, when hope - less yearning my heart had

seng - te, nach Wel - ten - won - ne mein Wunsch ver - langte, aus wild we - bendem
 wast - ed, when world's de - lights all my wish - es wakened, thro' wild wil - dering

Ban - gen: zum letz - ten Mal letz' es mich heut' mit des
 sad - ness: once more to - day, lured by their light, my

poco rall.

dim. *p dolce* *piu p*

P. + P. + P. + P. + P. + P. + P. + P. + P. + P. + P. +

WOTAN.

Le - be - woh - les letz - tem Kuss! Dem glück - licher'n Man - ne glän - ze sein
lips shall give them love's fare - well! On mor - tal more blessed once may they

pp

pp *dolce*

P. + P.

Stern: dem un - se - li - gen Ew' - gen muss es schei - dend sich
beam: on me, hap - less im - mor - tal, must they close now for

cresc. *dim.*

P. + P. + P. + P.

(Er fasst ihr Haupt in beide Hände.)
(He clasps her head in his hands.)

schlies - sen. Denn so kehrt der Gott sich dir
e - - ver. For so turns the god now from

p *pp espress.*

più p P. +

(Er küsst sie lange auf die Augen.)
(He kisses her long on the eyes.)

ab, so küsst er die Gott - heit von dir!
thee, so kis - ses thy god - hood a - way!

pp *ppp* *dolcissimo*

P. (u. c.)

(Sie sinkt mit geschlossenen Augen, sanft ermattend, in seine Arme zurück. Er geleitet sie zart auf einen niedrigen Mooshügel
(She sinks back with closed eyes, unconscious, in his arms. He gently bears her to a low mossy mound, which is overshadowed

zu liegen, über den sich eine breitästige Tanne ausstreckt.)
by a wide-spreading fir tree, and lays her upon it.)

(Er betrachtet sie und schliesst
(He looks upon her and closes

ihr den Helm: sein Auge weilt dann auf der Gestalt der Schlafenden, die er nun mit dem grossen Stahlschilde der Walküren ganz
her helmet: his eyes then rest on the form of the sleeper, which he now completely covers with the great steel shield of the

zudeckt. — Langsam kehrt er sich ab, mit einem schmerzlichen Blicke wendet er sich noch einmal um.)
Valkyrie. — He turns slowly away, then again turns round with a sorrowful look.)

pp *più pp* *p* *cresc.* *f*
tre corde

WOTAN (Er schreitet mit feierlichem Entschlusse in die Mitte der Bühne, und kehrt die Spitze seines Speeres gegen einen mächtigen Felsstein.)
(He strides with solemn decision to the middle of the stage and directs the point of his spear towards a large rock.)

Mässig bewegt. *f* *fp* *più p* *f*
P. *+*

Lo - ge hör!
Lo - ge hear!

lau - sche hie - her!
List to my word!

Wie zuerst ich dich fand, als feu - ri - ge
As I found thee of old, a glim - mering

Gluth, wie dann einst du mir schwandest, als schweifende
flame, as from me thou didst va - nish, in wan - dering

Lo - he; wie ich dich band, —
fire; as once I stayed thee,

cresc *f* *P.* *+*

WOTAN.

bann' ich dich heut!
stir I thee now!

Her - auf,
Ap - pear!

wa - bern - de
come, war - ing

Lo - he,
fire—

am - lod' - remir feu - rig den
and wind thee in flames round the

(Er stösst mit dem Folgenden dreimal mit dem Speer auf den Stein.)
(During the following he strikes the rock thrice with his spear.)

(Erster Stoss.) (First stroke.)

Fels!
fell!

Lo - ge!
Lo - ge!

(Zweiter.) (Second.)

Lo - ge!
Lo - ge!

(Dritter.) (Third.)

hie - her!
ap - pear!

(Dem Steine führt ein Feuerstrahl.)
(A flash of flame issues from

der nur allmählich immer helleren Flammenglut anschwillt.)
(the rock, which swells to an ever-brightening fiery glow.)

(Hier bricht die lichte Flackerlohe aus.)
(Here flickering flames break forth.)

Lichte Brunst umgiebt Wotan mit wildem Flackern. Er weist mit dem Speere gebie-
Bright shooting flames surround Wotan. With his spear he directs the sea of fire

terisch dem Feuermeere den Umkreis des Felsenrandes zur Strömung an; alsbald zieht es sich nach dem Hintergrunde, wo es nun
to encircle the rocks, it presently spreads toward the background where it encloses the mountain in flames.

ff *sempre stacc.* *dim.*

P.

fortwährend den Bergsaum umlodert.)

p *dolce* *sempre legato* *sempre stacc.*

P. *P.* *P.* *P.*

WOTAN.

Wer mei - nes Spee - - - res
He who my spear - - - point's

cresc. - poco -

P.

Spit - - - ze fürch - - - tet durch -
sharp - - - ness fear - - - eth shall

a poco

P. *P.* *P.*

schrei - - te das Feu - - - er nie!
cross not the flam - - - ing fire!

P. *P.* *P.*

(Er streckt den Speer wie zum Banne aus.)
(He stretches out the spear as a spell.)

f *più cresc.*
pesante *p. marcato*
P. A. P. A. P. A.

ff
P. P. P.

(Er blickt schmerzlich auf Brünnhilde zurück.)
(He gazes sorrowfully back on Brünnhilde.)

dim. *p* *sehr ausdrucksvoll*
P. P.

dim.
P. P. P.

più p
P. P. P.

(Er wendet sich langsam zum Gehen.)
(Slowly he turns to depart.)

Нар *p dolce*

sempre più p

(Er wendet sich nochmals mit dem Haupt und blickt zurück.)
(He turns his head again and looks back.)

mp *pp*

(Er verschwindet durch das Feuer.)
(He disappears through the fire.)

mp *pp*

(Vorhang fällt.)
Curtain falls.

piu pp *ppp*